

N° 66-201-X au catalogue

# Voyages internationaux



2008



Statistique  
Canada

Statistics  
Canada

Canada

## Comment obtenir d'autres renseignements

Pour toute demande de renseignements au sujet de ce produit ou sur l'ensemble des données et des services de Statistique Canada, visiter notre site Web à [www.statcan.gc.ca](http://www.statcan.gc.ca). Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel à [infostats@statcan.gc.ca](mailto:infostats@statcan.gc.ca) ou par téléphone entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi aux numéros suivants :

### Centre de contact national de Statistique Canada

Numéros sans frais (Canada et États-Unis) :

Service de renseignements	1-800-263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1-800-363-7629
Télécopieur	1-877-287-4369

Appels locaux ou internationaux :

Service de renseignements	1-613-951-8116
Télécopieur	1-613-951-0581

### Programme des services de dépôt

Service de renseignements	1-800-635-7943
Télécopieur	1-800-565-7757

## Comment accéder à ce produit

Le produit n° 66-201-X au catalogue est disponible gratuitement sous format électronique. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de visiter notre site Web à [www.statcan.gc.ca](http://www.statcan.gc.ca) et de choisir la rubrique « Publications ».

## Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois. À cet égard, notre organisme s'est doté de *normes de service à la clientèle* que les employés observent. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1-800-263-1136. Les normes de service sont aussi publiées sur le site [www.statcan.gc.ca](http://www.statcan.gc.ca) sous « À propos de nous » > « Offrir des services aux Canadiens ».

Statistique Canada

Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation

Section des voyages internationaux

# Voyages internationaux

2008

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2009

Tous droits réservés. Le contenu de la présente publication électronique peut être reproduit en tout ou en partie, et par quelque moyen que ce soit, sans autre permission de Statistique Canada, sous réserve que la reproduction soit effectuée uniquement à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé destiné aux journaux et/ou à des fins non commerciales. Statistique Canada doit être cité comme suit : Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, année de publication, nom du produit, numéro au catalogue, volume et numéro, période de référence et page(s). Autrement, il est interdit de reproduire le contenu de la présente publication, ou de l'emmagasiner dans un système d'extraction, ou de le transmettre sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, reproduction électronique, mécanique, photographique, pour quelque fin que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable des Services d'octroi de licences, Division des services à la clientèle, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Décembre 2009

N° 66-201-X au catalogue

ISSN 1704-8257

Périodicité : annuelle

Ottawa

This publication is also available in English.

---

## **Note de reconnaissance**

*Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.*

# Information pour l'utilisateur

---

## Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada :

- . indisponible pour toute période de référence
- .. indisponible pour une période de référence précise
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- 0 zéro absolu ou valeur arrondie à zéro
- 0<sup>s</sup> valeur arrondie à 0 (zéro) là où il y a une distinction importante entre le zéro absolu et la valeur arrondie
- p provisoire
- r révisé
- x confidentiel en vertu des dispositions de la *Loi sur la statistique*
- E à utiliser avec prudence
- F trop peu fiable pour être publié

## Nota

La somme des données des graphiques et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

## Remerciements

### Cette publication a été rédigée sous la direction de :

**François Nault**, directeur, Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation

**Richard Vincent**, directeur adjoint, Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation

**Lotfi Chahdi**, gestionnaire d'enquête, Enquête sur les voyages internationaux

**Éric Desjardins**, analyste principal, Enquête sur les voyages internationaux

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

Nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division du tourisme et du Centre de la statistique de l'éducation, notamment Noël Le Blanc et Cindy Sceviour, de même que le personnel de la Division des méthodes d'enquêtes auprès des ménages, notamment Kathleen Emberson, et le personnel de la Division de la diffusion et de l'Unité de composition.

Nous voulons remercier la Commission canadienne du tourisme pour son aide au financement de l'Enquête sur les voyages internationaux.

# Table des matières

---

<b>Faits saillants</b>	<b>6</b>
<b>Analyse</b>	<b>7</b>
Vue d'ensemble des tendances de 2008	7
Marché américain	11
Marché d'outre-mer	13
Marché émetteur	14
Compte des voyages internationaux	16
<b>Produits connexes</b>	<b>19</b>
<b>Tableaux statistiques</b>	
1 Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays	22
2 Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages	23
3 Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)	24
3-1 Recettes	24
3-2 Dépenses	24
4 Comptes des voyages internationaux de certains pays	25
5 Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée	26
6 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport	27
7 Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée	28
8 Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport	29
9 Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques	30
10 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada	31
11 Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2008	32
12 Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2008	33
13 Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2008	34
14 Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2008	35

## Table des matières – suite

15	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour	36
16	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2008	37
17	Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus	38
18	Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2008	39
19	Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage	40
20	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger	41
21	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2008	42
22	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2008	43
23	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis	44
23-1	But du voyage	44
23-2	Trimestre de retour	45
23-3	Moyen de transport	46
24	Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis	47
24-1	But du voyage	47
24-2	Trimestre de retour	48
24-3	Province de résidence, 2008	49
25	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2008	50
26	Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2008	51
27	Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2008	52
<b>Qualité des données, concepts et méthodologie</b>		
	Statistiques des voyages internationaux	53
	Description des méthodes	56
	Définition des termes	64
	Notes explicatives aux tableaux	69

**Table des matières – suite****Appendice**

I	Formulaires et questionnaires	74
---	-------------------------------	----

**Graphiques**

1.	Voyages avec nuitées au Canada	9
2.	Voyages avec nuitées des résidents du Canada	10
3.	Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis	11
4.	Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada	18

## Faits saillants

---

### Les voyages internationaux en 2008

- Le nombre d'arrivées de touristes internationaux à l'échelle mondiale a augmenté de 2,0 % pour atteindre un sommet de 922 millions en 2008. Il s'agissait de la cinquième hausse consécutive du nombre d'arrivées de touristes internationaux. Ainsi, les recettes générées par le tourisme international ont crû de 1,7 % pour se situer à 944 milliards de dollars américains.
- Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a diminué pour une quatrième année consécutive, en baisse de 6,5 % pour atteindre 12,5 millions, soit le plus bas niveau depuis 1993.
- Les résidents des États-Unis ont effectué 9,1 millions de voyages de même jour en automobile au Canada, en baisse de 18,5 % par rapport à 2007. Il s'agissait de la neuvième diminution consécutive du nombre de voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis.
- Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer a atteint un sommet de 4,5 millions, en hausse de 2,1 % par rapport à 2007. Il s'agissait de la cinquième augmentation consécutive du nombre de voyages au Canada en provenance des pays d'outre-mer.
- Les Canadiens ont effectué 18,9 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis, en hausse de 6,5 % par rapport à 2007 et le plus haut niveau depuis 1991. Il s'agissait de la cinquième augmentation consécutive, et pendant ce temps, le nombre de voyages avec nuitées au sud de la frontière a bondi de 49,3 %.
- Les Canadiens ont effectué 24,0 millions de voyages de même jour en automobile aux États-Unis, en baisse de 0,7 % par rapport à 2007. Il s'agissait de la première diminution en six ans.
- Le nombre de voyages des Canadiens dans les pays d'outre-mer a continué sa tendance à la hausse, les Canadiens ayant effectué un nombre inégalé de 8,1 millions de voyages avec nuitées, en hausse de 9,7 % par rapport au sommet précédent atteint en 2007.
- Les Canadiens ont effectué 1,1 million de visites au Mexique, plus que tout autre pays d'outre-mer et en hausse de 10,4 % par rapport à 2007.
- Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada a atteint un sommet de 12,6 milliards de dollars, environ 2,6 milliards de dollars de plus que le sommet précédent atteint en 2007. Les Canadiens ont dépensé 28,7 milliards de dollars à l'extérieur du pays, une hausse de 8,4 % par rapport à 2007. Les dépenses de voyages au Canada ont diminué pour une quatrième année consécutive, ayant reculé de 2,1 % pour atteindre 16,1 milliards de dollars.

# Analyse

---

## Vue d'ensemble des tendances de 2008

### Les problèmes économiques ne ralentissent pas le tourisme international mondial

Selon l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), le tourisme international a continué sa tendance à la hausse en 2008, ayant enregistré 922 millions d'arrivées de touristes, en hausse de 2,0 % par rapport à 2007 et le plus haut niveau jamais enregistré. Il s'agissait de la cinquième augmentation consécutive du nombre d'arrivées de touristes internationaux.

L'augmentation est survenue dans la première moitié de 2008 et était assez importante pour compenser la diminution causée par le ralentissement économique mondial dans la deuxième moitié de l'année. L'OMT estime que le secteur du tourisme a mieux résisté au ralentissement économique que d'autres secteurs.

Les recettes générées par le tourisme international ont crû de 1,7 % pour atteindre 944 milliards de dollars américains. Incluant les recettes de 183 milliards de dollars américains dérivées du transport de passagers internationaux, le secteur du tourisme représentait environ 30,0 % des exportations de services à l'échelle mondiale, et 6,0 % des exportations totales des biens et services.

Toutes les régions ont observé des augmentations quant au nombre d'arrivées de touristes, le Moyen-Orient ayant enregistré la plus forte augmentation (+18,1 %). Depuis 2000, le nombre d'arrivées de touristes internationaux au Moyen-Orient a augmenté, en moyenne, de 10,5 % annuellement. Ainsi, le Moyen-Orient est devenu un des marchés émergents les plus importants. L'Afrique, un autre marché émergent, a également bien fait en 2008, ayant enregistré une augmentation de 3,7 % du nombre d'arrivées de touristes internationaux.

Malgré une baisse enregistrée de 3,2 %, la France est demeurée la destination la plus populaire en 2008, avec 79,3 millions d'arrivées de touristes internationaux, devançant les États-Unis (58,0 millions) et l'Espagne (57,3 millions). Cependant, les États-Unis étaient au premier rang en termes de recettes générées par le tourisme international, avec 110,1 milliards de dollars américains, environ 48,5 milliards de dollars américains de plus que l'Espagne. Les États-Unis dépendent davantage des voyageurs qui dépensent plus et demeurent plus longtemps alors que la France, l'Espagne et d'autres pays de l'Europe attirent plus les voyageurs de courte durée. Ceci peut expliquer pourquoi les États-Unis se classent troisième en termes d'arrivées de touristes, mais premier en termes de recettes générées par le tourisme international.

Comme en 2007, le Canada s'est classé 14<sup>e</sup> au chapitre d'arrivées de touristes internationaux. En termes de recettes générées par le tourisme international, le Canada s'est classé 15<sup>e</sup>. Le Canada s'est classé 8<sup>e</sup> au chapitre des dépenses de tourisme international, plus de la moitié de ces dépenses ayant été faites aux États-Unis.

## Tableau explicatif 1

## Arrivées de touristes internationaux dans les cinq régions touristiques du monde

	Arrivées de touristes internationaux		
	2007	2008	Variation en pourcentage 2007 à 2008
	millions		pourcentage
Europe	487,9	489,4	0,3
Asie et Pacifique	182,0	184,1	1,2
Amériques	142,9	147,0	2,9
Moyen-Orient	46,6	55,1	18,2
Afrique	45,0	46,7	3,7
<b>Monde</b>	<b>904,0</b>	<b>922,0</b>	<b>2,0</b>

Source(s) : Organisation mondiale du tourisme.

### Les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis atteignent un creux de 15 ans

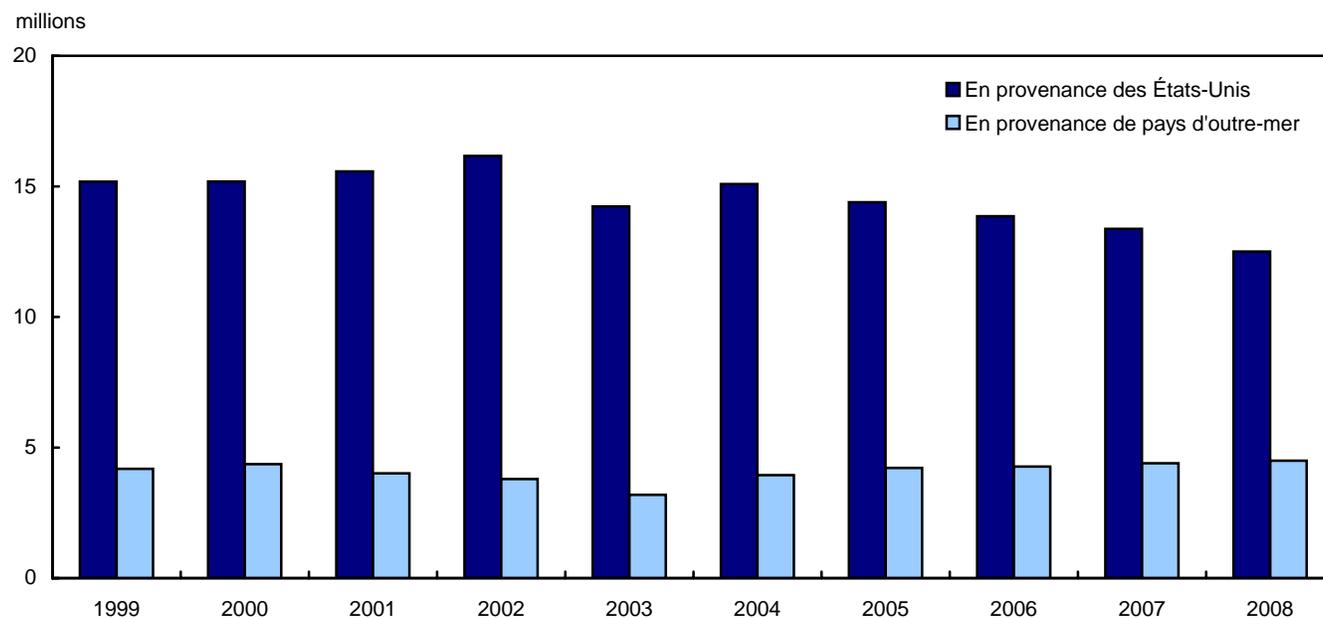
Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des États-Unis a diminué pour une quatrième année consécutive en 2008, en baisse de 6,5 % pour atteindre 12,5 millions, soit le plus bas niveau depuis 1993. Le ralentissement économique aux États-Unis a probablement contribué à la baisse enregistrée en 2008.

Après avoir atteint un sommet de 16,2 millions en 2002, les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis ont diminué de 22,7 %. Plusieurs facteurs tels que la crise du Syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) en 2003, la hausse des prix de l'essence, un taux de change défavorable et le ralentissement économique ont possiblement tous contribué à ce déclin prolongé.

### Les voyageurs en provenance des pays d'outre-mer visitent le Canada plus que jamais

Le nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer a atteint un sommet de 4,5 millions, en hausse de 2,1 % par rapport à 2007. Il s'agissait de la cinquième augmentation consécutive du nombre de voyages au Canada en provenance des pays d'outre-mer. Depuis la chute de 16,0 % en 2003, le nombre de voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer a augmenté de 41,0 %.

**Graphique 1**  
**Voyages avec nuitées au Canada**



### **Les voyages avec nuitées des Canadiens aux États-Unis atteignent le plus haut niveau depuis 1991**

Les Canadiens ont effectué 18,9 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis, en hausse de 6,5 % par rapport à 2007 et le plus haut niveau depuis 1991. Il s'agissait de la cinquième augmentation consécutive, et pendant ce temps, le nombre de voyages avec nuitées au sud de la frontière a bondi de 49,3 %.

### **Les voyages des Canadiens dans les pays d'outre-mer continuent d'augmenter**

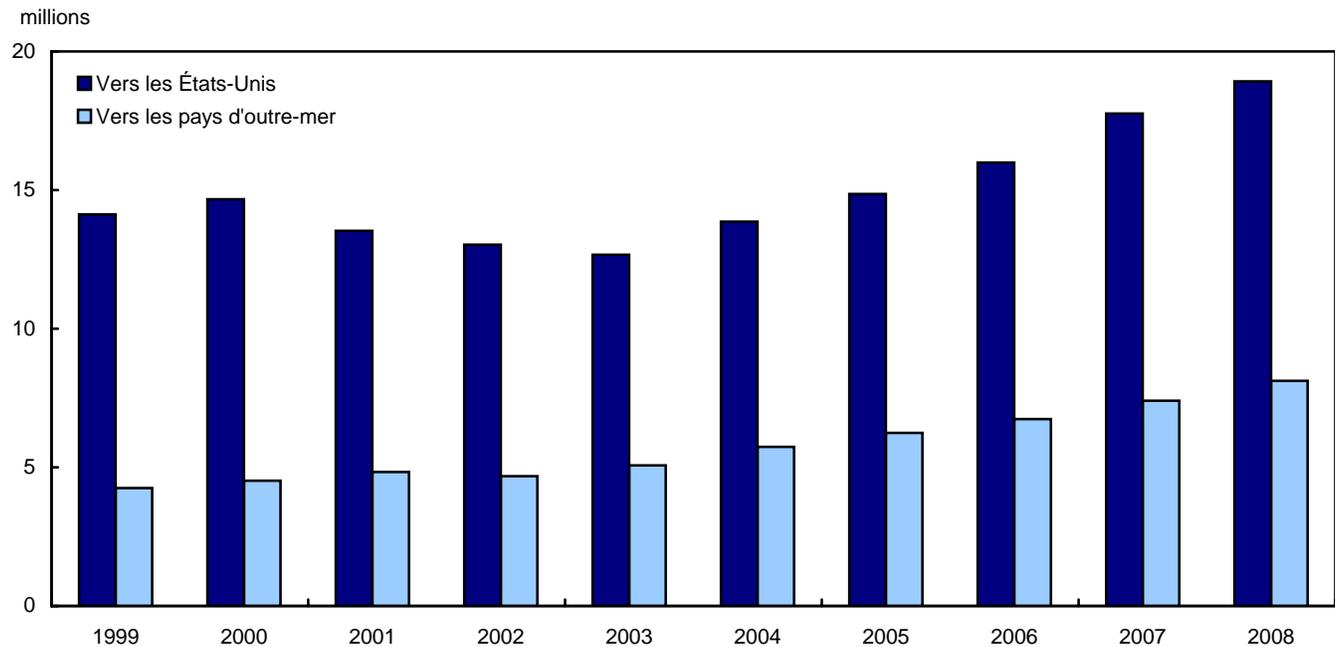
Le nombre de voyages des Canadiens dans les pays d'outre-mer a continué à progresser en 2008, les Canadiens ayant effectué un nombre inégalé de 8,1 millions de voyages avec nuitées, en hausse de 9,7 % par rapport au sommet précédent atteint en 2007.

Les voyages dans les pays d'outre-mer ont historiquement démontré une tendance à la hausse. De fait, il n'y a eu que deux diminutions dans les 20 dernières années : en 1991, à la suite d'une poussée du magasinage outre-frontière aux États-Unis, et en 2002, à la suite des événements du 11 septembre 2001. Les voyages dans les pays d'outre-mer ont même augmenté de 8,4 % en 2003, malgré la crise globale du SRAS.

De plus, le taux de croissance de cette augmentation est assez important. Depuis 2002, les voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer ont progressé à un taux moyen annuel de 9,6 %, et depuis 1991, le nombre de voyages avec nuitées a presque triplé.

En 2008, environ un voyage avec nuitées sur trois était dans les pays d'outre-mer, comparativement à un sur six en 1988.

**Graphique 2**  
**Voyages avec nuitées des résidents du Canada**



### **Les voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis diminuent pour une neuvième année consécutive**

Les résidents des États-Unis ont effectué 9,1 millions de voyages de même jour en automobile au Canada, en baisse de 18,5 % par rapport à 2007. Il s'agissait de la neuvième diminution consécutive du nombre de voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis, et par le fait même, ce nombre est passé sous la barre de 10,0 millions de voyages pour la première fois depuis le début de la collecte de données en 1972.

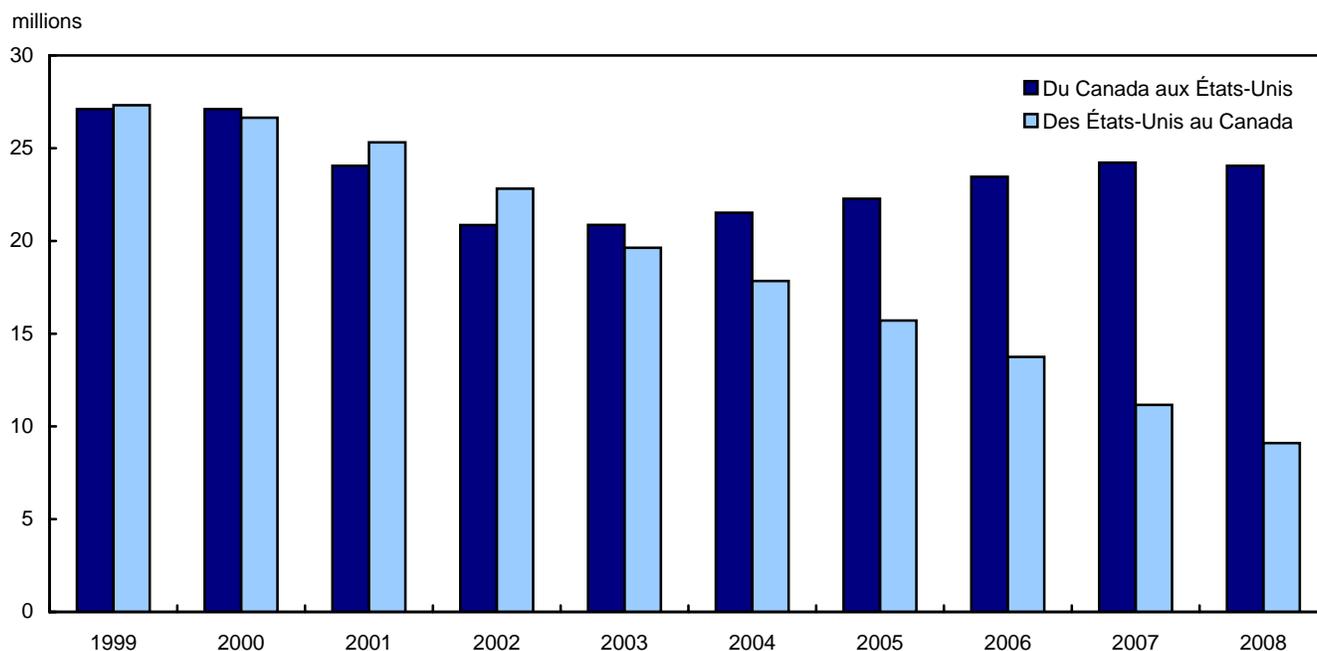
Comparativement, les voyages de même jour en automobile en provenance du sud de la frontière ont atteint un sommet de 27,3 millions en 1999. Plusieurs facteurs auraient possiblement contribué au déclin de la dernière décennie, y compris les nouvelles mesures de sécurité à la frontière qui ont été mises en place à la suite des événements du 11 septembre 2001, la hausse du prix de l'essence, la valorisation du dollar canadien et, plus récemment, le ralentissement économique.

### **Les voyages de même jour en automobile des Canadiens aux États-Unis demeurent relativement stables**

Les Canadiens ont effectué 24,0 millions de voyages de même jour en automobile aux États-Unis, en baisse de 0,7 % par rapport à 2007.

Le nombre de voyages de même jour en automobile au sud de la frontière a connu des hausses aux cours des cinq années précédentes, ayant augmenté de 15,3 % pendant cette période. Cette récente augmentation n'est pas comparable à celle qui a débuté en 1986, alors que le nombre de voyages de même jour en automobile aux États-Unis avait plus que doublé durant une période de cinq ans, ayant atteint un sommet de 59,1 millions en 1991.

**Graphique 3**  
**Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis**



## Marché américain

*Note aux lecteurs : les méthodes de traitement de données pour les voyageurs en provenance des États-Unis entrant au Canada ont changé en 2009. Ces changements ont été appliqués aux données de 2008 seulement. Donc, au moment de la diffusion de cette publication, certaines données de 2008 ne sont pas comparables à celles des années précédentes. Pour plus d'informations concernant la comparabilité des données, veuillez lire la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Description des méthodes » de cette publication.*

Les voyageurs en provenance des États-Unis ont effectué 12,5 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2008. Lors de ces voyages, les Américains ont séjourné 50,6 millions de nuitées et ont dépensé 6,6 milliards de dollars. En incluant les voyages de même jour, les voyageurs américains ont dépensé 7,2 milliards de dollars au Canada en 2008.

En moyenne, les Américains ont dépensé 527 dollars lors de voyages avec nuitées au Canada et y sont demeurés 4,1 nuits. Ils ont dépensé une moyenne de 130 dollars par nuit.

Environ 76,2 % de tous les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis étaient pour des raisons d'agrément. Les voyages d'affaires représentaient 15,8 % de tous les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis.

Les voyages d'agrément comprennent les vacances, les visites à des amis ou à des parents, les visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions. Les voyages d'affaires comprennent les réunions, les congrès, les conférences, les foires commerciales ou autres raisons liées au travail.

Les voyages en automobile représentaient 58,9 % des voyages avec nuitées en provenance des États-Unis, alors que ceux en avion comptaient pour 28,7 % des voyages. Les Américains ont également effectué 10,1 millions de voyages de même jour au Canada, et 90,1 % de ceux-ci étaient en automobile.

## New York, le Michigan et Washington comptent pour environ le tiers du marché américain

Environ 34,9 % de tous les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis ont été effectués par des résidents des états de New York, du Michigan ou de Washington. Les voyages avec nuitées en provenance de l'état de New York ont atteint 1,8 million, suivi du Michigan et de Washington avec 1,3 million de voyages chacun. Ces trois états représentaient également 70,2 % de tous les voyages de même jour au Canada.

Les résidents de l'état de New York ont séjourné 5,9 millions de nuitées au Canada, et y ont dépensé 654 millions de dollars, dans les deux cas plus que tout autre état.

### Tableau explicatif 2

#### Quinze principaux états d'origine des touristes en provenance des États-Unis au Canada, 2008

	Voyages avec nuitées		
	Voyages-personnes	Dépenses	Nuitées-personnes
	milliers	millions de dollars	milliers
New York	1 753	654	5 857
Michigan	1 310	444	3 592
Washington	1 301	456	4 565
Californie	786	590	4 255
Ohio	578	259	1 963
Massachusetts	569	275	2 218
Pennsylvanie	531	283	2 163
New Jersey	448	259	1 905
Illinois	438	279	2 149
Texas	392	313	1 910
Minnesota	382	207	1 624
Floride	367	264	2 167
Oregon	225	143	1 014
Wisconsin	224	132	1 104
Maine	218	84	833

## L'Ontario demeure la province la plus visitée par les voyageurs américains

Environ la moitié de tous les voyages avec nuitées en provenance des États-Unis avait au moins une visite d'une nuit ou plus en Ontario en 2008. Les résidents des États-Unis ont effectué 6,2 millions de visites avec nuitées en Ontario, presque deux fois plus de visites qu'en Colombie-Britannique, la deuxième province la plus visitée. En conséquence, les voyageurs américains ont dépensé 2,7 milliards de dollars et séjourné 22,8 millions de nuitées lors de visites avec nuitées en Ontario, beaucoup plus que dans toute autre province.

Près de neuf voyages avec nuitées sur dix en provenance des États-Unis avaient une visite d'une nuit ou plus en Ontario, en Colombie-Britannique ou au Québec.

**Tableau explicatif 3**  
**Visites-provinces avec nuitées par les résidents des États-Unis, 2008**

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
Ontario	6 210	2 661	22 804
Colombie-Britannique	3 147	1 567	11 316
Québec	1 837	1 067	6 893
Alberta	831	589	3 884
Nouveau-Brunswick	341	92	1 083
Nouvelle-Écosse	299	199	1 585
Manitoba	242	135	962
Territoires <sup>1</sup>	198	93	681
Saskatchewan	139	81	548
Île-du-Prince-Édouard	115	52	506
Terre-Neuve-et-Labrador	51	46	382

1. Comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

## Marché d'outre-mer

Les voyageurs en provenance des pays d'outre-mer ont effectué 4,5 millions de voyages avec nuitées au Canada en 2008, en hausse de 2,1 % par rapport à 2007. Lors de ces voyages, ils ont séjourné 75,4 millions de nuitées et ont dépensé 6,3 milliards de dollars, des hausses respectives de 7,9 % et 4,5 % par rapport à l'année précédente.

En moyenne, les voyageurs en provenance des pays autres que les États-Unis ont séjourné 16,8 nuits lors de voyages d'une nuit ou plus, comparativement à 15,9 nuits en 2007. Leurs dépenses moyennes par voyage sont passées de 1 373 dollars à 1 404 dollars. Les dépenses moyennes par nuit ont légèrement diminué, passant de 86 dollars à 84 dollars.

Le nombre de voyages d'agrément, qui représentait environ trois voyages avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer sur quatre, a diminué de 1,3 % par rapport à 2007, tandis que le nombre de voyages d'affaires a augmenté de 9,3 %.

## Les pays de l'Europe dominant les voyages avec nuitées au Canada

En 2008, les trois plus importants marchés d'outre-mer étaient des pays d'Europe. Le Royaume-Uni, dont le nombre de voyages avec nuitées a diminué de 6,4 %, était premier avec 837 000 voyages avec nuitées. Loin derrière étaient la France et l'Allemagne, ce dernier ayant remplacé le Japon comme troisième marché le plus important à l'extérieur des États-Unis.

Environ un voyage avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer sur trois était effectué par des voyageurs en provenance du Royaume-Uni, de la France ou de l'Allemagne. Dans l'ensemble, plus de la moitié des voyages en provenance des pays d'outre-mer étaient effectués par des Européens.

Parmi les 12 marchés d'outre-mer les plus importants, Hong Kong a affiché la plus forte augmentation du nombre de voyages avec nuitées au Canada (+13,2 %) tandis que le Japon a affiché la plus forte baisse (-16,7 %).

**Tableau explicatif 4**
**Douze principaux pays d'origine des touristes en provenance des pays d'outre-mer au Canada**

	Voyages avec nuitées			Variation en pourcentage 2007 à 2008
	2007	2008		
	milliers		pourcentage	
Royaume-Uni <sup>1</sup>	894	837		-6,4
France <sup>1</sup>	360	405		12,2
Allemagne	299	315		5,6
Japon	311	259		-16,7
Mexique	230	257		11,7
Australie	208	219		5,6
Corée du Sud	187	173		-7,8
Chine <sup>1</sup>	151	159		5,1
Inde <sup>1</sup>	120	129		7,5
Hong-Kong	111	125		13,2
Pays-Bas <sup>1</sup>	116	120		3,2
Italie <sup>1</sup>	93	98		5,4

1. Comprend également d'autres pays.

## Marché émetteur

En 2008, sept voyages avec nuitées à l'extérieur du pays sur dix effectués par les Canadiens étaient aux États-Unis. La majorité des voyages avec nuitées aux États-Unis, environ 66,5 %, étaient d'une durée de moins d'une semaine. Lors de voyages d'une semaine ou plus, les Canadiens ont préféré voyager vers des destinations d'outre-mer.

**Tableau explicatif 5**
**Voyages avec nuitées par les Canadiens à l'extérieur du pays, 2008**

Durée du séjour	Voyages-personnes	
	Vers les États-Unis	Vers les pays d'outre-mer
	milliers	
1 à 6 nuitées	12 574	558
7 à 13 nuitées	4 141	3 840
14 à 20 nuitées	1 159	2 076
21 nuitées et plus	1 042	1 649
<b>Total</b>	<b>18 915</b>	<b>8 122</b>

Dans l'ensemble, les Canadiens ont dépensé 24,7 milliards de dollars lors de voyages d'une nuit ou plus à l'extérieur du pays, en hausse de 9,3 % par rapport à 2007. Parallèlement, ils ont séjourné 274 millions de nuitées à l'extérieur du pays, environ 8,5 % de plus que l'année précédente.

En moyenne, la durée des voyages avec nuitées des Canadiens dans les pays d'outre-mer était deux fois plus longue que celle des voyages aux États-Unis. De ce fait, les Canadiens ont dépensé, en moyenne, environ deux fois plus lors de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer que lors de voyages aux États-Unis.

Environ 79,8 % des voyages avec nuitées effectués par les Canadiens à l'extérieur du pays étaient pour des raisons d'agrément, cette proportion étant un peu plus élevée que l'année précédente. Les voyages d'affaires représentaient 11,7 % des voyages des Canadiens à l'extérieur du pays en 2008.

Le nombre de voyages d'affaires d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens à l'extérieur du pays a diminué de 3,2 % en 2008, tandis que le nombre de voyages d'agrément a augmenté de 9,3 %. La diminution du nombre de voyages d'affaires peut être attribuable à une baisse de 5,9 % des voyages d'affaires aux États-Unis. Les voyages d'affaires dans les pays d'outre-mer ont d'ailleurs augmenté de 5,5 %.

Près de la moitié des voyages avec nuitées à l'extérieur du pays ont été effectués par des résidents de l'Ontario. La plupart des provinces ont affiché des hausses quant au nombre de voyages avec nuitées effectués à l'extérieur du pays, sauf pour la Saskatchewan et la Nouvelle-Écosse, qui ont diminué de 2,3 % et 0,6 % respectivement.

### Plus de Canadiens voyagent aux États-Unis

Les résidents canadiens ont effectué 18,9 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis en 2008, soit 6,5 % de plus qu'en 2007. Les nuits passées aux États-Unis ont augmenté de 12,1 % pour atteindre 147 millions. En moyenne, les Canadiens ont séjourné 7,8 nuits lors de voyages avec nuitées, comparativement à 7,4 nuits l'année précédente.

De ce fait, les dépenses effectuées lors de voyages avec nuitées au sud de la frontière ont grimpé de 11,9 % pour atteindre un sommet de 12,9 milliards de dollars. Les dépenses moyennes effectuées lors de voyages avec nuitées ont aussi augmenté, étant passées de 650 dollars à 683 dollars, tandis que les dépenses moyennes par nuitée sont demeurées stables à 88 dollars.

### Le nombre de visites avec nuitées augmente pour 10 des 12 états les plus visités

Le nombre de visites avec nuitées effectuées par les résidents canadiens a augmenté pour dix des douze états les plus visités en 2008. New York est demeuré l'état le plus visité, ayant enregistré 3,1 millions de visites avec nuitées, en hausse de 3,7 % par rapport à 2007. Le nombre de visites avec nuitées en Floride, classée deuxième, a bondi de 15,5 % pour atteindre 2,9 millions. Parmi les douze états principaux en termes de visites avec nuitées, seulement le Maine et le Vermont ont enregistré des diminutions.

Les Canadiens ont dépensé environ 3,2 milliards de dollars lors de visites avec nuitées en Floride, presque trois fois plus que dans tout autre état. De plus, environ une nuit sur trois passée aux États-Unis, ou 48,5 millions, était en Floride.

En moyenne, les Canadiens ont passé 16,9 nuits en Floride, plus que dans tout autre état. Cependant, les Canadiens ont dépensé le plus lors de visites avec nuitées à Hawaï (1 758 dollars par visite). Les dépenses par nuitée étaient les plus élevées au Nevada (188 dollars par nuitée).

#### Tableau explicatif 6

#### Douze principaux états visités par les résidents canadiens, 2008

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
New York	3 077	956	8 652
Floride	2 872	3 242	48 524
Washington	2 141	484	6 078
Michigan	1 422	321	3 577
Californie	1 257	1 129	10 773
Nevada	1 059	930	4 936
Maine	885	282	2 972
Pennsylvanie	786	158	1 965
Vermont	758	172	2 342
Dakota du Nord	722	196	1 520
Montana	650	203	2 035
Massachusetts	635	266	2 423

### Environ un voyage sur trois dans les pays d'outre-mer inclut des visites en Europe

Les Canadiens voyageant dans les pays d'outre-mer ont effectué 2,7 millions de voyages avec nuitées en Europe en 2008, en hausse de 4,8 % et plus que toute autre région. Comme l'année précédente, environ un voyage sur

trois dans les pays d'outre-mer incluait au moins un arrêt en Europe. Le nombre de voyages dans les Bermudes et les Caraïbes, la deuxième région la plus populaire auprès des touristes canadiens (2,2 millions de voyages avec nuitées), a augmenté de 22,5 %.

Dans l'ensemble, les Canadiens ont effectué 8,1 millions de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer, soit 9,7 % de plus que le sommet précédent atteint en 2007. Lors de ces voyages, les résidents canadiens ont dépensé 11,6 milliards de dollars et ont séjourné 128 millions de nuitées, en hausse de 6,2 % et 4,6 % respectivement par rapport à l'année précédente.

En moyenne, les Canadiens ont dépensé 1 428 dollars lors de voyages avec nuitées dans les pays d'outre-mer, comparativement à 1 475 dollars l'année précédente. Les dépenses moyennes par nuitée ont augmenté légèrement, étant passées de 89 dollars à 91 dollars. Les Canadiens ont séjourné 15,7 nuits dans les pays d'outre-mer, comparativement à 16,5 nuits en 2007.

### Les stations balnéaires de plus en plus populaires auprès des Canadiens

Le nombre de visites avec nuitées dans les cinq pays d'outre-mer les plus visités a augmenté en 2008. Parmi ceux-ci, le Mexique, Cuba et la République Dominicaine ont affiché des augmentations supérieures à 10,0 %. Avec un gain de 28,7 %, Cuba a dépassé la France comme étant le troisième pays d'outre-mer le plus visité.

Les Canadiens ont effectué 1,1 million de visites au Mexique en 2008, plus que tout autre pays d'outre-mer et en hausse de 10,4 % par rapport à 2007. Une hausse de 7,4 % du nombre de visites avec nuitées a poussé le Royaume-Uni au-delà de la barre de 1,0 million pour la première fois.

Les Canadiens ont séjourné 12,4 millions de nuitées et ont dépensé 1,2 milliard de dollars lors de visites avec nuitées au Royaume-Uni, plus que tout autre pays à l'exception des États-Unis.

#### Tableau explicatif 7

#### Douze principaux pays d'outre-mer visités par les résidents canadiens, 2008

	Visites avec nuitées		
	Visites-personnes	Dépenses	Nuitées-visites
	milliers	millions de dollars	milliers
Mexique	1 124	1 186	11 518
Royaume-Uni	1 017	1 227	12 406
Cuba	932	791	7 806
France	809	1 057	9 779
République Dominicaine	763	651	6 319
Allemagne	362	312	3 333
Italie	338	456	3 471
Pays-Bas	273	212	2 173
Chine	250	452	5 403
Espagne	216	266	2 261
Hong-Kong	186	221	3 034
Suisse	173	130	1 276

### Compte des voyages internationaux

Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada a atteint un sommet de 12,6 milliards de dollars en 2008, environ 2,6 milliards de dollars de plus que le sommet précédent atteint en 2007. Il s'agissait de la quatrième augmentation annuelle consécutive du déficit, et pendant cette période, le déficit a presque quadruplé.

L'augmentation du déficit, soit la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles engagées par les étrangers au Canada, était en partie le résultat de dépenses inégales des Canadiens aux États-Unis et dans les pays d'outre-mer.

Globalement, les Canadiens ont dépensé 28,7 milliards de dollars à l'extérieur du pays, une hausse de 8,4 % par rapport à 2007. Depuis 1994, les dépenses des Canadiens à l'étranger ont augmenté chaque année sauf en 2002.

Une réduction des dépenses des étrangers au Canada a également contribué à la hausse du déficit. Les dépenses de voyages au Canada ont diminué pour une quatrième année consécutive, ayant reculé de 2,1 % pour atteindre 16,1 milliards de dollars.

### **Le déficit au compte des voyages avec les États-Unis augmente pour une quatrième année consécutive**

Pour une quatrième année consécutive, les résidents des États-Unis ont dépensé moins lors de voyages au Canada tandis que les Canadiens ont dépensé plus aux États-Unis. De ce fait, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis a bondi de 1,2 milliard de dollars en 2004 à 8,9 milliards de dollars en 2008.

Les voyageurs en provenance des États-Unis ont dépensé 7,6 milliards de dollars au Canada, en baisse de 7,6 % par rapport à 2007. Il s'agissait du plus bas niveau depuis 1997. Depuis 2004, les dépenses de voyages des Américains au Canada ont chuté de 22,6 %.

Les Canadiens, cependant, dépensent plus que jamais lors de voyages au sud de la frontière. Les voyageurs canadiens ont dépensé 16,6 milliards de dollars aux États-Unis, en hausse de 9,8 % par rapport à 2007. En moyenne, les dépenses ont augmenté de 10,7 % annuellement depuis 2004.

La hausse de la valeur du dollar canadien par rapport au dollar américain a vraisemblablement contribué à la récente diminution des dépenses des Américains au Canada et à l'augmentation des dépenses des Canadiens aux États-Unis.

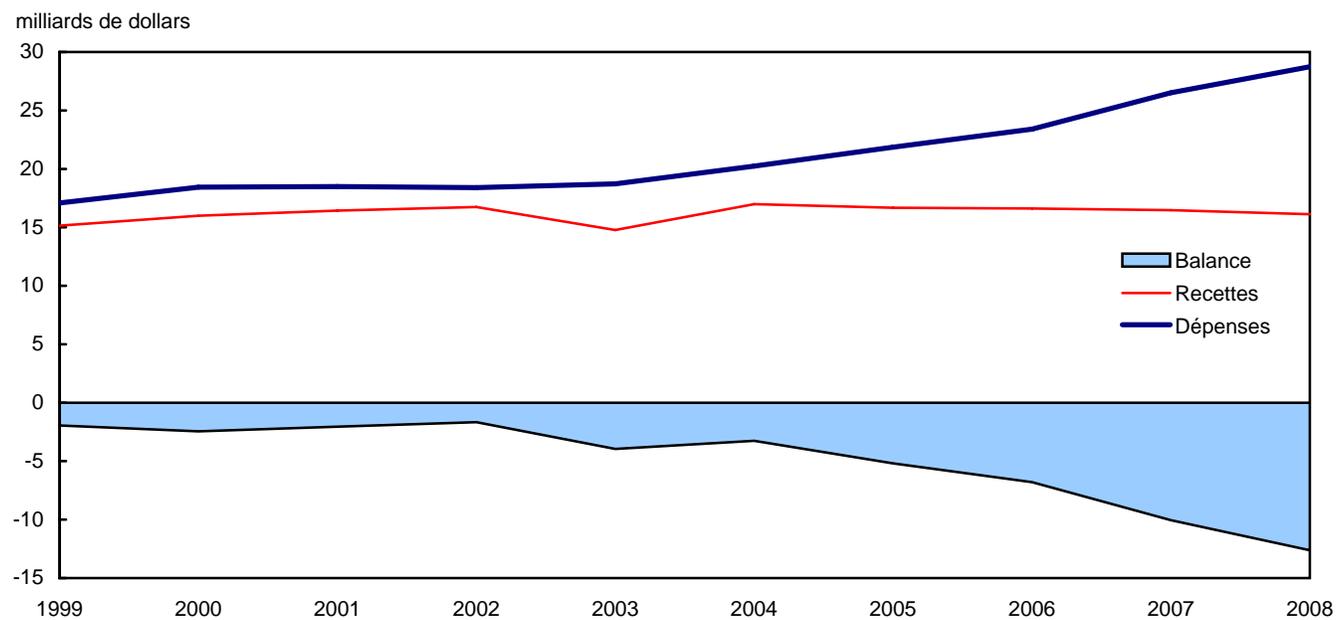
### **Les dépenses de voyages dans les pays d'outre-mer augmentent pour une 17<sup>e</sup> année consécutive**

Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a atteint un sommet de 3,7 milliards de dollars en 2008, soit 458 millions de dollars de plus qu'en 2007. L'accroissement du déficit était le résultat de dépenses records dans les pays d'outre-mer, qui ont plus que compensé l'augmentation des dépenses des voyageurs des pays d'outre-mer au Canada.

Les dépenses de voyages des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont crû de 6,5 % pour atteindre un sommet de 12,2 milliards de dollars. La dernière fois qu'une diminution des dépenses de voyages des Canadiens dans les pays d'outre-mer a été enregistrée fut en 1991. Depuis, les dépenses de voyages des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont augmenté à un taux annuel moyen de 7,7 %.

Les dépenses des voyageurs des pays d'outre-mer au Canada ont atteint un sommet de 8,5 milliards de dollars, en hausse de 3,4 % par rapport à 2007. Il s'agissait de la cinquième augmentation annuelle consécutive des dépenses de voyages en provenance des pays d'outre-mer.

**Graphique 4**  
**Le déficit au compte des voyages internationaux du Canada**



## Produits connexes

---

### Choisis parmi les publications de Statistique Canada

---

13-009-X	Indicateurs nationaux du tourisme : estimations trimestrielles
66-001-P	Voyages internationaux : renseignements préliminaires

---

### Choisis parmi les tableaux de CANSIM de Statistique Canada

---

427-0001	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon le moyen de transport, mensuel
427-0002	Nombre de véhicules voyageant entre le Canada et les États-Unis, mensuel
427-0003	Nombre de voyageurs non résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence (sauf les États-Unis), mensuel
427-0004	Nombre de touristes internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée (désaisonnalisées et non-désaisonnalisées), mensuel
427-0005	Nombre de voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la province d'entrée, désaisonnalisées, mensuel
427-0006	Nombre de voyageurs non-résidents entrant au Canada, selon certains pays de résidence, sauf les États-Unis, désaisonnalisées, mensuel

---

### Choisis parmi les enquêtes de Statistique Canada

---

3152	Enquête sur les voyages internationaux : Questionnaires à retourner par la poste et Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer
3810	Enquête sur les voyages des résidents du Canada
5005	Enquête sur les voyages internationaux : dénombrement à la frontière

---

## **Choisis parmi les tableaux du Canada en statistiques de Statistique Canada**

---

- *Voyages effectués par les Canadiens vers les pays étrangers, 15 principaux pays visités*
- *Voyageurs au Canada selon le pays d'origine, 15 principaux pays d'origine*
- *Voyages effectués par les Canadiens vers les États-Unis, 15 principaux États visités*
- *Voyageurs au Canada en provenance des États-Unis selon l'État d'origine, 15 principaux États d'origine*
- *Voyageurs d'autres pays entrant au Canada*

## **Tableaux statistiques**

---

---

**Tableau 1**  
**Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays<sup>1</sup>**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
millions de dollars										
<b>Tous les pays</b>										
<b>Recettes</b>	<b>15 141</b>	<b>15 997</b>	<b>16 437</b>	<b>16 741</b>	<b>14 776</b>	<b>16 980</b>	<b>16 674</b>	<b>16 610</b>	<b>16 468</b>	<b>16 119</b>
Premier trimestre	2 297	2 527	2 765	2 767	2 779	2 821	2 997	2 948	2 966	2 990
Deuxième trimestre	3 755	4 089	4 342	4 103	3 465	4 264	4 182	4 237	4 215	4 072
Troisième trimestre	6 336	6 502	6 558	6 760	5 672	6 563	6 290	6 154	6 032	5 822
Quatrième trimestre	2 754	2 879	2 772	3 111	2 860	3 332	3 205	3 270	3 256	3 235
<b>Dépenses</b>	<b>17 092</b>	<b>18 444</b>	<b>18 487</b>	<b>18 401</b>	<b>18 727</b>	<b>20 237</b>	<b>21 865</b>	<b>23 402</b>	<b>26 511</b>	<b>28 734</b>
Premier trimestre	4 646	5 032	5 550	5 079	5 492	5 814	6 312	6 647	7 130	8 446
Deuxième trimestre	4 323	4 816	4 986	4 894	4 502	5 400	5 713	5 967	6 575	7 498
Troisième trimestre	4 184	4 447	4 320	4 386	4 427	4 711	5 073	5 537	6 496	6 815
Quatrième trimestre	3 939	4 149	3 631	4 043	4 306	4 311	4 766	5 251	6 310	5 975
<b>Solde</b>	<b>-1 951</b>	<b>-2 447</b>	<b>-2 050</b>	<b>-1 659</b>	<b>-3 951</b>	<b>-3 257</b>	<b>-5 191</b>	<b>-6 792</b>	<b>-10 043</b>	<b>-12 615</b>
Premier trimestre	-2 349	-2 506	-2 784	-2 311	-2 713	-2 994	-3 316	-3 698	-4 165	-5 456
Deuxième trimestre	-568	-727	-645	-791	-1 037	-1 136	-1 531	-1 730	-2 360	-3 427
Troisième trimestre	2 152	2 056	2 238	2 375	1 244	1 852	1 217	617	-464	-993
Quatrième trimestre	-1 185	-1 270	-859	-932	-1 446	-979	-1 561	-1 981	-3 054	-2 740
<b>États-Unis</b>										
<b>Recettes</b>	<b>9 365</b>	<b>9 449</b>	<b>9 972</b>	<b>10 328</b>	<b>9 080</b>	<b>9 858</b>	<b>8 978</b>	<b>8 692</b>	<b>8 256</b>	<b>7 625</b>
Premier trimestre	1 381	1 469	1 586	1 599	1 524	1 448	1 447	1 322	1 243	1 152
Deuxième trimestre	2 305	2 373	2 669	2 562	2 155	2 485	2 318	2 303	2 219	1 988
Troisième trimestre	4 004	3 955	4 086	4 371	3 788	4 135	3 658	3 541	3 391	3 117
Quatrième trimestre	1 675	1 652	1 631	1 795	1 613	1 790	1 554	1 526	1 403	1 369
<b>Dépenses</b>	<b>10 801</b>	<b>11 517</b>	<b>11 170</b>	<b>10 872</b>	<b>10 713</b>	<b>11 015</b>	<b>12 001</b>	<b>13 008</b>	<b>15 092</b>	<b>16 575</b>
Premier trimestre	2 824	3 191	3 347	2 997	3 123	3 093	3 410	3 677	3 904	4 805
Deuxième trimestre	2 860	3 117	3 195	3 066	2 837	3 199	3 389	3 518	3 803	4 615
Troisième trimestre	2 631	2 660	2 427	2 389	2 336	2 344	2 557	2 881	3 572	3 777
Quatrième trimestre	2 486	2 549	2 201	2 420	2 418	2 379	2 645	2 933	3 813	3 379
<b>Solde</b>	<b>-1 436</b>	<b>-2 068</b>	<b>-1 199</b>	<b>-544</b>	<b>-1 633</b>	<b>-1 157</b>	<b>-3 023</b>	<b>-4 317</b>	<b>-6 836</b>	<b>-8 950</b>
Premier trimestre	-1 443	-1 722	-1 762	-1 398	-1 599	-1 646	-1 963	-2 354	-2 661	-3 653
Deuxième trimestre	-555	-744	-526	-503	-682	-714	-1 071	-1 216	-1 585	-2 627
Troisième trimestre	1 373	1 295	1 659	1 983	1 452	1 791	1 102	660	-181	-660
Quatrième trimestre	-811	-897	-571	-624	-805	-589	-1 090	-1 407	-2 409	-2 010
<b>Autres pays</b>										
<b>Recettes</b>	<b>5 776</b>	<b>6 548</b>	<b>6 465</b>	<b>6 413</b>	<b>5 696</b>	<b>7 122</b>	<b>7 696</b>	<b>7 919</b>	<b>8 212</b>	<b>8 493</b>
Premier trimestre	916	1 058	1 180	1 168	1 255	1 373	1 550	1 626	1 722	1 839
Deuxième trimestre	1 450	1 716	1 673	1 541	1 310	1 779	1 864	1 935	1 996	2 084
Troisième trimestre	2 332	2 547	2 472	2 389	1 884	2 428	2 632	2 613	2 641	2 705
Quatrième trimestre	1 078	1 227	1 141	1 316	1 247	1 542	1 651	1 744	1 853	1 865
<b>Dépenses</b>	<b>6 291</b>	<b>6 927</b>	<b>7 317</b>	<b>7 529</b>	<b>8 014</b>	<b>9 222</b>	<b>9 864</b>	<b>10 394</b>	<b>11 418</b>	<b>12 159</b>
Premier trimestre	1 822	1 841	2 202	2 081	2 370	2 721	2 902	2 970	3 227	3 641
Deuxième trimestre	1 463	1 699	1 792	1 828	1 665	2 201	2 324	2 449	2 771	2 884
Troisième trimestre	1 553	1 787	1 893	1 997	2 092	2 367	2 517	2 656	2 924	3 038
Quatrième trimestre	1 453	1 600	1 430	1 623	1 888	1 933	2 122	2 319	2 497	2 596
<b>Solde</b>	<b>-514</b>	<b>-379</b>	<b>-851</b>	<b>-1 116</b>	<b>-2 318</b>	<b>-2 100</b>	<b>-2 169</b>	<b>-2 475</b>	<b>-3 207</b>	<b>-3 665</b>
Premier trimestre	-906	-784	-1 023	-913	-1 114	-1 348	-1 353	-1 344	-1 504	-1 802
Deuxième trimestre	-13	17	-119	-287	-355	-422	-460	-514	-775	-800
Troisième trimestre	779	761	579	392	-208	61	115	-43	-283	-333
Quatrième trimestre	-375	-373	-289	-308	-641	-391	-470	-574	-644	-730

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 2**  
**Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages<sup>1</sup>**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
millions de dollars										
<b>Tous les pays</b>										
<b>Recettes</b>	<b>15 141</b>	<b>15 997</b>	<b>16 437</b>	<b>16 741</b>	<b>14 776</b>	<b>16 980</b>	<b>16 674</b>	<b>16 610</b>	<b>16 468</b>	<b>16 119</b>
Dépenses au Canada	14 031	14 813	15 081	15 232	13 072	14 825	14 302	13 954	13 744	13 144
Certains postes additionnels :	1 111	1 184	1 355	1 509	1 705	2 155	2 372	2 657	2 724	2 974
Services médicaux	92	94	98	100	103	106	110	114	126	130
Éducation	844	914	1 084	1 234	1 422	1 868	2 087	2 371	2 426	2 685
Dépenses des équipages	175	177	173	175	180	180	175	171	172	160
<b>Dépenses</b>	<b>17 092</b>	<b>18 444</b>	<b>18 487</b>	<b>18 401</b>	<b>18 727</b>	<b>20 237</b>	<b>21 865</b>	<b>23 402</b>	<b>26 511</b>	<b>28 734</b>
Dépenses à l'étranger	15 746	16 976	16 949	16 650	16 905	18 505	20 105	21 591	24 704	26 831
Certains postes additionnels :	1 346	1 468	1 538	1 751	1 822	1 732	1 760	1 811	1 807	1 903
Services médicaux	286	317	368	364	349	343	343	345	347	370
Éducation	889	982	1 008	1 216	1 290	1 197	1 206	1 246	1 237	1 313
Dépenses des équipages	171	169	162	170	183	193	211	219	223	219
<b>États-Unis</b>										
<b>Recettes</b>	<b>9 365</b>	<b>9 449</b>	<b>9 972</b>	<b>10 328</b>	<b>9 080</b>	<b>9 858</b>	<b>8 978</b>	<b>8 692</b>	<b>8 256</b>	<b>7 625</b>
Dépenses au Canada	9 048	9 126	9 620	9 953	8 671	9 427	8 528	8 212	7 764	7 114
Certains postes additionnels :	317	323	351	375	409	431	450	480	492	512
Services médicaux	71	72	77	80	83	83	84	86	93	94
Éducation	91	95	124	143	170	195	218	250	257	287
Dépenses des équipages	156	156	150	152	155	153	148	144	142	131
<b>Dépenses</b>	<b>10 801</b>	<b>11 517</b>	<b>11 170</b>	<b>10 872</b>	<b>10 713</b>	<b>11 015</b>	<b>12 001</b>	<b>13 008</b>	<b>15 092</b>	<b>16 575</b>
Dépenses aux États-Unis <sup>2</sup>	9 716	10 349	9 936	9 499	9 262	9 676	10 651	11 629	13 751	15 193
Certains postes additionnels :	1 085	1 169	1 235	1 373	1 451	1 339	1 350	1 379	1 341	1 382
Services médicaux	266	295	343	339	325	319	319	321	323	344
Éducation	665	722	750	882	963	847	839	859	818	838
Dépenses des équipages	155	151	142	152	164	172	191	199	201	199
<b>Autres pays</b>										
<b>Recettes</b>	<b>5 776</b>	<b>6 548</b>	<b>6 465</b>	<b>6 413</b>	<b>5 696</b>	<b>7 122</b>	<b>7 696</b>	<b>7 919</b>	<b>8 212</b>	<b>8 493</b>
Dépenses au Canada	4 983	5 686	5 461	5 279	4 400	5 399	5 774	5 742	5 980	6 031
Certains postes additionnels :	794	861	1 004	1 134	1 296	1 723	1 922	2 177	2 231	2 463
Services médicaux	21	22	21	20	20	23	26	28	33	36
Éducation	754	819	960	1 091	1 252	1 673	1 869	2 122	2 169	2 398
Dépenses des équipages	19	21	23	23	24	27	27	27	30	29
<b>Dépenses</b>	<b>6 291</b>	<b>6 927</b>	<b>7 317</b>	<b>7 529</b>	<b>8 014</b>	<b>9 222</b>	<b>9 864</b>	<b>10 394</b>	<b>11 418</b>	<b>12 159</b>
Dépenses dans les autres pays <sup>3</sup>	6 030	6 628	7 013	7 151	7 644	8 828	9 454	9 962	10 953	11 638
Certains postes additionnels :	261	299	304	378	370	394	411	432	465	521
Services médicaux	20	22	26	25	24	24	24	24	24	26
Éducation	225	260	258	334	327	349	367	387	419	475
Dépenses des équipages	16	18	20	18	19	20	20	21	22	20

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 3-1**  
**Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)<sup>1</sup> — Recettes**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	millions de dollars									
<b>Recettes de voyage</b>	<b>15 141</b>	<b>15 997</b>	<b>16 437</b>	<b>16 741</b>	<b>14 776</b>	<b>16 980</b>	<b>16 674</b>	<b>16 610</b>	<b>16 468</b>	<b>16 119</b>
Total des recettes au compte courant	461 219	531 961	513 754	514 913	496 899	539 637	575 612	598 265	618 798	642 324
Total des recettes au titre des services	53 636	59 718	60 065	63 483	61 781	65 381	67 599	68 669	69 637	70 478
Total des recettes au titre des biens	369 035	429 372	420 730	414 039	399 122	429 006	450 210	453 951	463 127	489 857
<b>Exportations par groupes de marchandises</b>	<b>369 035</b>	<b>429 372</b>	<b>420 730</b>	<b>414 039</b>	<b>399 122</b>	<b>429 006</b>	<b>450 210</b>	<b>453 951</b>	<b>463 127</b>	<b>489 857</b>
Produits de l'agriculture et de la pêche	25 612	27 601	31 078	30 873	29 234	30 675	30 097	31 211	34 421	40 858
Produits énergétiques	29 876	53 158	55 770	49 330	60 521	68 106	86 920	86 801	91 293	125 792
Produits forestiers	40 083	42 775	40 287	37 246	34 519	39 417	36 447	33 443	29 267	25 659
Biens industriels	59 848	67 979	67 792	70 174	66 806	77 953	84 201	94 207	104 792	111 511
Machines et équipement	88 677	110 050	102 553	97 091	88 676	91 106	93 005	93 253	93 431	92 994
Produits de l'automobile	97 292	97 886	92 527	96 676	87 385	90 389	87 994	82 298	77 306	61 083
Biens de consommation	13 985	15 199	16 307	17 679	17 187	17 267	17 148	17 811	18 737	18 170
Autres	13 662	14 725	14 416	14 970	14 795	14 093	14 398	14 926	13 880	13 790
	pourcentage									
Contributions au total des recettes au compte courant	3,3	3,0	3,2	3,3	3,0	3,1	2,9	2,8	2,7	2,5
Contributions au total des recettes au titre des services	28,2	26,8	27,4	26,4	23,9	26,0	24,7	24,2	23,6	22,9
Contributions au total des recettes au titre des biens	4,1	3,7	3,9	4,0	3,7	4,0	3,7	3,7	3,6	3,3

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 3-2**  
**Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements)<sup>1</sup> — Dépenses**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	millions de dollars									
<b>Dépenses de voyage</b>	<b>17 092</b>	<b>18 444</b>	<b>18 487</b>	<b>18 401</b>	<b>18 727</b>	<b>20 237</b>	<b>21 865</b>	<b>23 402</b>	<b>26 511</b>	<b>28 734</b>
Total des dépenses au compte courant	458 649	502 692	488 649	495 135	482 250	509 800	549 710	577 932	603 192	634 209
Total des dépenses au titre des services	60 272	65 500	67 874	70 707	73 302	76 417	79 654	82 607	88 611	92 977
Total des dépenses au titre des biens	327 026	362 337	350 071	356 727	342 710	363 158	387 838	404 345	415 229	442 988
<b>Importations par groupes de marchandises</b>	<b>327 026</b>	<b>362 337</b>	<b>350 071</b>	<b>356 727</b>	<b>342 710</b>	<b>363 158</b>	<b>387 838</b>	<b>404 345</b>	<b>415 229</b>	<b>442 988</b>
Produits de l'agriculture et de la pêche	17 655	18 557	20 373	21 780	21 508	21 399	22 041	23 456	25 526	28 511
Produits énergétiques	10 708	17 853	17 747	16 567	19 813	24 782	33 660	34 705	36 749	53 072
Produits forestiers	2 743	3 065	2 887	3 138	3 008	3 172	3 133	3 084	2 994	2 869
Biens industriels	62 173	69 247	68 426	68 891	65 272	73 511	78 547	83 945	85 085	91 574
Machines et équipement	108 247	122 913	111 947	105 947	98 684	104 091	110 931	114 736	116 674	122 628
Produits de l'automobile	75 934	77 433	72 574	81 469	76 492	77 368	78 381	79 845	79 948	71 959
Biens de consommation	36 999	40 115	42 896	46 474	46 306	47 719	49 484	52 007	54 781	57 522
Autres	12 565	13 153	13 221	12 461	11 628	11 116	11 661	12 568	13 471	14 853
	pourcentage									
Contributions au total des dépenses au compte courant	3,7	3,7	3,8	3,7	3,9	4,0	4,0	4,0	4,4	4,5
Contributions au total des dépenses au titre des services	28,4	28,2	27,2	26,0	25,5	26,5	27,4	28,3	29,9	30,9
Contributions au total des dépenses au titre des biens	5,2	5,1	5,3	5,2	5,5	5,6	5,6	5,8	6,4	6,5

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 4**  
**Comptes des voyages internationaux de certains pays<sup>1</sup>**

	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
	millions de dollars américains						
<b>Recettes</b>							
Allemagne	18 611	18 031	19 278	23 124	27 613	29 121	32 846
Australie	9 289	9 224	9 971	12 438	15 214	16 868	17 854
Autriche	9 998	10 291	11 136	13 842	15 290	15 589	..
Belgique <sup>2</sup>	7 447	7 613	6 935	8 193	9 208	9 845	11 364
Canada	10 778	10 623	10 687	10 601	12 847	13 768	14 678
Chine	16 231	17 792	20 385	17 406	25 739	29 296	33 949
Corée du Sud	6 834	6 384	5 936	5 358	6 069	5 806	5 322
Espagne	29 802	30 550	31 880	39 634	45 067	47 789	51 292
États-Unis	97 943	88 779	84 752	83 316	94 537	102 124	106 736
France <sup>3</sup>	30 641	30 079	32 437	36 619	44 895	43 942	46 499
Grèce	9 219	9 155	9 909	10 766	12 715	13 333	14 402
Italie	27 493	25 822	26 873	31 247	35 378	35 319	38 257
Japon	3 373	3 306	3 497	8 848	11 265	12 430	8 470
Mexique	8 294	8 401	8 858	9 362	10 796	11 803	12 177
Pays-Bas	7 197	6 708	7 710	9 163	10 310	10 445	11 548
République Dominicaine	2 860	2 798	2 730	3 128	3 152	3 518	3 792
Royaume-Uni	21 769	18 864	20 549	22 668	28 202	30 573	33 888
Suisse	6 652	6 782	7 260	8 617	9 600	10 095	10 640
<b>Dépenses</b>							
Allemagne	52 823	51 810	53 006	65 234	71 187	74 189	74 123
Australie	6 387	5 860	6 072	7 270	10 241	11 253	11 690
Autriche	8 463	8 956	9 460	11 757	11 834	10 994	..
Belgique <sup>2</sup>	10 182	10 569	10 185	12 210	13 956	14 813	17 237
Canada	12 438	11 961	11 722	13 337	15 914	18 175	20 537
Chine	13 114	13 909	15 398	15 187	19 149	21 759	24 322
Corée du Sud	7 132	7 617	10 464	10 103	12 350	15 406	18 241
Espagne	5 922	6 529	7 295	9 071	12 153	15 046	16 697
États-Unis	67 043	62 820	61 738	60 935	69 627	73 290	76 807
France <sup>3</sup>	17 715	17 934	19 518	23 392	28 703	30 458	31 264
Grèce	4 558	4 177	2 436	2 431	2 872	3 039	2 997
Italie	15 685	14 795	16 924	20 589	20 460	22 370	23 152
Japon	31 884	26 531	26 656	28 958	38 252	37 565	26 876
Mexique	5 499	5 702	6 060	6 253	6 959	7 600	8 108
Pays-Bas	12 191	11 994	12 976	15 265	16 346	16 137	17 125
République Dominicaine	309	291	295	272	310	352	333
Royaume-Uni	38 262	37 931	41 744	47 853	56 444	59 532	63 319
Suisse	5 419	5 141	5 537	6 883	8 104	8 837	9 919
<b>Solde</b>							
Allemagne	-34 212	-33 779	-33 728	-42 110	-43 574	-45 068	-41 277
Australie	2 902	3 364	3 899	5 168	4 973	5 615	6 164
Autriche	1 535	1 335	1 676	2 085	3 456	4 595	..
Belgique <sup>2</sup>	-2 735	-2 956	-3 250	-4 017	-4 748	-4 968	-5 873
Canada	-1 660	-1 338	-1 035	-2 736	-3 067	-4 407	-5 859
Chine	3 117	3 883	4 987	2 219	6 590	7 537	9 627
Corée du Sud	- 298	-1 233	-4 528	-4 745	-6 281	-9 600	-12 919
Espagne	23 880	24 021	24 585	30 563	32 914	32 743	34 595
États-Unis	30 900	25 959	23 014	22 381	24 910	28 834	29 929
France <sup>3</sup>	12 926	12 145	12 919	13 227	16 192	13 484	15 235
Grèce	4 661	4 978	7 473	8 335	9 843	10 294	11 405
Italie	11 808	11 027	9 949	10 658	14 918	12 949	15 105
Japon	-28 511	-23 225	-23 159	-20 110	-26 987	-25 135	-18 406
Mexique	2 795	2 699	2 798	3 109	3 837	4 203	4 069
Pays-Bas	-4 994	-5 286	-5 266	-6 102	-6 036	-5 692	-5 577
République Dominicaine	2 551	2 507	2 435	2 856	2 842	3 166	3 459
Royaume-Uni	-16 493	-19 067	-21 195	-25 185	-28 242	-28 959	-29 431
Suisse	1 233	1 641	1 723	1 734	1 496	1 258	721

**Note(s)** : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Source(s)** : Balance of Payments Statistics Yearbook, 2007, publiée par le Fond monétaire international.

**Tableau 5**  
**Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, selon la durée**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	milliers									
<b>Voyageurs non-résidents</b>										
<b>Même jour</b>	<b>29 689</b>	<b>29 083</b>	<b>27 566</b>	<b>24 932</b>	<b>21 483</b>	<b>19 814</b>	<b>17 548</b>	<b>15 262</b>	<b>12 598</b>	<b>10 373</b>
États-Unis	29 450	28 805	27 301	24 710	21 278	19 539	17 265	15 017	12 319	10 102
Autres pays	239	278	265	222	205	275	283	245	279	271
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>19 367</b>	<b>19 555</b>	<b>19 581</b>	<b>19 964</b>	<b>17 420</b>	<b>19 031</b>	<b>18 612</b>	<b>18 128</b>	<b>17 775</b>	<b>16 997</b>
États-Unis	15 180	15 188	15 570	16 168	14 232	15 088	14 390	13 856	13 376	12 503
Autres pays	4 187	4 366	4 010	3 796	3 188	3 944	4 222	4 272	4 400	4 494
<b>Tous les voyages</b>	<b>49 055</b>	<b>48 638</b>	<b>47 147</b>	<b>44 896</b>	<b>38 903</b>	<b>38 845</b>	<b>36 160</b>	<b>33 390</b>	<b>30 373</b>	<b>27 370</b>
États-Unis	44 630	43 994	42 871	40 878	35 509	34 626	31 655	28 873	25 695	22 606
Autres pays	4 425	4 644	4 275	4 018	3 393	4 219	4 505	4 518	4 679	4 764
<b>Voyageurs résidents</b>										
<b>Même jour</b>	<b>28 081</b>	<b>28 000</b>	<b>24 841</b>	<b>21 534</b>	<b>21 486</b>	<b>22 191</b>	<b>22 940</b>	<b>24 181</b>	<b>24 881</b>	<b>24 700</b>
États-Unis	28 081	28 000	24 841	21 534	21 486	22 191	22 932	24 181	24 881	24 698
Autres pays	0	0	0	0	0	0	F	0	0	F
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>18 368</b>	<b>19 182</b>	<b>18 359</b>	<b>17 705</b>	<b>17 739</b>	<b>19 595</b>	<b>21 091</b>	<b>22 731</b>	<b>25 163</b>	<b>27 037</b>
États-Unis	14 116	14 666	13 527	13 025	12 666	13 856	14 862	15 992	17 759	18 915
Autres pays	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 229	6 739	7 404	8 122
<b>Tous les voyages</b>	<b>46 448</b>	<b>47 182</b>	<b>43 201</b>	<b>39 239</b>	<b>39 225</b>	<b>41 786</b>	<b>44 031</b>	<b>46 912</b>	<b>50 045</b>	<b>51 737</b>
États-Unis	42 196	42 666	38 368	34 559	34 151	36 047	37 794	40 173	42 641	43 613
Autres pays	4 252	4 516	4 832	4 680	5 074	5 739	6 237	6 739	7 404	8 124
<b>Autres voyageurs</b>	<b>9 109</b>	<b>9 426</b>	<b>9 131</b>	<b>9 119</b>	<b>8 924</b>	<b>9 194</b>	<b>9 119</b>	<b>8 818</b>	<b>8 685</b>	<b>8 039</b>
Équipages non résidents	3 324	3 356	3 149	3 166	3 157	3 164	3 147	3 081	3 143	2 989
Équipages résidents	5 475	5 720	5 634	5 626	5 481	5 708	5 658	5 450	5 274	4 786
Autres <sup>1</sup>	309	350	348	327	286	323	314	287	268	263
<b>Grand total</b>	<b>104 613</b>	<b>105 246</b>	<b>99 478</b>	<b>93 254</b>	<b>87 052</b>	<b>89 825</b>	<b>89 310</b>	<b>89 121</b>	<b>89 103</b>	<b>87 146</b>

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 6**  
**Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	milliers									
<b>Premier trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>5 597</b>	<b>5 727</b>	<b>5 910</b>	<b>4 986</b>	<b>4 486</b>	<b>3 991</b>	<b>3 520</b>	<b>3 180</b>	<b>2 451</b>	<b>1 944</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>2 008</b>	<b>2 099</b>	<b>2 220</b>	<b>2 294</b>	<b>2 140</b>	<b>2 064</b>	<b>2 100</b>	<b>1 910</b>	<b>1 790</b>	<b>1 727</b>
Automobile	1 165	1 247	1 331	1 483	1 354	1 271	1 239	1 131	1 037	1 001
Avion	668	680	699	658	640	649	710	654	641	612
Autobus	109	114	122	99	93	91	104	84	72	76
Autres moyens <sup>1</sup>	67	58	69	54	53	54	48	41	40	38
<b>Grand total</b>	<b>7 605</b>	<b>7 825</b>	<b>8 130</b>	<b>7 280</b>	<b>6 626</b>	<b>6 055</b>	<b>5 620</b>	<b>5 090</b>	<b>4 240</b>	<b>3 671</b>
<b>Deuxième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>7 724</b>	<b>7 490</b>	<b>7 699</b>	<b>6 429</b>	<b>5 273</b>	<b>5 074</b>	<b>4 547</b>	<b>3 992</b>	<b>3 333</b>	<b>2 653</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>3 885</b>	<b>4 009</b>	<b>4 252</b>	<b>4 156</b>	<b>3 418</b>	<b>3 851</b>	<b>3 723</b>	<b>3 706</b>	<b>3 592</b>	<b>3 304</b>
Automobile	2 421	2 441	2 577	2 672	2 160	2 405	2 248	2 172	2 093	1 901
Avion	962	1 009	1 074	985	850	1 002	1 026	1 075	1 030	989
Autobus	252	237	227	196	129	133	156	140	144	107
Autres moyens <sup>1</sup>	250	322	374	303	279	311	294	318	325	307
<b>Grand total</b>	<b>11 609</b>	<b>11 500</b>	<b>11 951</b>	<b>10 585</b>	<b>8 691</b>	<b>8 925</b>	<b>8 270</b>	<b>7 698</b>	<b>6 925</b>	<b>5 957</b>
<b>Troisième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>9 614</b>	<b>9 352</b>	<b>8 892</b>	<b>7 819</b>	<b>6 819</b>	<b>6 288</b>	<b>5 565</b>	<b>4 774</b>	<b>4 123</b>	<b>3 343</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>6 631</b>	<b>6 464</b>	<b>6 555</b>	<b>6 920</b>	<b>6 050</b>	<b>6 517</b>	<b>6 100</b>	<b>5 780</b>	<b>5 603</b>	<b>5 223</b>
Automobile	4 432	4 204	4 374	4 656	3 948	4 121	3 824	3 558	3 432	3 130
Avion	1 303	1 319	1 279	1 350	1 232	1 432	1 360	1 337	1 316	1 232
Autobus	309	312	255	260	170	170	193	169	155	138
Autres moyens <sup>1</sup>	587	629	647	654	700	793	723	716	701	723
<b>Grand total</b>	<b>16 245</b>	<b>15 815</b>	<b>15 446</b>	<b>14 739</b>	<b>12 869</b>	<b>12 805</b>	<b>11 665</b>	<b>10 555</b>	<b>9 726</b>	<b>8 566</b>
<b>Quatrième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>6 515</b>	<b>6 237</b>	<b>4 801</b>	<b>5 475</b>	<b>4 699</b>	<b>4 185</b>	<b>3 633</b>	<b>3 071</b>	<b>2 412</b>	<b>2 162</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>2 655</b>	<b>2 617</b>	<b>2 543</b>	<b>2 799</b>	<b>2 624</b>	<b>2 656</b>	<b>2 466</b>	<b>2 459</b>	<b>2 391</b>	<b>2 250</b>
Automobile	1 591	1 565	1 608	1 797	1 657	1 612	1 464	1 457	1 400	1 334
Avion	827	828	730	798	780	849	819	815	794	757
Autobus	140	134	104	105	84	105	93	83	90	70
Autres moyens <sup>1</sup>	97	89	101	99	103	90	90	104	107	88
<b>Grand total</b>	<b>9 171</b>	<b>8 853</b>	<b>7 344</b>	<b>8 274</b>	<b>7 323</b>	<b>6 841</b>	<b>6 099</b>	<b>5 530</b>	<b>4 803</b>	<b>4 412</b>
<b>Année</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>29 450</b>	<b>28 805</b>	<b>27 301</b>	<b>24 710</b>	<b>21 278</b>	<b>19 539</b>	<b>17 265</b>	<b>15 017</b>	<b>12 319</b>	<b>10 102</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>15 180</b>	<b>15 188</b>	<b>15 570</b>	<b>16 168</b>	<b>14 232</b>	<b>15 088</b>	<b>14 390</b>	<b>13 856</b>	<b>13 376</b>	<b>12 503</b>
Automobile	9 609	9 457	9 889	10 607	9 120	9 409	8 774	8 318	7 961	7 367
Avion	3 760	3 835	3 782	3 790	3 501	3 932	3 915	3 881	3 781	3 590
Autobus	810	798	708	661	476	498	546	477	462	391
Autres moyens <sup>1</sup>	1 001	1 098	1 191	1 110	1 135	1 249	1 155	1 179	1 172	1 155
<b>Grand total</b>	<b>44 630</b>	<b>43 994</b>	<b>42 871</b>	<b>40 878</b>	<b>35 509</b>	<b>34 626</b>	<b>31 655</b>	<b>28 873</b>	<b>25 695</b>	<b>22 606</b>

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 7**  
**Voyages-personnes des résidents des pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le type d'entrée**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	milliers									
<b>Premier trimestre</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>372</b>	<b>391</b>	<b>426</b>	<b>383</b>	<b>382</b>	<b>390</b>	<b>454</b>	<b>450</b>	<b>486</b>	<b>503</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	17	26	16	13	13	14	13	11	10	12
Par terre, une nuit ou plus	52	64	51	52	48	46	49	47	45	51
Total, par terre	69	89	67	66	60	61	62	58	55	63
Par air et par mer	123	135	143	133	133	110	128	137	144	140
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>192</b>	<b>225</b>	<b>209</b>	<b>199</b>	<b>193</b>	<b>171</b>	<b>190</b>	<b>195</b>	<b>199</b>	<b>202</b>
<b>Grand total</b>	<b>564</b>	<b>616</b>	<b>636</b>	<b>582</b>	<b>574</b>	<b>561</b>	<b>644</b>	<b>645</b>	<b>685</b>	<b>705</b>
<b>Deuxième trimestre</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>707</b>	<b>797</b>	<b>774</b>	<b>665</b>	<b>531</b>	<b>737</b>	<b>780</b>	<b>809</b>	<b>827</b>	<b>891</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	48	62	55	30	24	36	38	32	37	37
Par terre, une nuit ou plus	139	146	125	90	71	90	107	97	98	99
Total, par terre	187	208	180	121	95	125	145	129	135	136
Par air et par mer	260	279	275	238	183	247	262	283	292	282
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>447</b>	<b>487</b>	<b>455</b>	<b>358</b>	<b>278</b>	<b>372</b>	<b>407</b>	<b>412</b>	<b>427</b>	<b>418</b>
<b>Grand total</b>	<b>1 154</b>	<b>1 284</b>	<b>1 229</b>	<b>1 023</b>	<b>808</b>	<b>1 109</b>	<b>1 187</b>	<b>1 221</b>	<b>1 254</b>	<b>1 308</b>
<b>Troisième trimestre</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>1 068</b>	<b>1 169</b>	<b>1 089</b>	<b>1 062</b>	<b>876</b>	<b>1 130</b>	<b>1 171</b>	<b>1 207</b>	<b>1 239</b>	<b>1 257</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	96	82	77	61	36	70	55	49	52	58
Par terre, une nuit ou plus	282	254	204	192	136	170	197	172	167	187
Total, par terre	378	336	281	253	172	240	252	220	219	245
Par air et par mer	462	402	384	344	295	368	417	386	410	419
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>840</b>	<b>738</b>	<b>664</b>	<b>597</b>	<b>467</b>	<b>608</b>	<b>669</b>	<b>607</b>	<b>629</b>	<b>663</b>
<b>Grand total</b>	<b>1 908</b>	<b>1 907</b>	<b>1 754</b>	<b>1 659</b>	<b>1 343</b>	<b>1 738</b>	<b>1 840</b>	<b>1 814</b>	<b>1 868</b>	<b>1 921</b>
<b>Quatrième trimestre</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>459</b>	<b>520</b>	<b>426</b>	<b>475</b>	<b>446</b>	<b>525</b>	<b>554</b>	<b>568</b>	<b>587</b>	<b>558</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	33	35	19	23	19	41	20	17	21	19
Par terre, une nuit ou plus	96	95	73	71	58	71	69	64	69	80
Total, par terre	129	130	91	94	77	112	89	81	90	98
Par air et par mer	211	187	140	185	145	174	191	189	195	174
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>340</b>	<b>317</b>	<b>231</b>	<b>279</b>	<b>222</b>	<b>286</b>	<b>281</b>	<b>269</b>	<b>285</b>	<b>272</b>
<b>Grand total</b>	<b>799</b>	<b>837</b>	<b>657</b>	<b>754</b>	<b>668</b>	<b>811</b>	<b>835</b>	<b>838</b>	<b>872</b>	<b>830</b>
<b>Année</b>										
<b>Directement par air et par mer</b>	<b>2 606</b>	<b>2 877</b>	<b>2 715</b>	<b>2 585</b>	<b>2 234</b>	<b>2 782</b>	<b>2 959</b>	<b>3 034</b>	<b>3 139</b>	<b>3 209</b>
<b>Via les États-Unis</b>										
Par terre, même jour	194	205	166	128	91	161	125	108	119	126
Par terre, une nuit ou plus	568	559	453	405	313	376	423	380	379	416
Total, par terre	763	764	619	533	404	538	548	488	499	542
Par air et par mer	1 057	1 003	941	900	754	899	999	996	1 041	1 014
<b>Total, via les États-Unis</b>	<b>1 819</b>	<b>1 767</b>	<b>1 560</b>	<b>1 433</b>	<b>1 159</b>	<b>1 437</b>	<b>1 546</b>	<b>1 483</b>	<b>1 540</b>	<b>1 556</b>
<b>Grand total</b>	<b>4 425</b>	<b>4 644</b>	<b>4 275</b>	<b>4 018</b>	<b>3 393</b>	<b>4 219</b>	<b>4 505</b>	<b>4 518</b>	<b>4 679</b>	<b>4 764</b>

**Tableau 8**  
**Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	milliers									
<b>Premier trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>5 828</b>	<b>6 261</b>	<b>5 974</b>	<b>4 807</b>	<b>4 699</b>	<b>4 992</b>	<b>5 035</b>	<b>5 332</b>	<b>5 144</b>	<b>5 687</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>2 883</b>	<b>3 254</b>	<b>3 194</b>	<b>2 809</b>	<b>2 783</b>	<b>3 049</b>	<b>3 383</b>	<b>3 530</b>	<b>3 698</b>	<b>4 493</b>
Automobile	1 318	1 483	1 446	1 449	1 369	1 541	1 683	1 730	1 827	2 356
Avion	1 411	1 595	1 572	1 213	1 280	1 364	1 531	1 653	1 731	1 969
Autobus	127	147	140	118	108	117	145	124	119	145
Autres moyens <sup>1</sup>	27	29	36	29	26	27	23	23	21	23
<b>Grand total</b>	<b>8 711</b>	<b>9 515</b>	<b>9 169</b>	<b>7 616</b>	<b>7 482</b>	<b>8 041</b>	<b>8 418</b>	<b>8 862</b>	<b>8 841</b>	<b>10 181</b>
<b>Deuxième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>7 154</b>	<b>7 196</b>	<b>6 826</b>	<b>5 456</b>	<b>5 232</b>	<b>5 648</b>	<b>5 670</b>	<b>6 165</b>	<b>6 037</b>	<b>6 534</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>3 534</b>	<b>3 702</b>	<b>3 556</b>	<b>3 218</b>	<b>2 995</b>	<b>3 416</b>	<b>3 617</b>	<b>3 888</b>	<b>4 090</b>	<b>4 586</b>
Automobile	1 960	1 959	1 874	1 846	1 738	1 950	2 006	2 171	2 291	2 628
Avion	1 191	1 340	1 260	1 047	987	1 127	1 273	1 342	1 415	1 592
Autobus	205	215	202	146	109	160	180	207	202	196
Autres moyens <sup>1</sup>	179	187	221	178	161	178	158	168	181	170
<b>Grand total</b>	<b>10 688</b>	<b>10 898</b>	<b>10 383</b>	<b>8 674</b>	<b>8 227</b>	<b>9 063</b>	<b>9 287</b>	<b>10 053</b>	<b>10 127</b>	<b>11 120</b>
<b>Troisième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>8 261</b>	<b>8 108</b>	<b>7 267</b>	<b>6 123</b>	<b>6 184</b>	<b>6 050</b>	<b>6 493</b>	<b>6 704</b>	<b>6 914</b>	<b>7 105</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>4 704</b>	<b>4 761</b>	<b>4 427</b>	<b>4 341</b>	<b>4 180</b>	<b>4 404</b>	<b>4 803</b>	<b>5 183</b>	<b>5 805</b>	<b>6 069</b>
Automobile	3 122	3 106	2 990	2 961	2 893	3 043	3 290	3 587	4 051	4 285
Avion	1 050	1 119	922	886	867	907	1 068	1 157	1 250	1 312
Autobus	200	205	179	158	123	129	147	155	170	162
Autres moyens <sup>1</sup>	332	330	335	337	298	325	297	285	334	310
<b>Grand total</b>	<b>12 965</b>	<b>12 869</b>	<b>11 694</b>	<b>10 465</b>	<b>10 364</b>	<b>10 454</b>	<b>11 296</b>	<b>11 887</b>	<b>12 719</b>	<b>13 174</b>
<b>Quatrième trimestre</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>6 838</b>	<b>6 434</b>	<b>4 774</b>	<b>5 148</b>	<b>5 371</b>	<b>5 501</b>	<b>5 734</b>	<b>5 980</b>	<b>6 787</b>	<b>5 372</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>2 994</b>	<b>2 950</b>	<b>2 349</b>	<b>2 657</b>	<b>2 708</b>	<b>2 987</b>	<b>3 060</b>	<b>3 391</b>	<b>4 168</b>	<b>3 766</b>
Automobile	1 469	1 419	1 282	1 435	1 494	1 594	1 617	1 810	2 439	2 073
Avion	1 310	1 317	902	1 036	1 040	1 185	1 248	1 369	1 486	1 475
Autobus	162	161	108	126	117	156	147	165	183	174
Autres moyens <sup>1</sup>	54	53	58	60	56	52	47	48	59	44
<b>Grand total</b>	<b>9 832</b>	<b>9 384</b>	<b>7 123</b>	<b>7 804</b>	<b>8 078</b>	<b>8 488</b>	<b>8 793</b>	<b>9 371</b>	<b>10 954</b>	<b>9 138</b>
<b>Année</b>										
<b>Même jour – Total</b>	<b>28 081</b>	<b>28 000</b>	<b>24 841</b>	<b>21 534</b>	<b>21 486</b>	<b>22 191</b>	<b>22 932</b>	<b>24 181</b>	<b>24 881</b>	<b>24 698</b>
<b>Une nuit ou plus</b>	<b>14 116</b>	<b>14 666</b>	<b>13 527</b>	<b>13 025</b>	<b>12 666</b>	<b>13 856</b>	<b>14 862</b>	<b>15 992</b>	<b>17 759</b>	<b>18 915</b>
Automobile	7 869	7 967	7 593	7 691	7 495	8 129	8 596	9 298	10 608	11 341
Avion	4 962	5 372	4 655	4 181	4 173	4 583	5 120	5 521	5 883	6 348
Autobus	694	728	629	548	457	562	620	650	674	678
Autres moyens <sup>1</sup>	592	599	649	604	540	582	527	523	595	548
<b>Grand total</b>	<b>42 196</b>	<b>42 666</b>	<b>38 368</b>	<b>34 559</b>	<b>34 151</b>	<b>36 047</b>	<b>37 794</b>	<b>40 173</b>	<b>42 641</b>	<b>43 613</b>

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 9**  
**Voyages d'une nuit ou plus des résidents canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques**

	1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008
	milliers									
Voyages-personnes, une nuit ou plus	18 368	19 182	18 359	17 705	17 739	19 595	21 091	22 731	25 163	27 037
Population du Canada	30 401	30 686	31 019	31 354	31 640	31 941	32 245	32 576	32 932	33 327
Population adulte (18 ans et plus)	23 244	23 548	23 898	24 258	24 586	24 917	25 239	25 580	25 961	26 384
Population active occupée	14 407	14 764	14 946	15 310	15 672	15 947	16 170	16 484	16 866	17 126
PIB aux prix du marché (millions de dollars)	982 441	1 076 577	1 108 048	1 152 905	1 213 175	1 290 906	1 373 845	1 449 215	1 532 944	1 600 081
IPC (2002=100)	92,9	95,4	97,8	100,0	102,8	104,7	107,0	109,1	111,5	114,1
Revenu disponible <sup>1</sup> (millions de dollars)	596 227	639 567	669 196	694 010	720 855	760 462	794 269	852 639	897 562	950 948
Revenu disponible par habitant <sup>1</sup> (dollars)	19 612	20 842	21 574	22 135	22 783	23 809	24 632	26 174	27 255	28 534
	pourcentage									
Variation, voyages-personnes, une nuit ou plus	4,1	4,4	-4,3	-3,6	0,2	10,5	7,6	7,8	10,7	7,4
Variation, population du Canada	0,8	0,9	1,1	1,1	0,9	1,0	1,0	1,0	1,1	1,2
Variation, population adulte (18 ans et plus)	1,2	1,3	1,5	1,5	1,4	1,3	1,3	1,3	1,5	1,6
Variation, population active occupée	2,6	2,5	1,2	2,4	2,4	1,8	1,4	1,9	2,3	1,5
Variation, PIB aux prix du marché	7,4	9,6	2,9	4,0	5,2	6,4	6,4	5,5	5,8	4,4
Variation, IPC	1,8	2,7	2,5	2,2	2,8	1,8	2,2	2,0	2,2	2,3
Variation, revenu disponible <sup>1</sup>	4,8	7,3	4,6	3,7	3,9	5,5	4,4	7,3	5,3	5,9
Variation, revenu disponible par habitant <sup>1</sup>	4,0	6,3	3,5	2,6	2,9	4,5	3,5	6,3	4,1	4,7
	devises									
<b>Taux de change (en monnaie canadienne) <sup>2</sup></b>										
Antilles de l'Est (dollar)	0,5504	0,5501	0,5765	0,5881	0,5248	0,4874	0,4535	0,4242	0,4029	0,4040
Australie (dollar)	0,9589	0,8633	0,8008	0,8535	0,9105	0,9582	0,9243	0,8543	0,8982	0,9002
Chine (renminbi)	0,1795	0,1794	0,1871	0,1897	0,1693	0,1573	0,1479	0,1422	0,1412	0,1536
Corée du Sud (won)	0,0013	0,0013	0,0012	0,0013	0,0012	0,0011	0,0012	0,0012	0,0012	0,0010
États-Unis (dollar)	1,4858	1,4852	1,5484	1,5704	1,4015	1,3015	1,2116	1,1341	1,0748	1,0660
Hong-Kong (dollar)	0,1915	0,1906	0,1985	0,2013	0,1800	0,1671	0,1558	0,1460	0,1377	0,1369
Israël (shekel)	0,3590	0,3642	0,3681	0,3317	0,3080	0,2904	0,2704	0,2547	0,2614	0,2974
Japon (yen)	0,0131	0,0138	0,0128	0,0126	0,0121	0,0120	0,0110	0,0098	0,0091	0,0104
Mexique (nuevo peso)	0,1556	0,1571	0,1659	0,1630	0,1301	0,1154	0,1112	0,1041	0,0983	0,0959
Royaume-Uni (livre)	2,4038	2,2499	2,2298	2,3582	2,2883	2,3842	2,2067	2,0886	2,1487	1,9617
Suisse (franc)	0,9901	0,8793	0,9184	1,0112	1,0418	1,0473	0,9746	0,9050	0,8946	0,9840
Taiwan (nouveau \$ de Taiwan)	0,0461	0,0476	0,0459	0,0455	0,0408	0,0390	0,0378	0,0349	0,0327	0,0338
Union monétaire européenne (EURO)	1,5847	1,3704	1,3868	1,4832	1,5826	1,6169	1,5090	1,4237	1,4691	1,5603

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 10**  
**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des voyageurs non-résidents entrant au Canada et des voyageurs résidents revenant au Canada**

	Voyageurs non-résidents				Voyageurs résidents			
	2005	2006	2007	2008	2005	2006	2007	2008
<b>Tous les pays</b>								
<b>Même jour</b>								
Voyages-personnes (milliers)	17 548	15 262	12 598	10 373	22 940	24 181	24 881	24 700
Dépenses (millions de dollars)	..	..	..	589	1 231	1 216	2 100	2 115
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	..	..	..	57	54	50	84	86
<b>Une nuit ou plus</b>								
Voyages-personnes (milliers)	18 612	18 128	17 775	16 997	21 091	22 731	25 163	27 037
Dépenses (millions de dollars)	..	..	..	12 893	18 965	20 165	22 466	24 522
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	..	..	..	759	899	887	893	907
Nuitées-personnes (milliers)	..	..	..	126 067	223 840	232 542	252 914	274 344
Nombre moyen de nuitées par voyage	..	..	..	7,4	10,6	10,2	10,1	10,1
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	..	..	..	102	85	87	89	89
<b>Total</b>								
<b>Voyages-personnes (milliers)</b>	<b>36 160</b>	<b>33 390</b>	<b>30 373</b>	<b>27 370</b>	<b>44 031</b>	<b>46 912</b>	<b>50 045</b>	<b>51 737</b>
<b>Dépenses (millions de dollars)</b>	<b>..</b>	<b>..</b>	<b>..</b>	<b>13 482</b>	<b>20 196</b>	<b>21 381</b>	<b>24 566</b>	<b>26 637</b>
<b>États-Unis</b>								
<b>Même jour</b>								
Voyages-personnes (milliers)	17 265	15 017	12 319	10 102	22 932	24 181	24 881	24 698
Dépenses (millions de dollars)	..	..	..	580	1 228	1 216	2 100	2 115
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	..	..	..	57	54	50	84	86
<b>Une nuit ou plus</b>								
Voyages-personnes (milliers)	14 390	13 856	13 376	12 503	14 862	15 992	17 759	18 915
Dépenses (millions de dollars)	..	..	..	6 583	9 537	10 229	11 545	12 924
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	..	..	..	527	642	640	650	683
Nuitées-personnes (milliers)	..	..	..	50 643	117 164	119 996	130 801	146 602
Nombre moyen de nuitées par voyage	..	..	..	4,1	7,9	7,5	7,4	7,8
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	..	..	..	130	81	85	88	88
<b>Total</b>								
<b>Voyages-personnes (milliers)</b>	<b>31 655</b>	<b>28 873</b>	<b>25 695</b>	<b>22 606</b>	<b>37 794</b>	<b>40 173</b>	<b>42 641</b>	<b>43 613</b>
<b>Dépenses (millions de dollars)</b>	<b>..</b>	<b>..</b>	<b>..</b>	<b>7 163</b>	<b>10 765</b>	<b>11 445</b>	<b>13 646</b>	<b>15 040</b>
<b>Autres pays</b>								
<b>Même jour</b>								
Voyages-personnes (milliers)	283	245	279	271	F	0	0	F
Dépenses (millions de dollars)	8,0	9,0	9,0	9,0	F	0	0	F
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	28	39	33	35	F	0	0	F
<b>Une nuit ou plus</b>								
Voyages-personnes (milliers)	4 222	4 272	4 400	4 494	6 229	6 739	7 404	8 122
Dépenses (millions de dollars)	5 766	5 732	6 039	6 310	9 428	9 937	10 920	11 597
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 366	1 342	1 373	1 404	1 514	1 475	1 475	1 428
Nuitées-personnes (milliers)	68 325	67 971	69 908	75 424	106 676	112 546	122 113	127 742
Nombre moyen de nuitées par voyage	16,2	15,9	15,9	16,8	17,1	16,7	16,5	15,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	84	84	86	84	88	88	89	91
<b>Total</b>								
<b>Voyages-personnes (milliers)</b>	<b>4 505</b>	<b>4 518</b>	<b>4 679</b>	<b>4 764</b>	<b>6 237</b>	<b>6 739</b>	<b>7 404</b>	<b>8 124</b>
<b>Dépenses (millions de dollars)</b>	<b>5 774</b>	<b>5 742</b>	<b>6 048</b>	<b>6 319</b>	<b>9 431</b>	<b>9 937</b>	<b>10 920</b>	<b>11 597</b>

Tableau 11

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2008**

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
<b>Trimestre d'entrée</b>	<b>12 503</b>	<b>100,0</b>	<b>50 643</b>	<b>4,1</b>	<b>6 583</b>	<b>527</b>	<b>130</b>
Premier	1 727	13,8	5 639	3,3	886	513	157
Deuxième	3 304	26,4	13 250	4,0	1 709	517	129
Troisième	5 223	41,8	23 679	4,5	2 866	549	121
Quatrième	2 250	18,0	8 075	3,6	1 123	499	139
<b>Région de résidence</b>	<b>12 503</b>	<b>100,0</b>	<b>50 643</b>	<b>4,1</b>	<b>6 583</b>	<b>527</b>	<b>130</b>
Nouvelle-Angleterre	1 338	10,7	5 013	3,7	600	449	120
Atlantique-Centre	2 732	21,8	9 925	3,6	1 196	438	121
Atlantique-Sud	1 188	9,5	5 797	4,9	835	702	144
Centre, nord-est	2 716	21,7	9 615	3,5	1 219	449	127
Centre, nord-ouest	761	6,1	3 391	4,5	457	601	135
Centre, sud-est	190	1,5	836	4,4	138	727	165
Centre, sud-ouest	527	4,2	2 618	5,0	448	849	171
Montagnes	648	5,2	3 130	4,8	436	673	139
Pacifique	2 312	18,5	9 834	4,3	1 188	514	121
Autres états	92	0,7	483	5,2	67	721	138
<b>But du voyage</b>	<b>12 503</b>	<b>100,0</b>	<b>50 643</b>	<b>4,1</b>	<b>6 583</b>	<b>527</b>	<b>130</b>
Affaires, congrès ou emploi	1 972	15,8	6 487	3,3	1 640	831	253
Visite à des amis ou à des parents	2 568	20,5	11 663	4,5	738	287	63
Agrément, loisirs ou vacances	6 954	55,6	29 155	4,2	3 805	547	131
Autres	1 009	8,1	3 338	3,3	400	397	120
<b>Moyen de transport</b>	<b>12 503</b>	<b>100,0</b>	<b>50 643</b>	<b>4,1</b>	<b>6 583</b>	<b>527</b>	<b>130</b>
<b>Automobile</b>	<b>7 367</b>	<b>58,9</b>	<b>28 988</b>	<b>3,9</b>	<b>2 834</b>	<b>385</b>	<b>98</b>
<b>Autre</b>	<b>5 136</b>	<b>41,1</b>	<b>21 655</b>	<b>4,2</b>	<b>3 749</b>	<b>730</b>	<b>173</b>
Avion	3 590	28,7	16 833	4,7	3 091	861	184
Autobus	391	3,1	1 202	3,1	199	509	166
Autres moyens <sup>1</sup>	1 155	9,2	3 619	3,1	459	397	127
<b>Durée du séjour</b>	<b>12 503</b>	<b>100,0</b>	<b>50 643</b>	<b>4,1</b>	<b>6 583</b>	<b>527</b>	<b>130</b>
1 nuitée	2 514	20,1	2 514	1,0	495	197	197
2 à 6 nuitées	7 978	63,8	26 149	3,3	4 114	516	157
7 à 13 nuitées	1 617	12,9	13 496	8,3	1 442	892	107
14 nuitées et plus	395	3,2	8 484	21,5	533	1 350	63

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 12**  
**Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2008**

	Provinces de l'Atlantique <sup>1</sup>	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>2</sup>	Total
Visites-personnes (milliers)	806	1 837	6 210	242	139	831	3 345	13 411
Dépenses dans la province (millions de dollars)	389	1 067	2 661	135	81	589	1 660	6 583
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	482	581	428	559	584	710	496	491
Nuitées-personnes (milliers)	3 556	6 893	22 804	962	548	3 884	11 997	50 643
Nombre moyen de nuitées par visite	4,4	3,8	3,7	4,0	3,9	4,7	3,6	3,8
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	109	155	117	141	149	152	138	130
	milliers							
<b>Visites-personnes</b>								
<b>Trimestre d'entrée</b>	<b>806</b>	<b>1 837</b>	<b>6 210</b>	<b>242</b>	<b>139</b>	<b>831</b>	<b>3 345</b>	<b>13 411</b>
Premier	31	300	817	25	9	101	471	1 754
Deuxième	155	459	1 694	66	32	216	917	3 540
Troisième	505	705	2 523	97	69	360	1 504	5 762
Quatrième	116	373	1 176	53	30	154	452	2 355
<b>Région de résidence</b>	<b>806</b>	<b>1 837</b>	<b>6 210</b>	<b>242</b>	<b>139</b>	<b>831</b>	<b>3 345</b>	<b>13 411</b>
Nouvelle-Angleterre	393	593	332	F	F	36 <sup>E</sup>	73	1 434
Atlantique-Centre	96	561	1 903	9 <sup>E</sup>	9 <sup>E</sup>	60 <sup>E</sup>	204	2 841
Atlantique-Sud	102	231	567	20 <sup>E</sup>	15 <sup>E</sup>	84	297	1 316
Centre, nord-est	79 <sup>E</sup>	172	2 256	38	21	82	219	2 867
Centre, nord-ouest	F	55	398	120	41	87	119	847
Centre, sud-est	F	41	76	F	F	F	55 <sup>E</sup>	206
Centre, sud-ouest	45 <sup>E</sup>	51	234	11 <sup>E</sup>	F	66	183	598
Montagnes	18 <sup>E</sup>	33	152	14 <sup>E</sup>	23	178	294	710
Pacifique	34 <sup>E</sup>	100	282	19 <sup>E</sup>	F	202	1 809	2 461
Autres états	F	F	F	F	F	19 <sup>E</sup>	94	130
<b>But du voyage</b>	<b>806</b>	<b>1 837</b>	<b>6 210</b>	<b>242</b>	<b>139</b>	<b>831</b>	<b>3 345</b>	<b>13 411</b>
Affaires, congrès ou emploi	56	345	1 010	28	18	239	343	2 040
Visite à des amis ou à des parents	227	355	1 305	59	35	163	527	2 671
Agrément, loisirs ou vacances	494	1 019	3 347	131	68	349	2 201	7 609
Autres	30	119	547	24	18	80	274	1 092
<b>Moyen de transport</b>	<b>806</b>	<b>1 837</b>	<b>6 210</b>	<b>242</b>	<b>139</b>	<b>831</b>	<b>3 345</b>	<b>13 411</b>
<b>Automobile</b>	<b>361</b>	<b>1 049</b>	<b>4 364</b>	<b>149</b>	<b>81</b>	<b>256</b>	<b>1 647</b>	<b>7 906</b>
<b>Autre</b>	<b>446</b>	<b>788</b>	<b>1 846</b>	<b>93</b>	<b>59</b>	<b>574</b>	<b>1 699</b>	<b>5 505</b>
Avion	178	614	1 468	81	48	533	889	3 810
Autobus	21	135	199	8	7	26	48	444
Autres moyens <sup>3</sup>	247	39	179	F	F	15 <sup>E</sup>	761	1 250
<b>Durée du séjour</b>	<b>806</b>	<b>1 837</b>	<b>6 210</b>	<b>242</b>	<b>139</b>	<b>831</b>	<b>3 345</b>	<b>13 411</b>
1 nuitée	154	251	1 596	61	41	104	759	2 967
2 à 6 nuitées	489	1 378	3 808	143	72	567	2 147	8 604
7 à 13 nuitées	124	180	636	36	25	127	364	1 492
14 nuitées et plus	39 <sup>E</sup>	28 <sup>E</sup>	170	F	F	33 <sup>E</sup>	76	349

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 13**
**Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage, 2008**

	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>
	milliers			
<b>Trimestre d'entrée</b>	<b>1 972</b>	<b>2 568</b>	<b>6 954</b>	<b>12 503</b>
Premier	462	340	746	1 727
Deuxième	562	623	1 831	3 304
Troisième	523	914	3 442	5 223
Quatrième	425	691	936	2 250
<b>Région de résidence</b>	<b>1 972</b>	<b>2 568</b>	<b>6 954</b>	<b>12 503</b>
Nouvelle-Angleterre	146	419	655	1 338
Atlantique-Centre	330	521	1 644	2 732
Atlantique-Sud	272	222	601	1 188
Centre, nord-est	405	461	1 596	2 716
Centre, nord-ouest	143	122	452	761
Centre, sud-est	50	25 <sup>E</sup>	102	190
Centre, sud-ouest	167	80	255	527
Montagnes	144	141	309	648
Pacifique	301	561	1 298	2 312
Autres états	14 <sup>E</sup>	F	45 <sup>E</sup>	92
<b>Moyen de transport</b>	<b>1 972</b>	<b>2 568</b>	<b>6 954</b>	<b>12 503</b>
Automobile	493	1 645	4 553	7 367
Avion	1 447	744	1 168	3 590
Autobus	11 <sup>E</sup>	F	324	391
Autres moyens <sup>2</sup>	21 <sup>E</sup>	165	910	1 155
<b>Sexe</b>	<b>1 972</b>	<b>2 568</b>	<b>6 954</b>	<b>12 503</b>
Hommes	1 243	1 034	3 116	5 822
Femmes	586	1 333	3 268	5 664
Non déclaré	143	201	570	1 017
<b>Groupe d'âge</b>	<b>1 972</b>	<b>2 568</b>	<b>6 954</b>	<b>12 503</b>
Moins de 12 ans	30 <sup>E</sup>	179	404	652
12 à 19 ans	12 <sup>E</sup>	108	404	577
20 à 24 ans	32 <sup>E</sup>	148	186	401
25 à 34 ans	223	239	558	1 113
35 à 44 ans	406	361	815	1 684
45 à 54 ans	571	408	1 103	2 265
55 à 64 ans	427	427	1 448	2 510
65 ans et plus	129	497	1 466	2 284
Non déclaré	143	201	570	1 017
<b>Durée du séjour</b>	<b>1 972</b>	<b>2 568</b>	<b>6 954</b>	<b>12 503</b>
1 nuit	422	352	1 389	2 514
2 à 6 nuits	1 439	1 731	4 256	7 978
7 à 13 nuits	94	354	1 083	1 617
14 nuits et plus	18 <sup>E</sup>	130	225	395

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 14

## Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et le type d'entrée, 2008

	Directement par air et par mer	Via les États-Unis				Grand total	
		Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer		
milliers							
<b>Europe</b>	<b>1 816</b>	<b>63</b>	<b>195</b>	<b>258</b>	<b>418</b>	<b>676</b>	<b>2 492</b>
Allemagne	234	12	39	51	47	98	332
Autriche	25	1	2	3	6	9	34
Belgique <sup>1</sup>	35	1	4	5	15	20	54
Danemark <sup>2</sup>	21	1	5	6	5	11	32
Espagne <sup>3</sup>	46	8	8	16	14	30	76
France <sup>4</sup>	300	5	36	40	87	127	427
Irlande (République)	34	1	4	5	12	17	51
Italie <sup>5</sup>	61	10	16	26	21	47	108
Norvège	18	0	1	2	4	6	24
Pays-Bas	90	3	14	17	17	34	124
Pologne	29	0	2	2	3	5	35
Portugal <sup>6</sup>	16	1	1	2	4	5	21
Royaume-Uni <sup>7</sup>	672	16	45	60	138	198	870
Suède	24	1	4	4	8	12	36
Suisse <sup>8</sup>	71	2	9	11	17	28	100
Autres	140	2	6	8	21	29	169
<b>Afrique</b>	<b>71</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>18</b>	<b>21</b>	<b>91</b>
Afrique du Sud	16	0	1	1	7	8	24
Autres	54	0	2	2	11	13	67
<b>Asie</b>	<b>817</b>	<b>45</b>	<b>158</b>	<b>203</b>	<b>246</b>	<b>448</b>	<b>1 265</b>
Chine <sup>9</sup>	110	6	29	35	21	56	166
Corée du Sud	122	13	38	50	24	74	197
Hong-Kong	84	4	21	25	23	49	132
Inde <sup>10</sup>	88	5	20	25	28	53	141
Israël	41	2	7	9	18	27	68
Japon	173	11	22	33	81	114	287
Philippines	49	1	2	3	10	13	62
Singapour	14	1	2	3	9	12	26
Taiwan	40	2	11	13	11	23	63
Autres	95	1	4	6	22	28	123
<b>Amérique centrale</b>	<b>9</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>20</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>	<b>97</b>	<b>1</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>37</b>	<b>41</b>	<b>137</b>
Bermudes	15	0	0	0	5	6	20
Jamaïque	22	0	0	0	3	4	26
Trinité-et-Tobago	21	0	0	0	4	4	25
Autres	40	0	2	3	24	27	66
<b>Amérique du Sud</b>	<b>98</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>58</b>	<b>65</b>	<b>164</b>
Brésil	45	1	2	3	25	28	72
Autres	54	1	3	4	33	38	91
<b>Amérique du Nord</b>	<b>195</b>	<b>5</b>	<b>17</b>	<b>22</b>	<b>76</b>	<b>98</b>	<b>294</b>
Mexique	174	5	17	22	75	97	271
Autres	22	0	0	0	1	1	23
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>107</b>	<b>12</b>	<b>33</b>	<b>45</b>	<b>150</b>	<b>195</b>	<b>301</b>
Australie	83	10	28	38	127	166	249
Nouvelle-Zélande	22	2	5	7	19	26	48
Autres	1	0	0	0	3	3	4
<b>Grand total</b>	<b>3 209</b>	<b>126</b>	<b>416</b>	<b>542</b>	<b>1 014</b>	<b>1 556</b>	<b>4 764</b>

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 15

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le pays de résidence et la durée du séjour

	2005		2006		2007		2008	
	Une nuit ou plus	Total						
milliers								
<b>Europe</b>	<b>2 260</b>	<b>2 371</b>	<b>2 235</b>	<b>2 335</b>	<b>2 312</b>	<b>2 430</b>	<b>2 378</b>	<b>2 492</b>
Allemagne	311	337	298	313	299	318	315	332
Autriche	31	32	31	33	31	31	32	34
Belgique <sup>1</sup>	44	47	45	49	48	49	54	54
Danemark <sup>2</sup>	26	27	28	28	28	29	31	32
Espagne <sup>3</sup>	44	51	54	57	62	67	69	76
France <sup>4</sup>	351	363	361	375	360	381	405	427
Irlande (République)	42	43	48	50	46	51	44	51
Italie <sup>5</sup>	91	101	88	95	93	105	98	108
Norvège	20	21	21	22	21	22	22	24
Pays-Bas	118	122	118	122	116	124	120	124
Pologne	22	23	25	26	24	24	34	35
Portugal <sup>6</sup>	19	20	20	21	21	22	21	21
Royaume-Uni <sup>7</sup>	888	921	842	882	894	926	837	870
Suède	31	33	31	31	30	33	35	36
Suisse <sup>8</sup>	97	99	92	94	94	96	95	100
Autres	126	129	134	138	146	150	166	169
<b>Afrique</b>	<b>68</b>	<b>72</b>	<b>82</b>	<b>83</b>	<b>83</b>	<b>87</b>	<b>88</b>	<b>91</b>
Afrique su Sud	19	22	22	23	22	24	22	24
Autres	49	50	60	61	61	63	66	67
<b>Asie</b>	<b>1 220</b>	<b>1 324</b>	<b>1 237</b>	<b>1 328</b>	<b>1 207</b>	<b>1 308</b>	<b>1 173</b>	<b>1 265</b>
Chine <sup>9</sup>	113	121	139	148	151	156	159	166
Corée du Sud	173	191	189	202	187	213	173	197
Hong-Kong	109	114	107	112	111	116	125	132
Inde <sup>10</sup>	94	103	108	115	120	131	129	141
Israël	72	83	68	78	63	71	63	68
Japon	398	442	364	401	311	343	259	287
Philippines	42	44	49	50	58	59	60	62
Singapour	25	26	22	24	23	25	25	26
Taiwan	98	101	93	95	79	83	62	63
Autres	96	99	99	102	105	112	119	123
<b>Amérique centrale</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>18</b>	<b>20</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>	<b>127</b>	<b>129</b>	<b>132</b>	<b>134</b>	<b>137</b>	<b>138</b>	<b>136</b>	<b>137</b>
Bermudes	24	24	23	23	22	22	20	20
Jamaïque	21	21	24	24	24	24	25	26
Trinité-et-Tobago	22	22	25	25	25	25	25	25
Autres	60	62	61	62	67	67	65	66
<b>Amérique du Sud</b>	<b>123</b>	<b>131</b>	<b>137</b>	<b>142</b>	<b>148</b>	<b>153</b>	<b>159</b>	<b>164</b>
Brésil	56	62	62	66	63	67	70	72
Autres	67	69	74	76	84	86	89	91
<b>Amérique du Nord</b>	<b>194</b>	<b>210</b>	<b>219</b>	<b>231</b>	<b>243</b>	<b>268</b>	<b>276</b>	<b>294</b>
Mexique	179	194	202	214	230	251	257	271
Autres	15	16	17	17	13	17	19	23
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>215</b>	<b>253</b>	<b>215</b>	<b>249</b>	<b>251</b>	<b>276</b>	<b>266</b>	<b>301</b>
Australie	179	209	178	207	208	229	219	249
Nouvelle-Zélande	33	40	34	39	40	44	42	48
Autres	3	3	3	3	4	4	4	4
<b>Grand total</b>	<b>4 222</b>	<b>4 505</b>	<b>4 272</b>	<b>4 518</b>	<b>4 400</b>	<b>4 679</b>	<b>4 494</b>	<b>4 764</b>

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 16

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 2008**

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
<b>Trimestre d'entrée</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>	<b>75 424</b>	<b>16,8</b>	<b>6 310</b>	<b>1 404</b>	<b>84</b>
Premier	680	15,1	12 397	18,2	1 012	1 489	82
Deuxième	1 225	27,2	19 159	15,6	1 696	1 385	89
Troisième	1 796	40,0	29 967	16,7	2 532	1 410	85
Quatrième	793	17,7	13 901	17,5	1 069	1 348	77
<b>Région de résidence</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>	<b>75 424</b>	<b>16,8</b>	<b>6 310</b>	<b>1 404</b>	<b>84</b>
<b>Europe</b>	<b>2 378</b>	<b>52,9</b>	<b>36 568</b>	<b>15,4</b>	<b>3 334</b>	<b>1 402</b>	<b>91</b>
Allemagne	315	7,0	5 249	16,6	466	1 478	89
France <sup>1</sup>	405	9,0	7 015	17,3	541	1 337	77
Italie <sup>2</sup>	98	2,2	1 344	13,7	109	1 104	81
Pays-Bas	120	2,7	1 847	15,5	167	1 395	90
Royaume-Uni <sup>3</sup>	837	18,6	11 363	13,6	1 184	1 415	104
Suisse <sup>4</sup>	95	2,1	1 436	15,1	151	1 593	105
Autres pays d'Europe	508	11,3	8 314	16,4	717	1 410	86
<b>Afrique</b>	<b>88</b>	<b>2,0</b>	<b>2 178</b>	<b>24,6</b>	<b>151</b>	<b>1 705</b>	<b>69</b>
<b>Asie</b>	<b>1 173</b>	<b>26,1</b>	<b>22 869</b>	<b>19,5</b>	<b>1 625</b>	<b>1 386</b>	<b>71</b>
Chine <sup>5</sup>	159	3,5	4 439	28,0	263	1 656	59
Corée du Sud	173	3,8	4 172	24,1	276	1 598	66
Hong-Kong	125	2,8	2 022	16,2	144	1 149	71
Inde <sup>6</sup>	129	2,9	2 792	21,7	122	951	44
Japon	259	5,8	3 103	12,0	356	1 376	115
Autres pays d'Asie	328	7,3	6 340	19,3	464	1 412	73
<b>Amérique centrale, Bermudes et Antilles</b>	<b>154</b>	<b>3,4</b>	<b>2 140</b>	<b>13,9</b>	<b>161</b>	<b>1 043</b>	<b>75</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>159</b>	<b>3,5</b>	<b>2 740</b>	<b>17,3</b>	<b>219</b>	<b>1 379</b>	<b>80</b>
<b>Amérique du Nord</b>	<b>276</b>	<b>6,2</b>	<b>5 255</b>	<b>19,0</b>	<b>384</b>	<b>1 390</b>	<b>73</b>
Mexique	257	5,7	5 105	19,9	364	1 415	71
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>266</b>	<b>5,9</b>	<b>3 675</b>	<b>13,8</b>	<b>436</b>	<b>1 640</b>	<b>119</b>
Australie	219	4,9	2 935	13,4	356	1 622	121
<b>But du voyage</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>	<b>75 424</b>	<b>16,8</b>	<b>6 310</b>	<b>1 404</b>	<b>84</b>
Affaires, congrès ou emploi	693	15,4	8 562	12,3	1 187	1 712	139
Visite à des amis ou à des parents	1 576	35,1	29 344	18,6	1 611	1 022	55
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 726	38,4	21 835	12,6	2 713	1 572	124
Autres	498	11,1	15 683	31,5	799	1 604	51
<b>Durée du séjour</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>	<b>75 424</b>	<b>16,8</b>	<b>6 310</b>	<b>1 404</b>	<b>84</b>
1 à 6 nuitées	1 321	29,4	4 909	3,7	1 156	875	236
7 à 13 nuitées	1 315	29,3	12 260	9,3	1 706	1 298	139
14 à 20 nuitées	909	20,2	14 541	16,0	1 314	1 444	90
21 nuitées et plus	949	21,1	43 714	46,1	2 134	2 249	49

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 17**  
**Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus**

	2005		2006		2007		2008	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
<b>Nombre et pourcentage des voyages-personnes</b>								
<b>Trimestre d'entrée</b>	<b>4 222</b>	<b>100,0</b>	<b>4 272</b>	<b>100,0</b>	<b>4 400</b>	<b>100,0</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>
Premier	620	14,7	618	14,5	663	15,1	680	15,1
Deuxième	1 094	25,9	1 146	26,8	1 153	26,2	1 225	27,2
Troisième	1 726	40,9	1 718	40,2	1 762	40,0	1 796	40,0
Quatrième	782	18,5	790	18,5	821	18,7	793	17,7
<b>Pays de résidence</b>	<b>4 222</b>	<b>100,0</b>	<b>4 272</b>	<b>100,0</b>	<b>4 400</b>	<b>100,0</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>
Allemagne	311	7,4	298	7,0	299	6,8	315	7,0
Australie	179	4,2	178	4,2	208	4,7	219	4,9
Chine <sup>1</sup>	113	2,7	139	3,3	151	3,4	159	3,5
Corée du Sud	173	4,1	189	4,4	187	4,3	173	3,8
France <sup>2</sup>	351	8,3	361	8,5	360	8,2	405	9,0
Hong-Kong	109	2,6	107	2,5	111	2,5	125	2,8
Inde <sup>3</sup>	94	2,2	108	2,5	120	2,7	129	2,9
Italie <sup>4</sup>	91	2,1	88	2,1	93	2,1	98	2,2
Japon	398	9,4	364	8,5	311	7,1	259	5,8
Mexique	179	4,2	202	4,7	230	5,2	257	5,7
Pays-Bas	118	2,8	118	2,8	116	2,6	120	2,7
Royaume-Uni <sup>5</sup>	888	21,0	842	19,7	894	20,3	837	18,6
Suisse <sup>6</sup>	97	2,3	92	2,2	94	2,1	95	2,1
Autres pays	1 122	26,6	1 187	27,8	1 227	27,9	1 304	29,0
<b>But du voyage</b>	<b>4 222</b>	<b>100,0</b>	<b>4 272</b>	<b>100,0</b>	<b>4 400</b>	<b>100,0</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>
Affaires, congrès ou emploi	659	15,6	701	16,4	635	14,4	693	15,4
Visite à des amis ou à des parents	1 338	31,7	1 379	32,3	1 519	34,5	1 576	35,1
Agrément, loisirs ou vacances	1 811	42,9	1 775	41,5	1 826	41,5	1 726	38,4
Autres	415	9,8	418	9,8	421	9,6	498	11,1
<b>Sexe</b>	<b>4 222</b>	<b>100,0</b>	<b>4 272</b>	<b>100,0</b>	<b>4 400</b>	<b>100,0</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>
Hommes	2 085	49,4	2 083	48,8	2 178	49,5	2 246	50,0
Femmes	1 961	46,5	1 998	46,8	2 079	47,3	2 111	47,0
Non déclaré	176	4,2	192	4,5	143	3,2	137	3,1
<b>Groupe d'âge</b>	<b>4 222</b>	<b>100,0</b>	<b>4 272</b>	<b>100,0</b>	<b>4 400</b>	<b>100,0</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>
Moins de 12 ans	146	3,5	139	3,3	165	3,7	156	3,5
12 à 19 ans	253	6,0	259	6,1	267	6,1	310	6,9
20 à 24 ans	322	7,6	288	6,7	284	6,5	314	7,0
25 à 34 ans	821	19,4	714	16,7	699	15,9	727	16,2
35 à 44 ans	692	16,4	722	16,9	748	17,0	729	16,2
45 à 54 ans	686	16,2	727	17,0	777	17,7	755	16,8
55 à 64 ans	687	16,3	750	17,6	810	18,4	816	18,2
65 ans et plus	439	10,4	482	11,3	507	11,5	550	12,2
Non déclaré	176	4,2	192	4,5	143	3,2	137	3,1
<b>Durée du séjour</b>	<b>4 222</b>	<b>100,0</b>	<b>4 272</b>	<b>100,0</b>	<b>4 400</b>	<b>100,0</b>	<b>4 494</b>	<b>100,0</b>
1 nuitée	143	3,4	158	3,7	153	3,5	167	3,7
2 à 6 nuitées	1 208	28,6	1 181	27,6	1 118	25,4	1 154	25,7
7 à 13 nuitées	1 218	28,8	1 261	29,5	1 403	31,9	1 315	29,3
14 nuitées et plus	1 652	39,1	1 673	39,2	1 725	39,2	1 858	41,4

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 18**  
**Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 2008**

	Provinces de l'Atlantique <sup>1</sup>	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>2</sup>	Total
Visites-personnes (milliers)	274	1 166	2 045	72	62	810	1 527	5 955
Dépenses dans la province (millions de dollars)	246	1 235	1 990	51	54	858	1 876	6 310
Dépenses moyennes par visite-personne (dollars)	897	1 059	973	711	866	1 059	1 229	1 060
Nuitées-personnes (milliers)	3 187	13 834	24 891	888	786	9 883	21 955	75 424
Nombre moyen de nuitées par visite	11,6	11,9	12,2	12,4	12,7	12,2	14,4	12,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	77	89	80	57	68	87	85	84
	milliers							
<b>Visites-personnes</b>								
<b>Trimestre d'entrée</b>	<b>274</b>	<b>1 166</b>	<b>2 045</b>	<b>72</b>	<b>62</b>	<b>810</b>	<b>1 527</b>	<b>5 955</b>
Premier	23	146	265	F	F	97	252	793
Deuxième	88	298	581	16 <sup>E</sup>	19 <sup>E</sup>	252	432	1 686
Troisième	132	503	825	34	25	357	607	2 483
Quatrième	32	220	373	16 <sup>E</sup>	F	105	235	993
<b>Région de résidence</b>	<b>274</b>	<b>1 166</b>	<b>2 045</b>	<b>72</b>	<b>62</b>	<b>810</b>	<b>1 527</b>	<b>5 955</b>
<b>Europe</b>	<b>177</b>	<b>768</b>	<b>1 013</b>	<b>42</b>	<b>36</b>	<b>493</b>	<b>652</b>	<b>3 182</b>
Allemagne	45	72	125	F	8 <sup>E</sup>	92	122	473
France <sup>3</sup>	21 <sup>E</sup>	313	118	F	F	25	30	510
Italie <sup>4</sup>	F	54	59	F	F	F	F	125
Pays-Bas <sup>9E</sup>	9 <sup>E</sup>	18	45	F	F	48	51	177
Royaume-Uni <sup>5</sup>	66	122	356	18 <sup>E</sup>	20 <sup>E</sup>	230	299	1 112
Suisse <sup>6</sup>	F	36	39	F	F	16	29	126
Autres pays d'Europe	30	153	271	F	F	76	115	659
<b>Afrique</b>	<b>F</b>	<b>42</b>	<b>32</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>16<sup>E</sup></b>	<b>16</b>	<b>115</b>
<b>Asie</b>	<b>34</b>	<b>156</b>	<b>572</b>	<b>14<sup>E</sup></b>	<b>16<sup>E</sup></b>	<b>218</b>	<b>565</b>	<b>1 577</b>
Chine <sup>7</sup>	F	14 <sup>E</sup>	75	F	F	25	90	215
Corée du Sud	F	F	61	F	F	32	104	222
Hong-Kong	F	12 <sup>E</sup>	53	F	F	21	77	168
Inde <sup>8</sup>	F	F	100	F	F	9 <sup>E</sup>	26	151
Japon	F	36	129	F	F	60	131	374
Autres pays d'Asie	F	70	155	F	F	72	137	447
<b>Amérique centrale, Bermudes et Antilles</b>	<b>21</b>	<b>20</b>	<b>114</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>7<sup>E</sup></b>	<b>168</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>F</b>	<b>47</b>	<b>120</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>15<sup>E</sup></b>	<b>199</b>
<b>Amérique du Nord</b>	<b>24</b>	<b>93</b>	<b>123</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>11<sup>E</sup></b>	<b>83</b>	<b>338</b>
Mexique	F	89	122	F	F	11 <sup>E</sup>	83	315
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>F</b>	<b>40</b>	<b>71</b>	<b>F</b>	<b>F</b>	<b>57</b>	<b>187</b>	<b>377</b>
Australie	F	33	66	F	F	41	147	305
<b>But du voyage</b>	<b>274</b>	<b>1 166</b>	<b>2 045</b>	<b>72</b>	<b>62</b>	<b>810</b>	<b>1 527</b>	<b>5 955</b>
Affaires, congrès ou emploi	34	209	324	F	8 <sup>E</sup>	88	133	803
Visite à des amis ou à des parents	83	326	854	40	30	207	402	1 941
Autre agrément, loisirs ou vacances	124	527	647	18 <sup>E</sup>	15 <sup>E</sup>	455	809	2 595
Autres	34	103	220	F	F	61	183	615
<b>Durée du séjour</b>	<b>274</b>	<b>1 166</b>	<b>2 045</b>	<b>72</b>	<b>62</b>	<b>810</b>	<b>1 527</b>	<b>5 955</b>
1 à 6 nuitées	143	586	883	34	33	412	678	2 770
7 à 13 nuitées	72	307	560	17 <sup>E</sup>	9 <sup>E</sup>	216	406	1 587
14 nuitées et plus	60	273	601	21 <sup>E</sup>	19 <sup>E</sup>	182	442	1 598

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but du voyage

	2007				2008			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>
	milliers							
<b>Trimestre d'entrée</b>	<b>635</b>	<b>1 519</b>	<b>1 826</b>	<b>4 400</b>	<b>693</b>	<b>1 576</b>	<b>1 726</b>	<b>4 494</b>
Premier	114	209	250	663	119	239	241	680
Deuxième	200	358	476	1 153	227	427	459	1 225
Troisième	180	638	820	1 762	198	597	779	1 796
Quatrième	141	314	279	821	151	313	247	793
<b>Région de résidence</b>	<b>635</b>	<b>1 519</b>	<b>1 826</b>	<b>4 400</b>	<b>693</b>	<b>1 576</b>	<b>1 726</b>	<b>4 494</b>
<b>Europe</b>	<b>314</b>	<b>754</b>	<b>1 088</b>	<b>2 312</b>	<b>372</b>	<b>787</b>	<b>1 038</b>	<b>2 378</b>
Allemagne	52	70	159	299	63	78	154	315
France <sup>2</sup>	49	110	181	360	56	119	195	405
Italie <sup>3</sup>	13	33	38	93	22	34	36	98
Pays-Bas	15 <sup>E</sup>	36	59	116	16	42	53	120
Royaume-Uni <sup>4</sup>	91	300	453	894	111	279	399	837
Suisse <sup>5</sup>	11	28	47	94	12	30	43	95
Autres pays d'Europe	84	177	151	457	92	206	157	508
<b>Afrique</b>	<b>17<sup>E</sup></b>	<b>38</b>	<b>21<sup>E</sup></b>	<b>83</b>	<b>17</b>	<b>47</b>	<b>19<sup>E</sup></b>	<b>88</b>
<b>Asie</b>	<b>198</b>	<b>487</b>	<b>357</b>	<b>1 207</b>	<b>177</b>	<b>479</b>	<b>319</b>	<b>1 173</b>
Chine <sup>6</sup>	44	62	25	151	32	74	23 <sup>E</sup>	159
Corée du Sud	31	72	34	187	27	62	30	173
Hong-Kong	7 <sup>E</sup>	71	25	111	8	62	32	125
Inde <sup>7</sup>	21	63	30	120	22 <sup>E</sup>	68	30	129
Japon	44	86	151	311	37	61	126	259
Autres pays d'Asie	51	133	91	327	52	152	78	328
<b>Amérique centrale, Bermudes et Antilles</b>	<b>21<sup>E</sup></b>	<b>54</b>	<b>58</b>	<b>155</b>	<b>20</b>	<b>64</b>	<b>44</b>	<b>154</b>
<b>Amérique du Sud</b>	<b>26</b>	<b>65</b>	<b>44</b>	<b>148</b>	<b>23</b>	<b>60</b>	<b>50</b>	<b>159</b>
<b>Amérique du Nord</b>	<b>35</b>	<b>55</b>	<b>110</b>	<b>243</b>	<b>49</b>	<b>75</b>	<b>99</b>	<b>276</b>
Mexique	35	53	108	230	49	70	93	257
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>24<sup>E</sup></b>	<b>65</b>	<b>149</b>	<b>251</b>	<b>34</b>	<b>64</b>	<b>157</b>	<b>266</b>
Australie	18 <sup>E</sup>	49	129	208	30	53	128	219
<b>Sexe</b>	<b>635</b>	<b>1 519</b>	<b>1 826</b>	<b>4 400</b>	<b>693</b>	<b>1 576</b>	<b>1 726</b>	<b>4 494</b>
Hommes	471	652	842	2 178	508	661	815	2 246
Femmes	136	826	920	2 079	160	879	850	2 111
Non déclaré	27	40	64	143	26 <sup>E</sup>	36	61	137
<b>Groupe d'âge</b>	<b>635</b>	<b>1 519</b>	<b>1 826</b>	<b>4 400</b>	<b>693</b>	<b>1 576</b>	<b>1 726</b>	<b>4 494</b>
Moins de 12 ans	F	71	80	165	F	59	85	156
12 à 19 ans	F	81	119	267	6 <sup>E</sup>	77	118	310
20 à 24 ans	19	74	109	284	25	77	106	314
25 à 34 ans	151	180	284	699	161	187	287	727
35 à 44 ans	189	215	293	748	207	196	271	729
45 à 54 ans	157	241	321	777	164	248	283	755
55 à 64 ans	77	350	341	810	87	383	314	816
65 ans et plus	9 <sup>E</sup>	267	214	507	15 <sup>E</sup>	313	202	550
Non déclaré	27	40	64	143	26 <sup>E</sup>	36	61	137
<b>Durée du séjour</b>	<b>635</b>	<b>1 519</b>	<b>1 826</b>	<b>4 400</b>	<b>693</b>	<b>1 576</b>	<b>1 726</b>	<b>4 494</b>
1 à 6 nuitées	345	256	561	1 271	422	239	551	1 321
7 à 13 nuitées	189	475	629	1 403	158	490	555	1 315
14 à 20 nuitées	35	386	384	862	31	426	362	909
21 nuitées et plus	65	401	252	864	82	421	258	949

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 20**  
**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger**

	2005		2006		2007		2008	
	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage	milliers	pourcentage
<b>Nombre et pourcentage de voyages-personnes</b>								
<b>Trimestre de retour</b>	<b>21 091</b>	<b>100,0</b>	<b>22 731</b>	<b>100,0</b>	<b>25 163</b>	<b>100,0</b>	<b>27 037</b>	<b>100,0</b>
Premier	5 452	25,8	5 740	25,2	6 158	24,5	7 249	26,8
Deuxième	5 102	24,2	5 454	24,0	5 789	23,0	6 447	23,8
Troisième	6 261	29,7	6 773	29,8	7 518	29,9	7 904	29,2
Quatrième	4 277	20,3	4 765	21,0	5 698	22,6	5 437	20,1
<b>Province de résidence</b>	<b>21 091</b>	<b>100,0</b>	<b>22 731</b>	<b>100,0</b>	<b>25 163</b>	<b>100,0</b>	<b>27 037</b>	<b>100,0</b>
Provinces de l'Atlantique <sup>1</sup>	840	4,0	854	3,8	985	3,9	1 031	3,8
Québec	3 901	18,5	4 206	18,5	4 585	18,2	4 865	18,0
Ontario	9 904	47,0	10 594	46,6	11 635	46,2	12 452	46,1
Manitoba	775	3,7	877	3,9	969	3,9	1 054	3,9
Saskatchewan	330	1,6	347	1,5	464	1,8	453	1,7
Alberta	1 853	8,8	2 177	9,6	2 488	9,9	2 761	10,2
Colombie-Britannique <sup>2</sup>	3 489	16,5	3 677	16,2	4 036	16,0	4 421	16,4
<b>But du voyage</b>	<b>21 091</b>	<b>100,0</b>	<b>22 731</b>	<b>100,0</b>	<b>25 163</b>	<b>100,0</b>	<b>27 037</b>	<b>100,0</b>
Affaires, congrès ou emploi	2 853	13,5	3 047	13,4	3 277	13,0	3 173	11,7
Visite à des amis ou à des parents	4 268	20,2	4 388	19,3	4 672	18,6	4 828	17,9
Autre agrément, loisirs ou vacances	12 213	57,9	13 461	59,2	15 070	59,9	16 752	62,0
Autres	1 757	8,3	1 835	8,1	2 145	8,5	2 285	8,4
<b>Sexe</b>	<b>21 091</b>	<b>100,0</b>	<b>22 731</b>	<b>100,0</b>	<b>25 163</b>	<b>100,0</b>	<b>27 037</b>	<b>100,0</b>
Hommes	9 028	42,8	9 691	42,6	10 745	42,7	11 550	42,7
Femmes	10 358	49,1	11 224	49,4	12 522	49,8	13 638	50,4
Non déclaré	1 705	8,1	1 817	8,0	1 896	7,5	1 849	6,8
<b>Groupe d'âge</b>	<b>21 091</b>	<b>100,0</b>	<b>22 731</b>	<b>100,0</b>	<b>25 163</b>	<b>100,0</b>	<b>27 037</b>	<b>100,0</b>
Moins de 12 ans	1 152	5,5	1 233	5,4	1 389	5,5	1 543	5,7
12 à 19 ans	1 006	4,8	1 002	4,4	1 151	4,6	1 300	4,8
20 à 24 ans	668	3,2	794	3,5	841	3,3	940	3,5
25 à 34 ans	2 163	10,3	2 332	10,3	2 579	10,2	2 803	10,4
35 à 44 ans	3 036	14,4	3 200	14,1	3 556	14,1	3 852	14,2
45 à 54 ans	4 174	19,8	4 493	19,8	5 050	20,1	5 258	19,4
55 à 64 ans	4 007	19,0	4 509	19,8	5 064	20,1	5 443	20,1
65 ans et plus	3 179	15,1	3 352	14,7	3 639	14,5	4 049	15,0
Non déclaré	1 705	8,1	1 817	8,0	1 896	7,5	1 849	6,8
<b>Durée du séjour</b>	<b>21 091</b>	<b>100,0</b>	<b>22 731</b>	<b>100,0</b>	<b>25 163</b>	<b>100,0</b>	<b>27 037</b>	<b>100,0</b>
1 nuitée	1 744	8,3	1 812	8,0	1 980	7,9	2 010	7,4
2 à 6 nuitées	8 625	40,9	9 552	42,0	10 648	42,3	11 121	41,1
7 à 13 nuitées	5 895	27,9	6 389	28,1	7 053	28,0	7 980	29,5
14 à 20 nuitées	2 549	12,1	2 624	11,5	2 935	11,7	3 235	12,0
21 nuitées et plus	2 278	10,8	2 354	10,4	2 547	10,1	2 691	10,0

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 21

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2008**

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
<b>Moyen de transport</b>	<b>18 915</b>	<b>100,0</b>	<b>146 602</b>	<b>7,8</b>	<b>12 924</b>	<b>683</b>	<b>88</b>
Automobile	11 341	60,0	84 027	7,4	5 826	514	69
Autre	7 573	40,0	62 575	8,3	7 098	937	113
Avion	6 348	33,6	56 587	8,9	6 628	1 044	117
Autobus	678	3,6	2 573	3,8	270	399	105
Autres moyens <sup>1</sup>	548	2,9	3 416	6,2	200	364	58
<b>Trimestre de retour</b>	<b>18 915</b>	<b>100,0</b>	<b>146 602</b>	<b>7,8</b>	<b>12 924</b>	<b>683</b>	<b>88</b>
Premier	4 493	23,8	43 205	9,6	3 800	846	88
Deuxième	4 586	24,2	49 103	10,7	3 637	793	74
Troisième	6 069	32,1	31 421	5,2	2 965	488	94
Quatrième	3 766	19,9	22 874	6,1	2 523	670	110
<b>Région de destination</b>	<b>18 915</b>	<b>100,0</b>	<b>146 602</b>	<b>7,8</b>	<b>12 924</b>	<b>683</b>	<b>88</b>
Nouvelle-Angleterre	2 062	10,9	9 520	4,6	908	440	95
Atlantique-Centre	3 932	20,8	11 295	2,9	1 200	305	106
Atlantique-Sud	2 607	13,8	42 598	16,3	3 310	1 270	78
Centre, nord-est	2 034	10,8	6 897	3,4	726	357	105
Centre, nord-ouest	1 294	6,8	4 463	3,4	525	406	118
Centre, sud-est	134	0,7	947	7,1	112	839	119
Centre, sud-ouest	300	1,6	2 945	9,8	304	1 013	103
Montagnes	1 903	10,1	16 049	8,4	1 902	1 000	119
Pacifique	3 058	16,2	17 373	5,7	1 635	535	94
Alaska	218	1,2	2 088	9,6	124	566	59
Hawaï	413	2,2	6 621	16,0	778	1 887	118
Tourisme <sup>2</sup>	959	5,1	25 807	26,9	1 400	1 460	54
<b>But du voyage</b>	<b>18 915</b>	<b>100,0</b>	<b>146 602</b>	<b>7,8</b>	<b>12 924</b>	<b>683</b>	<b>88</b>
Affaires, congrès ou emploi	2 359	12,5	10 489	4,4	2 131	903	203
Visite à des amis ou à des parents	3 480	18,4	21 563	6,2	1 236	355	57
Autre agrément, loisirs ou vacances	11 206	59,2	105 491	9,4	8 676	774	82
Autres	1 869	9,9	9 059	4,8	882	472	97
<b>Durée du séjour</b>	<b>18 915</b>	<b>100,0</b>	<b>146 602</b>	<b>7,8</b>	<b>12 924</b>	<b>683</b>	<b>88</b>
1 nuitée	2 006	10,6	2 006	1,0	313	156	156
2 à 6 nuitées	10 568	55,9	34 496	3,3	4 923	466	143
7 à 13 nuitées	4 141	21,9	36 449	8,8	3 630	877	100
14 nuitées et plus	2 200	11,6	73 652	33,5	4 059	1 844	55

**Note(s)** : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 22**  
**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 2008**

	Provinces de l'Atlantique <sup>1</sup>	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	Colombie- Britannique <sup>2</sup>	Canada
<b>Même jour</b>								
Voyages-personnes (milliers)	3 322	2 010	13 505	684	184	212	4 781	24 698
Dépenses (millions de dollars)	249 <sup>E</sup>	146 <sup>E</sup>	1 148	76 <sup>E</sup>	26 <sup>E</sup>	F	410	2 115
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	75 <sup>E</sup>	73 <sup>E</sup>	85	111 <sup>E</sup>	143 <sup>E</sup>	F	86	86
<b>Une nuit ou plus</b>								
Voyages-personnes (milliers)	777	3 077	8 560	931	353	1 920	3 297	18 915
Dépenses (millions de dollars)	634	1 791	5 737	573	321	1 932	1 936	12 924
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	816	582	670	616	908	1 006	587	683
Nuitées-personnes (milliers)	7 533	21 284	69 543	5 678	3 840	18 316	20 408	146 602
Nombre moyen de nuitées par voyage	9,7	6,9	8,1	6,1	10,9	9,5	6,2	7,8
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	84	84	82	101	83	106	95	88
<b>Total</b>								
Voyages-personnes (milliers)	<b>4 099</b>	<b>5 086</b>	<b>22 066</b>	<b>1 615</b>	<b>538</b>	<b>2 132</b>	<b>8 078</b>	<b>43 613</b>
Dépenses (millions de dollars)	<b>883</b>	<b>1 938</b>	<b>6 885</b>	<b>649</b>	<b>347</b>	<b>1 992</b>	<b>2 345</b>	<b>15 040</b>
	milliers							
<b>Voyages-personnes, une nuit ou plus</b>								
<b>Moyen de transport</b>								
Automobile	777	3 077	8 560	931	353	1 920	3 297	18 915
Autre	430	1 919	5 369	695	208	631	2 090	11 341
	347	1 158	3 191	236	146	1 289	1 207	7 573
<b>Région de destination</b>								
Nouvelle-Angleterre	777	3 077	8 560	931	353	1 920	3 297	18 915
Atlantique-Centre	409	1 173	4 419	F	F	31 <sup>E</sup>	19 <sup>E</sup>	2 062
Atlantique-Sud	57	948	2 791	9 <sup>E</sup>	F	66	52	3 932
Centre, nord-est	150	513	1 511	54	F	215	135	2 607
Centre, nord-ouest	21 <sup>E</sup>	76	1 781	28	12 <sup>E</sup>	73	44	2 034
Centre, sud-est	F	21 <sup>E</sup>	349	666	150	72	F	1 294
Centre, sud-ouest	F	8 <sup>E</sup>	87	F	F	F	F	134
Montagnes	F	31	143	13 <sup>E</sup>	F	59 <sup>E</sup>	F	300
Pacifique	21 <sup>E</sup>	109	385	62	61	796	470	1 903
Alaska	F	99	293	36 <sup>E</sup>	33 <sup>E</sup>	370	2 211	3 058
Hawaï	F	F	60	F	F	F	84	218
Tourisme <sup>3</sup>	F	F	66 <sup>E</sup>	F	F	148	152	413
	62	79	675	34	F	37 <sup>E</sup>	57	959
<b>Trimestre de retour</b>								
Premier	777	3 077	8 560	931	353	1 920	3 297	18 915
Deuxième	162	578	2 223	204	89	458	779	4 493
Troisième	212	714	2 051	244	74	469	824	4 586
Quatrième	239	1 250	2 532	304	120	587	1 037	6 069
	164	536	1 754	179	70	406	656	3 766
<b>Sexe</b>								
Hommes	777	3 077	8 560	931	353	1 920	3 297	18 915
Femmes	324	1 364	3 745	395	154	825	1 341	8 148
Non déclaré	405	1 489	4 211	485	185	975	1 727	9 477
	47	224	604	51	15 <sup>E</sup>	120	229	1 290
<b>Groupe d'âge</b>								
Moins de 12 ans	777	3 077	8 560	931	353	1 920	3 297	18 915
12 à 19 ans	35	223	527	77	18	148	178	1 207
20 à 24 ans	36	188	410	70	16 <sup>E</sup>	107	141	968
25 à 34 ans	14 <sup>E</sup>	108	282	24	F	42	102	580
35 à 44 ans	62	345	791	73	31	178	262	1 742
45 à 54 ans	118	508	1 249	124	43 <sup>E</sup>	283	444	2 768
55 à 64 ans	160	558	1 769	169	57	379	559	3 652
65 ans et plus	164	519	1 745	185	82	374	687	3 757
Non déclaré	141	403	1 183	158	82	288	696	2 952
	47	224	604	51	15 <sup>E</sup>	120	229	1 290
<b>Durée du séjour</b>								
1 nuitée	777	3 077	8 560	931	353	1 920	3 297	18 915
2 à 6 nuitées	55	246	1 047	103	28	82	445	2 006
7 à 13 nuitées	412	1 888	4 637	613	187	935	1 896	10 568
14 nuitées et plus	205	630	1 866	143	81	579	636	4 141
	105	312	1 011	72	58	323	319	2 200

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 23-1**  
**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis**  
**— But du voyage**

	2007				2008			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>
milliers								
<b>Voyages-personnes</b>								
<b>Province de résidence</b>	<b>2 506</b>	<b>3 430</b>	<b>10 098</b>	<b>17 759</b>	<b>2 359</b>	<b>3 480</b>	<b>11 206</b>	<b>18 915</b>
Provinces de l'Atlantique <sup>2</sup>	66	133	443	762	73	145	436	777
Québec	341	478	2 026	2 989	338	488	2 099	3 077
Ontario	1 367	1 788	4 104	8 110	1 257	1 794	4 561	8 560
Manitoba	68	104	541	848	61	101	610	931
Saskatchewan	42 <sup>E</sup>	41	205	348	46 <sup>E</sup>	43	212	353
Alberta	300	256	1 002	1 699	238	251	1 278	1 920
Colombie-Britannique <sup>3</sup>	322	630	1 778	3 002	346	657	2 010	3 297
<b>Trimestre de retour</b>	<b>2 506</b>	<b>3 430</b>	<b>10 098</b>	<b>17 759</b>	<b>2 359</b>	<b>3 480</b>	<b>11 206</b>	<b>18 915</b>
Premier	602	689	2 170	3 698	647	817	2 680	4 493
Deuxième	676	745	2 291	4 090	637	786	2 739	4 586
Troisième	586	1 075	3 634	5 805	538	1 103	3 836	6 069
Quatrième	642	920	2 004	4 168	538	775	1 951	3 766
<b>Région de destination</b>	<b>2 506</b>	<b>3 430</b>	<b>10 098</b>	<b>17 759</b>	<b>2 359</b>	<b>3 480</b>	<b>11 206</b>	<b>18 915</b>
Nouvelle-Angleterre	140	380	1 273	1 992	147	371	1 332	2 062
Atlantique-Centre	408	818	2 047	3 785	371	855	2 185	3 932
Atlantique-Sud	406	299	1 474	2 252	444	335	1 751	2 607
Centre, nord-est	452	636	701	2 043	375	606	745	2 034
Centre, nord-ouest	142	170	657	1 189	121	178	748	1 294
Centre, sud-est	71	25 <sup>E</sup>	32 <sup>E</sup>	138	59	25 <sup>E</sup>	43 <sup>E</sup>	134
Centre, sud-ouest	188	78 <sup>E</sup>	47 <sup>E</sup>	327	155	72 <sup>E</sup>	55 <sup>E</sup>	300
Montagnes	270	230	1 166	1 788	270	207	1 297	1 903
Pacifique	359	644	1 587	2 843	346	671	1 783	3 058
Alaska	F	F	200	216	F	F	199	218
Hawaï	F	F	259	290	F	F	371	413
Tourisme <sup>4</sup>	55	131	655	897	53	143	697	959
<b>Sexe</b>	<b>2 506</b>	<b>3 430</b>	<b>10 098</b>	<b>17 759</b>	<b>2 359</b>	<b>3 480</b>	<b>11 206</b>	<b>18 915</b>
Hommes	1 428	1 332	4 270	7 645	1 314	1 354	4 828	8 148
Femmes	866	1 912	5 115	8 844	846	1 922	5 656	9 477
Non déclaré	212	185	713	1 270	199	205	721	1 290
<b>Groupe d'âge</b>	<b>2 506</b>	<b>3 430</b>	<b>10 098</b>	<b>17 759</b>	<b>2 359</b>	<b>3 480</b>	<b>11 206</b>	<b>18 915</b>
Moins de 12 ans	21 <sup>E</sup>	250	741	1 084	20 <sup>E</sup>	239	871	1 207
12 à 19 ans	36 <sup>E</sup>	155	567	854	30 <sup>E</sup>	175	654	968
20 à 24 ans	60	110	300	563	48	117	312	580
25 à 34 ans	386	342	780	1 688	338	355	855	1 742
35 à 44 ans	606	408	1 363	2 595	586	403	1 538	2 768
45 à 54 ans	707	598	1 916	3 564	651	573	2 059	3 652
55 à 64 ans	376	733	2 051	3 468	377	715	2 317	3 757
65 ans et plus	102	648	1 666	2 672	111	699	1 880	2 952
Non déclaré	212	185	713	1 270	199	205	721	1 290
<b>Durée du séjour</b>	<b>2 506</b>	<b>3 430</b>	<b>10 098</b>	<b>17 759</b>	<b>2 359</b>	<b>3 480</b>	<b>11 206</b>	<b>18 915</b>
1 nuitée	353	368	843	1 974	313	401	879	2 006
2 à 6 nuitées	1 833	1 971	5 269	10 153	1 715	1 971	5 681	10 568
7 à 13 nuitées	255	791	2 589	3 795	271	771	2 937	4 141
14 nuitées et plus	65	300	1 398	1 837	60	337	1 709	2 200

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-2

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis — Trimestre de retour**

	2007					2008				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
	milliers									
<b>Voyages-personnes</b>										
<b>Région de destination</b>	<b>3 698</b>	<b>4 090</b>	<b>5 805</b>	<b>4 168</b>	<b>17 759</b>	<b>4 493</b>	<b>4 586</b>	<b>6 069</b>	<b>3 766</b>	<b>18 915</b>
Nouvelle-Angleterre	219	373	987	412	1 992	299	400	1 004	359	2 062
Atlantique-Centre	626	894	1 370	895	3 785	773	973	1 432	754	3 932
Atlantique-Sud	816	529	397	510	2 252	1 032	623	428	524	2 607
Centre, nord-est	322	485	704	532	2 043	375	489	690	481	2 034
Centre, nord-ouest	193	262	415	319	1 189	233	329	466	267	1 294
Centre, sud-est	22 <sup>E</sup>	46 <sup>E</sup>	35 <sup>E</sup>	35 <sup>E</sup>	138	23 <sup>E</sup>	39 <sup>E</sup>	38 <sup>E</sup>	33 <sup>E</sup>	134
Centre, sud-ouest	76	95	76 <sup>E</sup>	80	327	89	89	61 <sup>E</sup>	61 <sup>E</sup>	300
Montagnes	452	397	459	481	1 788	500	460	512	431	1 903
Pacifique	534	659	954	696	2 843	678	760	1 015	605	3 058
Alaska	F	64	141	F	216	2	63	149	F	218
Hawaï	152	F	F	62	290	189	85 <sup>E</sup>	47 <sup>E</sup>	92	413
Tourisme 1	284	248	227	138	897	300	276	227	156	959
<b>But du voyage</b>	<b>3 698</b>	<b>4 090</b>	<b>5 805</b>	<b>4 168</b>	<b>17 759</b>	<b>4 493</b>	<b>4 586</b>	<b>6 069</b>	<b>3 766</b>	<b>18 915</b>
Affaires, congrès ou emploi	602	676	586	642	2 506	647	637	538	538	2 359
Visite à des amis ou à des parents	689	745	1 075	920	3 430	817	786	1 103	775	3 480
Autre agrément, loisirs ou vacances	2 170	2 291	3 634	2 004	10 098	2 680	2 739	3 836	1 951	11 206
Autres	237	377	509	602	1 725	349	425	593	503	1 869
<b>Sexe</b>	<b>3 698</b>	<b>4 090</b>	<b>5 805</b>	<b>4 168</b>	<b>17 759</b>	<b>4 493</b>	<b>4 586</b>	<b>6 069</b>	<b>3 766</b>	<b>18 915</b>
Hommes	1 641	1 733	2 497	1 774	7 645	2 003	1 955	2 600	1 590	8 148
Femmes	1 787	2 039	2 927	2 090	8 844	2 144	2 301	3 108	1 923	9 477
Non déclaré	269	317	381	303	1 270	346	330	361	253	1 290
<b>Groupe d'âge</b>	<b>3 698</b>	<b>4 090</b>	<b>5 805</b>	<b>4 168</b>	<b>17 759</b>	<b>4 493</b>	<b>4 586</b>	<b>6 069</b>	<b>3 766</b>	<b>18 915</b>
Moins de 12 ans	243	192	469	181	1 084	299	247	512	149	1 207
12 à 19 ans	201	139	373	142	854	248	182	417	122	968
20 à 24 ans	136	133	193	101	563	147	136	206	91	580
25 à 34 ans	333	426	537	391	1 688	415	426	567	335	1 742
35 à 44 ans	503	567	892	633	2 595	627	638	920	583	2 768
45 à 54 ans	731	758	1 177	899	3 564	850	848	1 181	773	3 652
55 à 64 ans	770	814	1 034	849	3 468	927	921	1 081	828	3 757
65 ans et plus	511	742	750	669	2 672	635	859	826	632	2 952
Non déclaré	269	317	381	303	1 270	346	330	361	253	1 290
<b>Durée du séjour</b>	<b>3 698</b>	<b>4 090</b>	<b>5 805</b>	<b>4 168</b>	<b>17 759</b>	<b>4 493</b>	<b>4 586</b>	<b>6 069</b>	<b>3 766</b>	<b>18 915</b>
1 nuitée	333	439	670	531	1 974	402	497	674	433	2 006
2 à 6 nuitées	1 639	2 460	3 572	2 481	10 153	1 978	2 631	3 756	2 204	10 568
7 à 13 nuitées	1 074	705	1 226	790	3 795	1 288	811	1 263	779	4 141
14 nuitées et plus	651	484	336	365	1 837	826	648	377	350	2 200

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 23-3

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis —  
Moyen de transport**

	2007			2008		
	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
milliers						
<b>Voyages-personnes</b>						
<b>Région de destination</b>	<b>10 608</b>	<b>7 152</b>	<b>17 759</b>	<b>11 341</b>	<b>7 573</b>	<b>18 915</b>
Nouvelle-Angleterre	1 573	419	1 992	1 643	419	2 062
Atlantique-Centre	2 907	878	3 785	3 095	837	3 932
Atlantique-Sud	456	1 795	2 252	519	2 088	2 607
Centre, nord-est	1 465	577	2 043	1 468	567	2 034
Centre, nord-ouest	938	250	1 189	1 054	240	1 294
Centre, sud-est	27 <sup>E</sup>	110	138	25 <sup>E</sup>	109	134
Centre, sud-ouest	21	306	327	23	277	300
Montagnes	708	1 080	1 788	772	1 131	1 903
Pacifique	1 729	1 114	2 843	1 908	1 150	3 058
Alaska	29	187	216	28	190	218
Hawaï	F	286	290	F	405	413
Tourisme <sup>1</sup>	750	147	897	798	161	959
<b>But du voyage</b>	<b>10 608</b>	<b>7 152</b>	<b>17 759</b>	<b>11 341</b>	<b>7 573</b>	<b>18 915</b>
Affaires, congrès ou emploi	674	1 832	2 506	604	1 755	2 359
Visite à des amis ou à des parents	2 308	1 121	3 430	2 345	1 136	3 480
Autre agrément, loisirs ou vacances	6 267	3 831	10 098	6 948	4 258	11 206
Autres	1 359	366	1 725	1 445	425	1 869
<b>Sexe</b>	<b>10 608</b>	<b>7 152</b>	<b>17 759</b>	<b>11 341</b>	<b>7 573</b>	<b>18 915</b>
Hommes	4 577	3 068	7 645	4 917	3 231	8 148
Femmes	5 479	3 365	8 844	5 861	3 616	9 477
Non déclaré	552	718	1 270	564	726	1 290
<b>Groupe d'âge</b>	<b>10 608</b>	<b>7 152</b>	<b>17 759</b>	<b>11 341</b>	<b>7 573</b>	<b>18 915</b>
Moins de 12 ans	811	273	1 084	858	349	1 207
12 à 19 ans	650	205	854	730	238	968
20 à 24 ans	341	222	563	360	220	580
25 à 34 ans	912	776	1 688	966	776	1 742
35 à 44 ans	1 407	1 187	2 595	1 505	1 263	2 768
45 à 54 ans	1 998	1 567	3 564	2 062	1 590	3 652
55 à 64 ans	2 198	1 270	3 468	2 343	1 414	3 757
65 ans et plus	1 739	933	2 672	1 953	999	2 952
Non déclaré	552	718	1 270	564	726	1 290
<b>Durée du séjour</b>	<b>10 608</b>	<b>7 152</b>	<b>17 759</b>	<b>11 341</b>	<b>7 573</b>	<b>18 915</b>
1 nuitée	1 669	305	1 974	1 726	280	2 006
2 à 6 nuitées	6 347	3 806	10 153	6 789	3 779	10 568
7 à 13 nuitées	1 617	2 178	3 795	1 688	2 452	4 141
14 nuitées et plus	974	863	1 837	1 139	1 062	2 200

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 24-1**  
**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — But du voyage**

	2007				2008			
	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>	Affaires, congrès ou emploi	Visite à des amis ou à des parents	Autre agrément, loisirs ou vacances	Total <sup>1</sup>
	milliers							
<b>Trimestre de retour</b>	<b>771</b>	<b>1 242</b>	<b>4 971</b>	<b>7 404</b>	<b>813</b>	<b>1 348</b>	<b>5 546</b>	<b>8 122</b>
Premier	177	305	1 859	2 461	179	294	2 173	2 756
Deuxième	217	292	1 105	1 699	214	343	1 210	1 860
Troisième	174	400	1 027	1 713	200	446	1 070	1 835
Quatrième	204	245	980	1 531	221	265	1 094	1 671
<b>Province de résidence</b>	<b>771</b>	<b>1 242</b>	<b>4 971</b>	<b>7 404</b>	<b>813</b>	<b>1 348</b>	<b>5 546</b>	<b>8 122</b>
Provinces de l'Atlantique <sup>2</sup>	39 <sup>E</sup>	27 <sup>E</sup>	148	223	33 <sup>E</sup>	30 <sup>E</sup>	172	254
Québec	139	178	1 226	1 596	149	208	1 373	1 788
Ontario	400	627	2 267	3 526	433	694	2 553	3 892
Manitoba	F	20 <sup>E</sup>	84	121	F	F	84	123
Saskatchewan	F	F	90	116	F	F	81	100
Alberta	79	102	567	789	81	105	615	840
Colombie-Britannique <sup>3</sup>	92	275	590	1 034	97	283	669	1 124
<b>Région de destination <sup>4</sup></b>	<b>771</b>	<b>1 242</b>	<b>4 971</b>	<b>7 404</b>	<b>813</b>	<b>1 348</b>	<b>5 546</b>	<b>8 122</b>
Europe	376	704	1 325	2 573	416	818	1 303	2 696
Afrique	45 <sup>E</sup>	F	91	171	44 <sup>E</sup>	28 <sup>E</sup>	98	173
Asie	167	352	296	898	170	333	312	901
Amérique centrale	F	F	171	213	F	F	136	179
Bermudes et Antilles	82 <sup>E</sup>	42 <sup>E</sup>	1 571	1 776	F	56 <sup>E</sup>	1 970	2 175
Amérique du Sud	44 <sup>E</sup>	26 <sup>E</sup>	45 <sup>E</sup>	124	30 <sup>E</sup>	F	90 <sup>E</sup>	171
Autres régions <sup>5</sup>	40 <sup>E</sup>	60	988	1 138	61 <sup>E</sup>	57	1 057	1 225
Croisières	F	F	482	504	F	F	565	582
<b>Sexe</b>	<b>771</b>	<b>1 242</b>	<b>4 971</b>	<b>7 404</b>	<b>813</b>	<b>1 348</b>	<b>5 546</b>	<b>8 122</b>
Hommes	477	450	2 025	3 100	480	518	2 265	3 402
Femmes	226	661	2 589	3 678	261	707	2 963	4 161
Non déclaré	69	131	358	625	72	122	319	559
<b>Groupe d'âge</b>	<b>771</b>	<b>1 242</b>	<b>4 971</b>	<b>7 404</b>	<b>813</b>	<b>1 348</b>	<b>5 546</b>	<b>8 122</b>
Moins de 12 ans	F	91	200	304	F	85	229	336
12 à 19 ans	F	49 <sup>E</sup>	224	296	F	63	240	332
20 à 24 ans	F	51	179	277	F	64	236	360
25 à 34 ans	99	151	573	891	115	156	729	1 061
35 à 44 ans	168	118	639	961	191	147	711	1 085
45 à 54 ans	189	202	1 048	1 486	204	220	1 121	1 606
55 à 64 ans	188	248	1 066	1 596	154	260	1 180	1 686
65 ans et plus	44 <sup>E</sup>	202	684	967	49 <sup>E</sup>	231	780	1 097
Non déclaré	69	131	358	625	72	122	319	559
<b>Durée du séjour</b>	<b>771</b>	<b>1 242</b>	<b>4 971</b>	<b>7 404</b>	<b>813</b>	<b>1 348</b>	<b>5 546</b>	<b>8 122</b>
1 à 6 nuitées	238	43 <sup>E</sup>	188	501	269	50 <sup>E</sup>	206	558
7 à 13 nuitées	290	249	2 550	3 258	310	310	3 051	3 840
14 à 20 nuitées	109	375	1 406	1 969	113	404	1 477	2 076
21 nuitées et plus	134	575	827	1 675	121	584	813	1 649

**Note(s)** : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-2

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Trimestre de retour**

	2007					2008				
	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total	Premier	Deuxième	Troisième	Quatrième	Total
	milliers									
<b>Région de destination <sup>1</sup></b>	<b>2 461</b>	<b>1 699</b>	<b>1 713</b>	<b>1 531</b>	<b>7 404</b>	<b>2 756</b>	<b>1 860</b>	<b>1 835</b>	<b>1 671</b>	<b>8 122</b>
Europe	286	718	996	573	2 573	312	796	1 012	576	2 696
Afrique	59 <sup>E</sup>	31 <sup>E</sup>	33 <sup>E</sup>	48 <sup>E</sup>	171	61 <sup>E</sup>	32 <sup>E</sup>	34 <sup>E</sup>	46 <sup>E</sup>	173
Asie	274	191	245	189	898	295	180	232	194	901
Amérique centrale	171	F	F	F	213	98	F	F	33 <sup>E</sup>	179
Bermudes et Antilles	907	386	197	286	1 776	1 095	444	280	357	2 175
Amérique du Sud	33 <sup>E</sup>	28 <sup>E</sup>	40 <sup>E</sup>	23 <sup>E</sup>	124	102 <sup>E</sup>	F	29 <sup>E</sup>	F	171
Autres régions <sup>2</sup>	585	212	90	251	1 138	631	217	100	278	1 225
Croisières	142	119	102	141	504	162	134	126	160	582
<b>But du voyage</b>	<b>2 461</b>	<b>1 699</b>	<b>1 713</b>	<b>1 531</b>	<b>7 404</b>	<b>2 756</b>	<b>1 860</b>	<b>1 835</b>	<b>1 671</b>	<b>8 122</b>
Affaires, congrès ou emploi	177	217	174	204	771	179	214	200	221	813
Visite à des amis ou à des parents	305	292	400	245	1 242	294	343	446	265	1 348
Autre agrément, loisirs ou vacances	1 859	1 105	1 027	980	4 971	2 173	1 210	1 070	1 094	5 546
Autres	120	86	112	102	420	110 <sup>E</sup>	95	119	91	415
<b>Sexe</b>	<b>2 461</b>	<b>1 699</b>	<b>1 713</b>	<b>1 531</b>	<b>7 404</b>	<b>2 756</b>	<b>1 860</b>	<b>1 835</b>	<b>1 671</b>	<b>8 122</b>
Hommes	1 046	711	704	639	3 100	1 171	761	769	701	3 402
Femmes	1 208	871	850	750	3 678	1 375	992	938	855	4 161
Non déclaré	207	118	159	142	625	210	107	128	114	559
<b>Groupe d'âge</b>	<b>2 461</b>	<b>1 699</b>	<b>1 713</b>	<b>1 531</b>	<b>7 404</b>	<b>2 756</b>	<b>1 860</b>	<b>1 835</b>	<b>1 671</b>	<b>8 122</b>
Moins de 12 ans	98	57	114	35 <sup>E</sup>	304	105	67	116	47	336
12 à 19 ans	99	36 <sup>E</sup>	123	39	296	103	51	131	48	332
20 à 24 ans	62	86	74	55	277	103	101	92	63	360
25 à 34 ans	269	241	222	159	891	317	272	262	210	1 061
35 à 44 ans	328	221	227	185	961	371	251	254	209	1 085
45 à 54 ans	547	289	335	315	1 486	594	357	341	314	1 606
55 à 64 ans	567	394	283	352	1 596	603	382	300	402	1 686
65 ans et plus	285	257	177	248	967	349	273	210	265	1 097
Non déclaré	207	118	159	142	625	210	107	128	114	559
<b>Durée du séjour</b>	<b>2 461</b>	<b>1 699</b>	<b>1 713</b>	<b>1 531</b>	<b>7 404</b>	<b>2 756</b>	<b>1 860</b>	<b>1 835</b>	<b>1 671</b>	<b>8 122</b>
1 à 6 nuitées	92	133	124	153	501	146	162	93	157	558
7 à 13 nuitées	1 284	710	549	715	3 258	1 489	861	657	832	3 840
14 à 20 nuitées	616	457	513	384	1 969	664	443	567	402	2 076
21 nuitées et plus	469	399	527	280	1 675	456	394	518	280	1 649

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 24-3

## Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis — Province de résidence, 2008

	Provinces de l'Atlantique <sup>1</sup>	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique <sup>2</sup>	Canada
Voyages-personnes (milliers)	254	1 788	3 892	123	100	840	1 124	8 122
Dépenses (millions de dollars)	353	2 302	5 335	165	148	1 332	1 963	11 597
Dépenses moyennes par voyage-personne (dollars)	1 390	1 287	1 371	1 336	1 477	1 585	1 746	1 428
Nuitées-personnes (milliers)	3 606	25 718	58 525	1 699	1 307	13 427	23 460	127 742
Nombre moyen de nuitées par voyage	14,2	14,4	15,0	13,8	13,1	16,0	20,9	15,7
Dépenses moyennes par nuitée-personne (dollars)	98	90	91	97	113	99	84	91
	milliers							
<b>Voyages-personnes, une nuit ou plus</b>								
<b>Trimestre de retour</b>	<b>254</b>	<b>1 788</b>	<b>3 892</b>	<b>123</b>	<b>100</b>	<b>840</b>	<b>1 124</b>	<b>8 122</b>
Premier	76	661	1 249	63	66	279	362	2 756
Deuxième	93	364	889	F	F	215	261	1 860
Troisième	50 <sup>E</sup>	406	965	F	F	155	238	1 835
Quatrième	35 <sup>E</sup>	358	789	19 <sup>E</sup>	14 <sup>E</sup>	193	263	1 671
<b>Région de destination<sup>3</sup></b>	<b>254</b>	<b>1 788</b>	<b>3 892</b>	<b>123</b>	<b>100</b>	<b>840</b>	<b>1 124</b>	<b>8 122</b>
Europe	94	578	1 448	23 <sup>E</sup>	F	192	347	2 696
Afrique	F	45 <sup>E</sup>	93 <sup>E</sup>	F	F	F	21 <sup>E</sup>	173
Asie	F	74	375	F	F	138	282	901
Amérique centrale	F	49 <sup>E</sup>	90	F	F	F	F	179
Bermudes et Antilles	98	737	1 069	38	39	91	102	2 175
Amérique du Sud	F	F	110	F	F	F	F	171
Autres régions <sup>4</sup>	26	159	417	36 <sup>E</sup>	31	313	244	1 225
Croisières	F	108	280	F	F	75 <sup>E</sup>	92	582
<b>But du voyage</b>	<b>254</b>	<b>1 788</b>	<b>3 892</b>	<b>123</b>	<b>100</b>	<b>840</b>	<b>1 124</b>	<b>8 122</b>
Affaires, congrès ou emploi	33 <sup>E</sup>	149	433	F	F	81	97	813
Visite à des amis ou à des parents	30 <sup>E</sup>	208	694	F	F	105	283	1 348
Autre agrément, loisirs ou vacances	172	1 373	2 553	84	81	615	669	5 546
Autres	19 <sup>E</sup>	58 <sup>E</sup>	213	F	F	39 <sup>E</sup>	75 <sup>E</sup>	415
<b>Sexe</b>	<b>254</b>	<b>1 788</b>	<b>3 892</b>	<b>123</b>	<b>100</b>	<b>840</b>	<b>1 124</b>	<b>8 122</b>
Hommes	102	773	1 609	52	42	356	469	3 402
Femmes	136	899	2 027	67	51	401	579	4 161
Non déclaré	F	116	255	F	F	84	77	559
<b>Groupe d'âge</b>	<b>254</b>	<b>1 788</b>	<b>3 892</b>	<b>123</b>	<b>100</b>	<b>840</b>	<b>1 124</b>	<b>8 122</b>
Moins de 12 ans	4 <sup>E</sup>	71	174	3 <sup>E</sup>	5 <sup>E</sup>	37	43	336
12 à 19 ans	15 <sup>E</sup>	70	137	F	F	48	52	332
20 à 24 ans	F	96	173	F	F	32 <sup>E</sup>	39	360
25 à 34 ans	26 <sup>E</sup>	288	495	11 <sup>E</sup>	F	104	129	1 061
35 à 44 ans	40	286	492	F	10 <sup>E</sup>	100	138	1 085
45 à 54 ans	52	381	710	33	30 <sup>E</sup>	189	210	1 606
55 à 64 ans	59	328	842	26 <sup>E</sup>	19 <sup>E</sup>	153	259	1 686
65 ans et plus	32 <sup>E</sup>	152	614	16	14 <sup>E</sup>	93	178	1 097
Non déclaré	F	116	255	F	F	84	77	559
<b>Durée du séjour</b>	<b>254</b>	<b>1 788</b>	<b>3 892</b>	<b>123</b>	<b>100</b>	<b>840</b>	<b>1 124</b>	<b>8 122</b>
1 à 6 nuitées	22 <sup>E</sup>	100	314	F	F	48 <sup>E</sup>	55	558
7 à 13 nuitées	153	918	1 861	53	55	420	381	3 840
14 à 20 nuitées	40 <sup>E</sup>	481	974	37 <sup>E</sup>	31 <sup>E</sup>	201	313	2 076
21 nuitées et plus	39 <sup>E</sup>	290	743	F	F	171	376	1 649

Note(s) : Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 25**  
**Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens revenant des États-Unis, par état, 2008**

	Même jour <sup>1</sup>		Une nuit ou plus					Total		
	Visites- personnes	Dépenses	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite- personne	Dépenses moyennes par nuitée- visite	Visites- personnes	Dépenses
	milliers	millions de dollars	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars		milliers	millions de dollars
<b>Total</b>	<b>14 926</b>	<b>346,9</b>	<b>25 960</b>	<b>12 754,1</b>	<b>144 100</b>	<b>5,6</b>	<b>491</b>	<b>89</b>	<b>40 886</b>	<b>13 101,0</b>
Alabama	59	F	54	20,5 <sup>E</sup>	309 <sup>E</sup>	5,7 <sup>E</sup>	381	67 <sup>E</sup>	113	22,5 <sup>E</sup>
Alaska	160	33,4	85	91,3 <sup>E</sup>	727 <sup>E</sup>	8,5	1 074	126	245	124,8
Arizona	154	F	515	584,1	8 587	16,7	1 135	68	668	590,8
Arkansas	36 <sup>E</sup>	F	47	11,3 <sup>E</sup>	F	2,7 <sup>E</sup>	240 <sup>E</sup>	F	83	11,8 <sup>E</sup>
Californie	224	F	1 257	1 129,4	10 773	8,6	899	105	1 481	1 135,7
Caroline du Nord	552	6,0	453	110,5	1 572	3,5	244	70	1 005	116,5
Caroline du Sud	375	5,2	517	288,8	3 748	7,2	558	77	893	294,0
Colorado	43 <sup>E</sup>	F	158	120,0	879	5,6	758	136	201	121,1
Connecticut	84	1,8 <sup>E</sup>	131	43,7 <sup>E</sup>	550 <sup>E</sup>	4,2 <sup>E</sup>	333 <sup>E</sup>	79 <sup>E</sup>	215	45,5 <sup>E</sup>
Dakota du Nord	213	11,2	722	196,1	1 520	2,1	272	129	935	207,3
Dakota du Sud	40	F	159	42,1	493	3,1	265	85	199	43,2
Delaware	30 <sup>E</sup>	F	F	F	F	1,7	F	F	43	F
Floride	271	F	2 872	3 242,4	48 524	16,9	1 129	67	3 143	3 255,8
Géorgie	540	7,5	465	131,2	1 306	2,8	282	100	1 005	138,7
Hawaï	44 <sup>E</sup>	F	438	770,2	6 166	14,1	1 758	125	482	794,1
Idaho	363	7,0	272	60,6	750	2,8	223	81	635	67,6
Illinois	288	4,4	379	188,6	1 246	3,3	498	151	667	193,0
Indiana	308	4,5	197	61,6	F	F	313	79	505	66,1
Iowa	60	F	93	18,6 <sup>E</sup>	260 <sup>E</sup>	2,8	199	71 <sup>E</sup>	153	20,9
Kansas	30 <sup>E</sup>	0,4 <sup>E</sup>	75	19,2 <sup>E</sup>	241 <sup>E</sup>	3,2	256	79 <sup>E</sup>	105	19,6 <sup>E</sup>
Kentucky	268	3,9	321	54,3	684	2,1	169	79	589	58,3
Louisiane	F	F	71	44,5 <sup>E</sup>	323 <sup>E</sup>	4,5	624	138	82	44,7 <sup>E</sup>
Maine	216	5,9	885	281,8	2 972	3,4	318	95	1 102	287,7
Maryland	511	5,2	238	F	F	F	294 <sup>E</sup>	79	749	75,2 <sup>E</sup>
Massachusetts	249	7,7 <sup>E</sup>	635	266,1	2 423	3,8	419	110	884	273,8
Michigan	1 090	25,1	1 422	320,8	3 577	2,5	226	90	2 512	345,9
Minnesota	271	9,9	610	196,4	1 565	2,6	322	126	880	206,2
Mississippi	27 <sup>E</sup>	F	45 <sup>E</sup>	15,2 <sup>E</sup>	127 <sup>E</sup>	2,8	339	119	72	15,7 <sup>E</sup>
Missouri	37 <sup>E</sup>	F	128	54,3	F	F	423	F	165	55,1
Montana	99	2,5 <sup>E</sup>	650	202,7	2 035	3,1	312	100	749	205,1
Nebraska	39	F	75	F	237 <sup>E</sup>	3,2	351 <sup>E</sup>	111 <sup>E</sup>	114	F
Nevada	123	F	1 059	929,9	4 936	4,7	878	188	1 182	932,7
New Hampshire	593	11,1	461	120,9	1 327	2,9	262	91	1 054	132,0
New Jersey	138	4,0 <sup>E</sup>	284	95,0	1 137	4,0	335	84	422	99,1
New York	2 632	50,0	3 077	956,2	8 652	2,8	311	111	5 709	1 006,2
Nouveau-Mexique	26 <sup>E</sup>	F	94	32,0 <sup>E</sup>	381 <sup>E</sup>	4,0	339	84	121	32,4 <sup>E</sup>
Ohio	446	5,8	604	146,1	1 555	2,6	242	94	1 050	151,9
Oklahoma	48	F	71 <sup>E</sup>	F	222 <sup>E</sup>	3,1	284 <sup>E</sup>	91 <sup>E</sup>	119	F
Oregon	73	F	409	107,7	1 386	3,4	264	78	482	110,3
Pennsylvanie	1 027	14,1	786	157,8	1 965	2,5	201	80	1 812	172,0
Rhode Island	25 <sup>E</sup>	F	49 <sup>E</sup>	14,3 <sup>E</sup>	166 <sup>E</sup>	3,4	292 <sup>E</sup>	86 <sup>E</sup>	74	15,4 <sup>E</sup>
Tennessee	233	3,4	359	86,7	960	2,7	241	90	592	90,1
Texas	102	F	394	339,7	4 313	10,9	862	79	496	340,8
Utah	100	F	191	97,9 <sup>E</sup>	834	4,4	511	117	292	102,1 <sup>E</sup>
Vermont	1 019	12,8	758	172,3	2 342	3,1	227	74	1 777	185,1
Virginie	537	5,3	558	130,0	1 790	3,2	233	73	1 096	135,3
Virginie-Occidentale	324	4,3	270	20,2	390	1,4	75	52	594	24,4
Washington	517	14,6	2 141	483,9	6 078	2,8	226	80	2 659	498,5
Washington D.C.	95	3,1 <sup>E</sup>	169	102,2	663	3,9	605	154	264	105,3
Wisconsin	122	2,2 <sup>E</sup>	152	54,0	629 <sup>E</sup>	4,1 <sup>E</sup>	356	86 <sup>E</sup>	274	56,2
Wyoming	52	F	90	21,5 <sup>E</sup>	241 <sup>E</sup>	2,7	239 <sup>E</sup>	89	142	22,5 <sup>E</sup>

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

Tableau 26

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus dans des pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 2008**

	Voyages-personnes		Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées par voyage	Dépenses	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée-personne
	milliers	pourcentage	milliers	nombre	millions de dollars	dollars	
<b>Trimestre de retour</b>	<b>8 122</b>	<b>100,0</b>	<b>127 742</b>	<b>15,7</b>	<b>11 597</b>	<b>1 428</b>	<b>91</b>
Premier	2 756	33,9	40 310	14,6	3 445	1 250	85
Deuxième	1 860	22,9	29 236	15,7	2 763	1 485	95
Troisième	1 835	22,6	34 071	18,6	2 979	1 623	87
Quatrième	1 671	20,6	24 125	14,4	2 410	1 442	100
<b>Région de destination <sup>1</sup></b>	<b>8 122</b>	<b>100,0</b>	<b>127 742</b>	<b>15,7</b>	<b>11 597</b>	<b>1 428</b>	<b>91</b>
Europe	2 696	33,2	49 423	18,3	4 968	1 843	101
Afrique	173	2,1	4 335	25,0	480	2 770	111
Asie	901	11,1	24 735	27,4	1 761	1 954	71
Amérique centrale	179	2,2	2 839 <sup>E</sup>	15,9	235	1 314	83
Bermudes et Antilles	2 175	26,8	19 445	8,9	1 976	908	102
Amérique du Sud	171	2,1	3 292 <sup>E</sup>	19,2	276	1 608	84
Autres régions <sup>2</sup>	1 225	15,1	15 462	12,6	1 501	1 225	97
Croisières	582	7,2	7 445	12,8	332	571	45
<b>But du voyage</b>	<b>8 122</b>	<b>100,0</b>	<b>127 742</b>	<b>15,7</b>	<b>11 597</b>	<b>1 428</b>	<b>91</b>
Affaires, congrès ou emploi	813	10,0	11 364	14,0	1 630	2 004	143
Visite à des amis ou à des parents	1 348	16,6	30 652	22,7	1 880	1 395	61
Autre agrément, loisirs ou vacances	5 546	68,3	76 288	13,8	7 334	1 322	96
Autres	415	5,1	9 438	22,7	753	1 814	80
<b>Durée du séjour</b>	<b>8 122</b>	<b>100,0</b>	<b>127 742</b>	<b>15,7</b>	<b>11 597</b>	<b>1 428</b>	<b>91</b>
1 à 6 nuitées	558	6,9	2 558	4,6	499	895	195
7 à 13 nuitées	3 840	47,3	31 001	8,1	3 756	978	121
14 à 20 nuitées	2 076	25,6	32 631	15,7	3 297	1 588	101
21 nuitées et plus	1 649	20,3	61 552	37,3	4 045	2 453	66

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

**Tableau 27**  
**Visites-personnes, nuitées-visites et dépenses des résidents canadiens dans certains pays, 2008**

	Une nuit ou plus						Total 1		
	Visites- personnes	Dépenses	Nuitées- visites	Durée moyenne du séjour	Dépenses moyennes par visite-personne	Dépenses moyennes par nuitée-visite	Visites- personnes	Dépenses	Dépenses moyennes par visite-personne
	milliers	millions de dollars	milliers	nuitées	dollars	dollars	milliers	millions de dollars	dollars
<b>Europe</b>	<b>4 599</b>	<b>5 073</b>	<b>48 953</b>	<b>10,6</b>	<b>1 103</b>	<b>104</b>	<b>5 609</b>	<b>5 179</b>	<b>923</b>
Allemagne	362	312	3 333	9,2	863	94	439	318	725
Autriche	134	94 <sup>E</sup>	803 <sup>E</sup>	6,0	697	117	150	95 <sup>E</sup>	633
Belgique	128	85	795 <sup>E</sup>	6,2	661	107	146	85	584
Espagne	216	266	2 261	10,5	1 234	118	267	272	1 017
France	809	1 057	9 779	12,1	1 308	108	910	1 067	1 172
Grèce	139	225	2 181 <sup>E</sup>	15,7	1 620	103	218	239	1 099
Irlande (République)	165	200	1 948 <sup>E</sup>	11,8	1 212	102	175	201	1 148
Italie	338	456	3 471	10,3	1 347	131	430	465	1 082
Pays-Bas	273	212	2 173	7,9	776	98	348	216	622
Portugal	121	172 <sup>E</sup>	1 732 <sup>E</sup>	14,3	1 428	100	143	175 <sup>E</sup>	1 223
Royaume-Uni	1 017	1 227	12 406	12,2	1 206	99	1 074	1 233	1 148
Suisse	173	130	1 276 <sup>E</sup>	7,4	753	102	189	132	699
Autres	724	637	6 793	9,4	879	94	1 121	681	607
<b>Afrique</b>	<b>303</b>	<b>504</b>	<b>4 444</b>	<b>14,6</b>	<b>1 661</b>	<b>113</b>	<b>370</b>	<b>510</b>	<b>1 380</b>
<b>Asie</b>	<b>1 311</b>	<b>1 787</b>	<b>24 326</b>	<b>18,6</b>	<b>1 363</b>	<b>73</b>	<b>1 406</b>	<b>1 792</b>	<b>1 275</b>
Chine	250	452	5 403	21,6	1 809	84	269	452	1 685
Hong-Kong	186	221	3 034	16,4	1 189	73	209	221	1 060
Japon	107	163	1 339	12,5	1 521	122	118	163	1 383
Thaïlande	105	143	1 620 <sup>E</sup>	15,4	1 357	88	108	143	1 328
Autres	663	809	12 930	19,5	1 220	63	703	812	1 156
<b>Amérique centrale</b>	<b>200</b>	<b>236</b>	<b>2 788<sup>E</sup></b>	<b>14,0</b>	<b>1 180</b>	<b>85</b>	<b>318</b>	<b>244</b>	<b>768</b>
<b>Bermudes et Antilles</b>	<b>2 234</b>	<b>1 984</b>	<b>19 094</b>	<b>8,5</b>	<b>888</b>	<b>104</b>	<b>3 171</b>	<b>2 069</b>	<b>652</b>
Bahamas	106	98 <sup>E</sup>	845 <sup>E</sup>	8,0 <sup>E</sup>	931	116	230	108 <sup>E</sup>	469
Cuba	932	791	7 806	8,4	849	101	932	791	849
République Dominicaine	763	651	6 319	8,3	854	103	779	652	836
Autres	434	443	4 124	9,5	1 022	107	1 230	518	422
<b>Amérique du Sud</b>	<b>212</b>	<b>282</b>	<b>3 206<sup>E</sup></b>	<b>15,1</b>	<b>1 328</b>	<b>88</b>	<b>265</b>	<b>287</b>	<b>1 085</b>
<b>Amérique du Nord</b>	<b>1 134</b>	<b>1 188</b>	<b>11 542</b>	<b>10,2</b>	<b>1 047</b>	<b>103</b>	<b>1 353</b>	<b>1 213</b>	<b>897</b>
Mexique	1 124	1 186	11 518	10,2	1 055	103	1 338	1 210	904
Autres	10	F	24 <sup>E</sup>	2,5 <sup>E</sup>	F	86 <sup>E</sup>	14 <sup>E</sup>	F	F
<b>Océanie et autres îles océaniques</b>	<b>171</b>	<b>334</b>	<b>3 775</b>	<b>22,1</b>	<b>1 954</b>	<b>89</b>	<b>192</b>	<b>338</b>	<b>1 761</b>
Australie	118	261	3 012	25,5	2 205	87	123	261	2 118
Autres	53 <sup>E</sup>	73 <sup>E</sup>	763 <sup>E</sup>	14,5	1 392	96	68 <sup>E</sup>	76 <sup>E</sup>	1 116 <sup>E</sup>
<b>Grand total</b>	<b>10 165</b>	<b>11 388</b>	<b>118 128</b>	<b>11,6</b>	<b>1 120</b>	<b>96</b>	<b>12 684</b>	<b>11 633</b>	<b>917</b>

**Note(s) :** Voir la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Notes explicatives aux tableaux ».

# Statistiques des voyages internationaux

---

## Contexte

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) et de Citoyenneté et immigration Canada (CIC) afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière. On demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires à un échantillon de voyageurs afin de recueillir des données sur leurs dépenses de voyage.

La précision de ces méthodes dépendait de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et de la représentativité des dépenses obtenues de l'échantillon pour chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des voyageurs résidents ont été modifiées à plusieurs reprises à la suite de révisions apportées aux politiques des programmes de l'ASFC et de CIC. Ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes de collecte et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête.

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois combinées au nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés et comptent maintenant jusqu'à 19 questions, portant entre autres sur le but du voyage, la durée, les endroits visités, les types d'hébergement utilisés, les activités et les dépenses. Les derniers changements importants apportés aux questionnaires ont eu lieu en 1990. Toutefois, des changements mineurs ont été effectués en 2001.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le « Department of Commerce » des États-Unis, les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Depuis 1990, les questionnaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois complétés, les questionnaires sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

En 2000 et 2001, plusieurs initiatives méthodologiques ont été développées afin d'améliorer la qualité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Ces initiatives comprennent : un ajustement du biais appliqué sur les poids de la population, une méthode d'imputation des tarifs de transport international et des dépenses totales de voyage, une enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer, une pondération régionale pour les questionnaires des visiteurs d'outre-mer, un nouvel horaire de production pour permettre l'ajout de nouveaux questionnaires et une nouvelle méthode de calcul des coefficients de variation.

En 2002, les données de 2000 et 2001 provenant des enquêtes par questionnaire ont été révisées afin d'intégrer le résultat de ces initiatives. Depuis 2002, ces initiatives font partie de la nouvelle méthodologie utilisée pour la production des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Cette nouvelle méthodologie est résumée sous « Enquêtes par questionnaire » de la section « Qualité des données, concepts et méthodologie — Description des

méthodes ». De plus, des documents décrivant de façon plus détaillée la nouvelle méthodologie et chacune des initiatives sont disponibles sur demande.

L'introduction de cette nouvelle méthodologie entraîne un bris dans la série chronologique des estimations tirées des enquêtes par questionnaire. Par conséquent, les données des années antérieures à 2000 ne sont pas comparables avec les données révisées de 2000 et 2001 et celles publiées depuis 2002. Par contre, les révisions faites aux données de 2000 et 2001 permettent aux utilisateurs de faire des comparaisons à partir de 2000.

La méthodologie utilisée peut être entachée de deux genres de biais, à savoir, celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs).

Même si environ 93 200 non-résidents entrant au Canada et 103 400 résidents revenant au pays ont été couverts par l'enquête pour créer les estimations de 2008, ces chiffres représentent moins de 1,0 % du trafic total.

Compte tenu de la taille des échantillons, l'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses des visiteurs pour l'ensemble du Canada et par région et celle des dépenses des voyageurs résidents par région du monde, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. Toutefois, ceci n'est possible qu'à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse de biais négligeable. L'enquête n'a cependant pas toute l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (certaines données provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables et plusieurs d'entre eux ne peuvent être publiés en raison de leur manque de fiabilité, comme on peut le voir dans plusieurs tableaux de cette publication.

## Voyages et Balance des paiements

Les débours des non-résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyages à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui constitue une partie intégrante du compte courant de la Balance canadienne des paiements internationaux. En 2008, les recettes au titre des voyages, prises en compte dans la section « services » des exportations, figuraient pour environ 2,5 % de toutes les recettes du compte courant, tandis que les paiements au titre des voyages, pris en compte dans la section « services » des importations, contribuaient pour à peu près 4,5 % de tous les paiements du compte courant.

Dans le contexte de la Balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non-résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs. On y trouve également les recettes provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des étrangers au Canada ainsi que les dépenses des membres d'équipage étrangers au pays.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de résidents canadiens à l'étranger. Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière par les voyageurs pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et interurbain ainsi que tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel. On y trouve également les paiements provenant des dépenses médicales et des dépenses en éducation des résidents canadiens à l'extérieur du Canada de même que les dépenses des membres d'équipage canadiens dans les autres pays.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Selon le cadre conceptuel du FMI, les dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens, y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs, font partie d'autres comptes de la balance des paiements. Toutefois, étant donné les limites de l'enquête, ces dépenses font partie du compte des voyages internationaux du Canada.

De plus, il est à noter que les recettes au titre des voyages excluent les tarifs internationaux payés par les voyageurs non-résidents à des transporteurs canadiens. De même, les paiements au titre des voyages ne comprennent pas les tarifs internationaux payés par les voyageurs résidents aux transporteurs étrangers. Dans les deux cas, ces dépenses sont incluses dans un autre compte de la balance de paiements, conformément au cadre conceptuel du FMI.

## Description des méthodes

---

On utilise actuellement deux méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux : « Le dénombrement à la frontière » et « Les enquêtes par questionnaire ». Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), lors de la détermination du nombre de passages à la frontière et de la distribution des questionnaires aux voyageurs internationaux.

### Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes, motoneiges et bicyclettes dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Voici les formulaires utilisés par les douaniers de l'ASFC pour faire le dénombrement :

**E-62 Pointage des entrées.** Formulaire servant à enregistrer quotidiennement les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formulaire indique le nombre d'automobiles, de camions, de motocyclettes, de bicyclettes, de motoneiges, de même que leurs passagers qui ont été autorisés à entrer au Canada par les agents de l'ASFC. Les voyageurs entrant au Canada par d'autres moyens de transport, tels que par autobus, par train et à pied sont également enregistrés sur ce formulaire. Depuis 1998, le système de Ligne d'inspection primaire intégrée (LIPI), anciennement le Système automatisé de surveillance à la ligne d'inspection (SASLIP), est utilisé afin de remplacer le pointage manuel des entrées (E-62). Présentement, 32 bureaux d'entrée du Canada utilisent ce système pour enregistrer plus de 86,4 % du trafic automobile international du Canada.

**E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires/commerciaux et privés/de leurs passagers et équipage.** Formulaire utilisé pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau privé. Il sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers, des croisières et de quelques avions commerciaux. Le CANPASS, un système de déclaration par téléphone, enregistre aussi le nombre de voyageurs entrant au Canada par avion/bateau privé. Le système CANPASS permet également aux voyageurs pré-autorisés et détenteurs d'un permis spécial, de passer la frontière en automobile sans interaction avec les agents de l'ASFC.

**E-311 Carte de déclaration douanière.** Formulaire servant au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, à bord de vol nolisé ou régulier, aux 18 principaux aéroports internationaux. La carte de déclaration douanière familiale a été introduite en avril 1999. Le but de cette carte est de faciliter le passage des voyageurs internationaux aux différents bureaux d'entrée. Jusqu'à quatre membres d'une même famille habitant à la même adresse peuvent s'inscrire sur cette carte, comparativement à une seule personne sur l'ancienne carte de déclaration individuelle E-311. Afin d'estimer le nombre de voyageurs enregistrés sur les cartes de déclaration douanière familiale, les données recueillies sont saisies sur une base d'échantillonnage ou de recensement selon le type de voyageurs et la taille de l'aéroport (voir tableau explicatif 1). Pour les autres aéroports, des données administratives correspondant à un recensement sont obtenues des formulaires E-63 pour effectuer les estimations.

**Tableau explicatif 1****Fractions de sondage des cartes de déclaration douanière familiale par type de voyageur et taille de l'aéroport, 2008**

	Taille de l'aéroport <sup>1</sup>				
	Grand	Moyen-Grand	Moyen	Moyen-petit	Petit
	pourcentage				
Résidents canadiens revenant des É.-U.	5	100	10	25	100
Résidents canadiens revenant directement d'outre-mer	5	100	10	25	100
Résidents canadiens revenant d'outre-mer via les É.-U.	5	100	100	100	100
Voyageurs des É.-U.	5	100	10	25	100
Voyageurs d'outre-mer arrivant directement au Canada	50	50	50	100	100
Voyageurs d'outre-mer arrivant au Canada via les É.-U.	50	50	50	100	100
Membres d'équipage	50	50	50	50	50
Militaires, immigrants et anciens résidents	100	100	100	100	100

1. La taille des aéroports est définie comme suit : grand pour Montréal (Trudeau), Toronto (Pearson), Calgary et Vancouver; moyen-grand pour Halifax, Ottawa et Edmonton; moyen pour Québec, Mont-Tremblant, London, Toronto Island et Victoria; moyen-petit pour Winnipeg; petit pour St. John's, Gander, Yarmouth, Saskatoon et Regina.

Des instructions détaillées aident les douaniers de l'ASFC à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur, l'ASFC, afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés.

Un système de contrôle a été développé afin de comparer les données reçues et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques, les événements spéciaux et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Les formulaires remplis arrivent sans arrêt à Statistique Canada, qui veille à les dépouiller, à les analyser et à en publier les résultats. Voici les estimations du nombre de documents dépouillés en 2008 : E-62 – 139 300; E-63 – 589 800 et E-311 – 16 982 300.

## Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques des voyageurs et des voyages internationaux à destination et en provenance du Canada.

### Méthodes de collecte de questionnaires à retourner par la poste

Les agents de l'ASFC remettent à chaque trimestre des questionnaires à retourner par la poste aux voyageurs à l'arrivée (des non-résidents) ou au retour (des résidents canadiens), selon un calendrier précis. Cinq différents formulaires sont utilisés à cette fin.

Depuis 1979, on fait appel à un système de distribution ponctuelle pour remettre ces questionnaires aux voyageurs dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés. Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date à partir de laquelle il doit en commencer la distribution. À cette date, les agents remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés jusqu'à l'épuisement des formulaires. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de retour des questionnaires et de la durée de la période.

Le nombre de questionnaires distribués dans chaque bureau d'entrée à chaque trimestre tient compte du nombre de voyageurs qui ont passé la douane à ce bureau d'entrée au cours du même trimestre de l'année précédente, selon les estimations découlant du dénombrement à la frontière. Les répondants doivent retourner les formulaires dûment remplis par la poste au Canada (pour les voyageurs canadiens et d'outre-mer) ou à partir des États-Unis (pour les voyageurs américains).

Voici une brève description des questionnaires à retourner par la poste.

**Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada.** Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs résidents des États-Unis qui entrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage, et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire n'est remis qu'aux résidents des États-Unis qui effectuent un voyage d'une nuit ou plus en automobile au Canada ou qui entrent au Canada en utilisant un moyen de transport autre que l'automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

**Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada.** Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Les voyageurs remplissent les formulaires et les renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement.

**Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger.** Les agents de l'ASFC remettent ce formulaire aux résidents canadiens qui reviennent au pays au cours des périodes d'échantillonnage et ce, dans la majorité des bureaux d'entrée terrestres et aériens et dans quelques bureaux maritimes. Cependant, dans les bureaux terrestres, le formulaire est remis aux résidents canadiens qui ont entrepris un voyage à l'étranger sauf ceux qui reviennent d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile. Les voyageurs remplissent les formulaires et les font parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement.

**Questionnaire (8-2200-338) pour les résidents canadiens revenant d'un voyage d'un jour aux États-Unis en automobile (visite de moins de 24 heures).** Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents canadiens qui reviennent au Canada en automobile après un voyage d'un jour aux États-Unis (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui reviennent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

**Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis entrant au Canada pour un voyage d'un jour en automobile (visite de moins de 24 heures).** Les formulaires sont distribués par les agents de l'ASFC aux résidents américains qui effectuent un voyage d'un jour au Canada en automobile (un questionnaire par véhicule). Ces derniers les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui entrent au Canada pour un voyage de même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme.

### **Méthodes de collecte de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer**

Dans le cas des voyageurs qui retournent directement (et non via les États-Unis) dans des pays d'outre-mer sélectionnés, on obtient des questionnaires supplémentaires dans le cadre de l'Enquête sur les départs aériens des visiteurs d'outre-mer (EDA).

Cette enquête est menée par Statistique Canada depuis 2000. Elle a pour principal objectif d'accroître la qualité des estimations sur les caractéristiques des voyages et des voyageurs aériens en provenance de pays d'outre-mer. L'enquête se fait par voie d'interviews personnelles dans différents aéroports au Canada. Elle se veut un ajout aux questionnaires à retourner par la poste qui sont distribués par les douaniers aux résidents de pays d'outre-mer en visite au Canada.

Dans les aéroports internationaux de cinq villes (Halifax, Montréal, Toronto, Calgary et Vancouver), les intervieweurs de Statistique Canada interviewent en personne un échantillon de voyageurs d'outre-mer en attente de leur vol

de retour vers certains pays visés. Ces derniers sont ceux dont les résidents viennent en plus grand nombre au Canada. Il s'agit principalement du Royaume-Uni, de l'Allemagne, du Japon et de la France ainsi que d'un certain nombre de marchés plus petits comme le Mexique et la Chine. Ces interviews sont effectuées chaque mois et la période de collecte dure de 3 à 7 jours.

Le nombre d'interviews effectuées dans chaque aéroport pour un mois en particulier et un pays en particulier est obtenu en sélectionnant un échantillon représentatif de vols à destination de ce pays. Ensuite, pendant la période de collecte, les intervieweurs se rendent dans les salles d'embarquement pour ces vols afin d'interviewer les voyageurs d'outre-mer qui prendront les vols sélectionnés. Tous les voyageurs d'outre-mer prenant ces vols sont interviewés jusqu'au premier appel d'embarquement, peu importe s'ils proviennent ou non des pays ci-haut mentionnés. L'équipe d'intervieweurs est constituée de personnes qui possèdent des compétences linguistiques variées, ce qui permet d'effectuer autant que possible les interviews dans la langue des voyageurs. Le questionnaire utilisé (**Questionnaire 8-2200-400**) est une version adaptée du 8-2200-337 et est disponible en 10 langues.

Environ 7 500 interviews ont été complétées en 2008. Depuis 2000, cette méthode de collecte a obtenu un taux de réponse supérieur à 95,0 %.

### Traitement et imputation des questionnaires

Tous les questionnaires correspondant à un trimestre donné qui sont retournés par la poste ou obtenus de l'EDA sont soumis à un système complexe de contrôle, de saisie, de codage et de vérification. Seuls les questionnaires acceptés par le système sont utilisés ultérieurement pour la production des estimations du trimestre.

Certaines données des questionnaires acceptées sont imputées. On impute les tarifs de transport international manquants et/ou les dépenses totales de voyage manquantes, dans les cas où tous les autres champs du questionnaire sont valides. Les valeurs imputées pour le questionnaire receveur sont calculées en tenant compte de la moyenne des champs correspondants dans les questionnaires donneurs qui comportent des caractéristiques identiques à celles du questionnaire receveur.

On a recours à l'imputation totale (c'est-à-dire à l'imputation de questionnaires complets) pour tous les groupes de facteurs par bureau d'entrée (GFBE)<sup>1</sup> ou strates qui ne font pas partie du champ de distribution des questionnaires à retourner par la poste. Il y a 120 GFBE canadiens et américains pour lesquels Statistique Canada ne reçoit aucun questionnaire. Ces GFBE font référence à des moyens de transport d'entrée qui ne sont pas ciblés dans la distribution des questionnaires (train, avion privé ou bateau privé, motocyclette, bicyclette, piétons, etc.) ou des bureaux d'entrée qui ne participent pas à la distribution des questionnaires. Pour ces GFBE qui sont hors champ de l'enquête, les caractéristiques des voyageurs et des voyages sont estimées en utilisant des questionnaires imputés. Ces questionnaires imputés sont des copies de questionnaires qui ont été obtenus en 1990 pour le même trimestre et les mêmes GFBE. En 2008, ces questionnaires ne représentaient que 4,4 % de l'ensemble des visiteurs américains au Canada et 1,2 % des résidents canadiens ayant voyagé à l'extérieur du Canada.

On procède aussi à une imputation totale pour chaque GFBE qui fait partie du champ de l'enquête et pour lequel on a obtenu un nombre insuffisant de questionnaires pour le trimestre. Dans ces cas, tous les questionnaires du même trimestre de l'année précédente qui se rapportent au GFBE sont récupérés et ajoutés à l'échantillon de ce GFBE pour le trimestre de référence.

Si nécessaire, on procède également à une imputation totale pour les voyageurs des États-Unis en automobile par état d'origine de façon à rencontrer des critères minimums basés sur le dénombrement à la frontière.

En 2008, 46 400 questionnaires provenant de voyageurs non-résidents et 51 800 questionnaires complétés par des voyageurs résidents ont servis à créer les estimations.

1. Dans l'Enquête sur les voyages internationaux, les populations ciblées (les voyageurs internationaux américains, d'outre-mer et canadiens) sont divisées en 594 groupes de facteurs par bureau d'entrée, selon certaines caractéristiques telles que le pays de résidence, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour.

## Pondération

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux d'entrée, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un « biais de distribution », en ce sens que les questionnaires ne sont pas forcément remis à un échantillon aléatoire de voyageurs, ou d'un « biais lié à la non-réponse », dû au fait que les répondants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Les techniques complexes de pondération utilisées dans l'estimation tentent de réduire l'incidence de ces deux types de biais. Pour ce faire, les questionnaires complétés par les voyageurs internationaux sont désagrégés à l'aide de caractéristiques connues pour former des groupes homogènes (GFBE). Dans le cas des questionnaires provenant des voyageurs américains et canadiens, ces caractéristiques sont le bureau d'entrée, le type de voyageur, le moyen de transport d'entrée et la durée du séjour. Les caractéristiques utilisées pour les questionnaires obtenus des voyageurs d'outre-mer sont le pays de résidence et le type d'entrée. Par exemple, deux des principaux groupes incluent les questionnaires des voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile et ceux des voyageurs américains qui entrent par automobile et restent une nuit ou plus.

La pondération des questionnaires pour chaque GFBE est tout d'abord effectuée en utilisant le compte des voyageurs provenant du dénombrement à la frontière. Les questionnaires appartenant à un GFBE donné sont pondérés de telle façon que l'estimation du nombre de voyageurs dérivée des questionnaires corresponde au dénombrement à la frontière pour ce GFBE.

Une fois que les poids initiaux sont assignés, un ajustement du biais est appliqué aux poids de certains questionnaires.

Une deuxième étape de pondération, appelée ajustement du biais, est effectuée dans le cas des questionnaires complétés par certaines catégories de voyageurs aériens. Celles-ci comprennent les voyageurs américains, les voyageurs canadiens revenant des États-Unis et les voyageurs canadiens revenant directement de pays d'outre-mer qui ont transité par les aéroports de Vancouver, Toronto et la province de Québec. Elles incluent aussi les voyageurs aériens d'outre-mer provenant du Royaume-Uni, de l'Allemagne, de la France et du Japon.

Cette deuxième étape consiste à modifier la pondération initiale des questionnaires de ces voyageurs afin d'intégrer des renseignements plus fiables sur le but et la durée du voyage qui sont tirés d'un échantillon de cartes de déclaration douanière (formulaires E-311) remplies par ces mêmes voyageurs. La pondération initiale est ainsi ajustée de façon à obtenir des estimations sur la durée et le but du voyage à partir des questionnaires qui correspondent aux estimations tirées des formulaires E-311.

L'utilisation des données supplémentaires tirées des cartes E-311 accroît l'exactitude de la procédure de pondération des questionnaires des voyageurs aériens. Le recours à une pondération plus précise a pour effet d'augmenter la qualité des estimations et de limiter le risque de biais dans les données tirées des questionnaires obtenus des voyageurs aériens.

Débutant en 2009, un ajustement du biais supplémentaire est effectué pour les voyageurs des États-Unis entrant au Canada en automobile. Pour ces voyageurs entrant au Canada par automobile ayant transité par les bureaux d'entrée terrestre les plus fréquentés et qui sont équipés du système de Ligne d'inspection primaire intégrée (LIPI), on procède à une deuxième étape de pondération. Appelé l'ajustement du biais liés aux états, il est fondé sur les données relatives à l'état d'enregistrement du véhicule obtenu du système LIPI. Les poids initiaux de ces questionnaires sont ajustés pour mieux rendre compte de la répartition des voyageurs par état d'où proviennent le plus grand nombre de voyageurs. Pour les états d'origine principaux par GFBE par trimestre, les données obtenues des questionnaires vont correspondre à celles obtenues à partir du dénombrement à la frontière. Les données de 2008 pour les voyageurs américains ont également été révisées pour inclure cet ajustement du biais liés aux états.

De plus, un ajustement supplémentaire, appelé ajustement de la pondération régionale, est apporté à la pondération des questionnaires d'outre-mer afin de tenir compte de la région d'entrée des voyageurs. Cet

ajustement, qui repose sur la méthode itérative du quotient, fait en sorte que les estimations dérivées du nombre de voyageurs à partir des questionnaires correspondent de près aux dénombrements à la frontière au niveau de la région d'entrée (par type d'entrée), tout en maintenant une correspondance exacte au niveau du pays de résidence. Toutefois, la méthode itérative ne garantit pas une correspondance exacte lorsque l'on tient compte du pays de résidence ainsi que de la région ou du type d'entrée. La composition des cinq régions utilisées est la suivante : Atlantique (Terre-Neuve-et-Labrador, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick), Québec, Ontario, Prairies (Manitoba, Saskatchewan, Alberta) et Colombie-Britannique (incluant le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut).

En général, cet ajustement supplémentaire permet de produire des estimations plus cohérentes et plus fiables des caractéristiques des voyageurs d'outre-mer à l'échelle régionale.

## Horaire de production

Les données de chaque trimestre sur les caractéristiques des voyages internationaux sont diffusées au départ comme estimations provisoires, environ cinq mois après la fin du trimestre. Ces estimations sont basées sur tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont obtenus avant la date limite provisoire de collecte, laquelle est fixée à environ deux mois et demi après la fin du trimestre.

Trois mois plus tard, les estimations révisées pour le trimestre sont diffusées, en même temps que les estimations provisoires pour le trimestre suivant. Sont incorporés dans la production des estimations révisées tous les questionnaires correspondant au trimestre qui sont reçus avant la date limite finale de collecte. Celle-ci est fixée à environ cinq mois et demi après la fin du trimestre.

## Qualité des données et indicateurs de fiabilité

La distribution des questionnaires et le taux de réponse peuvent être biaisés. L'Enquête sur les voyages internationaux (EVI) utilisent plusieurs méthodes pour minimiser ce biais et améliorer les estimations. Les questionnaires sont pondérés en utilisant les comptes obtenus du dénombrement à la frontière, ceux-ci étant des statistiques très fiables provenant de sources administratives. Ceci dit, les dépenses fluctuent avec les volumes (dénombrement aux frontières). Des ajustements du biais sont effectués pour les voyageurs canadiens et américains entrant par avion à un des trois aéroports principaux, les voyageurs en provenance des quatre marchés d'outre-mer principaux entrant par avion et ceux voyageant en automobile en provenance des États-Unis.

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats sont probablement différents des valeurs « réelles ». Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été enquêtée dans les mêmes conditions. L'erreur dû au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan d'échantillonnage et la méthode d'estimation.

De plus, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisés étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité que l'on retrouve dans la population varie d'une caractéristique à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles d'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une

estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c'est-à-dire que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la précision des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille des erreurs d'échantillonnage. La précision de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Du fait de la nature complexe des procédures de pondération de l'EVI, les calculs simples de la variance à partir de méthodes courantes ont tendance à entraîner une sous-estimation de celle-ci. Par conséquent, Statistique Canada utilise la méthode « bootstrap » pour estimer la variance. Selon cette méthode, les unités de l'échantillon sont sous échantillonnées et pondérées de nouveau plusieurs fois. À partir de ces sous échantillons, une variance estimée est obtenue pour calculer le coefficient de variation estimé.

Dans tous les tableaux de la publication, la fiabilité des estimations tirées des enquêtes par questionnaire a été évaluée à partir des coefficients de variation estimés. La fiabilité des estimations est identifiée de la façon suivante :

**Tableau explicatif 2**  
**Fiabilité des estimations**

Identification dans les tableaux et niveau de fiabilité	Coefficient de variation
Estimations publiées sans restriction - Bon	0,0 à 16,5
Estimations suivies de la lettre E - Passable	16,6 à 25,0
Estimations non publiées et remplacées par la lettre F - Pauvre à très pauvre	25,1 ou plus

Étant donné que Statistique Canada ne contrôle pas la distribution des questionnaires effectuée par les officiers de l'ASFC, les taux de réponse ne peuvent être calculés pour les questionnaires. Nous savons que la distribution, particulièrement dans les bureaux d'entrée les plus fréquentés, est faible. En 2000, suite à la distribution de l'ASFC, l'enquête a reçu 54 600 questionnaires complétés; ce nombre a chuté à 29 400 en 2008. Ainsi, pendant la période correspondante, le nombre d'enregistrements imputés a grimpé de 39 900 en 2000 à 61 500 en 2008. Ce problème n'est pas aussi important pour le fichier des résidents d'outre-mer car, grâce à l'Enquête sur les départs aériens auprès des voyageurs d'outre-mer, nous obtenons un grand nombre de questionnaires. Le taux d'imputation est proportionnellement plus élevé pour le fichier des voyageurs des États-Unis et pour le fichier des voyageurs du Canada. Une analyse préliminaire de tendance sur le fichier des voyageurs des États-Unis a démontré que la plus grande partie des enregistrements imputés étaient des voyages de plus courte durée et que la tendance, pour ce qui est des dépenses, ne change pas beaucoup suite à l'imputation. Statistique Canada travaille en collaboration avec l'ASFC pour améliorer la distribution des questionnaires et travaille également à développer des méthodes alternatives d'imputation.

## Diffusion

Outre cette publication, des statistiques sur les voyages internationaux peuvent être obtenues en achetant ou accédant aux produits suivants.

Les données provenant du dénombrement à la frontière sont disponibles sur CANSIM, tableaux 427-0001. à 427-0006. Les données de la balance des paiements sont également disponibles sur CANSIM, tableaux 376-0001, 376-0003 et 376-0005.

Des données annuelles concernant certaines caractéristiques des voyages internationaux sont disponibles gratuitement sur le site Web de Statistique Canada.

**Le Quotidien de Statistique Canada, Voyages entre le Canada et les autres pays**, (n° 11-001-X au catalogue). Diffuse les statistiques mensuelles provisoires sur le dénombrement des voyageurs internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs, habituellement au niveau national : les résidents des États-Unis visitant le Canada, les résidents des pays d'outre-mer visitant le Canada, les résidents canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des pays d'outre-mer.

**Le Quotidien de Statistique Canada, Caractéristiques des voyageurs internationaux d'une nuit ou plus**, (n° 11-001-X au catalogue). Environ cinq mois après le trimestre de référence, un bref texte portant sur les tendances des principales caractéristiques des voyageurs internationaux d'une nuit ou plus, paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires.

**Le Quotidien de Statistique Canada, Compte des voyages internationaux**, (n° 11-001-X au catalogue). Environ deux mois après le trimestre de référence, un texte analytique portant sur les tendances du compte des voyages internationaux paraît dans le Quotidien pour annoncer la disponibilité des données provisoires.

**Voyages internationaux, Renseignements préliminaires**, (n° 66-001-PWF au catalogue). Donne mensuellement des chiffres provisoires sur les voyages internationaux; ce bulletin paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. Le tableau 1 répartit le nombre de voyages de visiteurs étrangers et de voyages de résidents canadiens revenant au Canada selon le moyen de transport et la durée du séjour. Les tableaux 2 et 3 présentent une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. Le tableau 4 contient une liste détaillée des principaux marchés de voyageurs d'outre-mer pour le Canada, alors que les tableaux 5 et 6 répartissent, selon la province de retour, le nombre de voyages d'une nuit ou plus de résidents canadiens revenant des États-Unis ainsi que des autres pays.

**Fichiers de micro-données.** Disponibles par segment de voyageurs, par trimestre. Quatre segments de voyageurs existent : les résidents canadiens revenant des États-Unis, les résidents canadiens revenant d'outre-mer, les résidents américains visitant le Canada et les résidents d'outre-mer visitant le Canada.

## Définition des termes

---

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non-résidents entrant au Canada. Des interviews ciblant certains non-résidents sont également réalisées aux points de sorties d'aéroports canadiens.

### Voyageur international

L'expression « voyageur international » englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau de l'ASFC. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Par conséquent, les chiffres représentent le nombre de passages (entrées ou retours) et incluent les comptes multiples des voyageurs qui franchissent la frontière plus d'une fois au cours de cette période. L'expression « voyageur international » se divise en trois groupes : voyageur non-résident, voyageur résident et autre voyageur.

**Voyageur non-résident.** Un voyageur non-résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins d'un an. Les citoyens canadiens, qui résident dans d'autres pays, venant au Canada lors d'un congé ou pour d'autres raisons, pour une période de moins d'un an, sont pris en compte.

**Voyageur résident.** Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins d'un an. et qui revient au Canada en passant par les douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion d'un congé ou pour d'autres raisons, pour une période de moins d'un an, sont pris en compte.

**Autres voyageurs.** Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants :

- **Immigrants.** Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.
- **Anciens résidents.** Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.
- **Militaires, diplomates et les personnes à leur charge.** Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.
- **Équipages.** Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avions, de bateaux, de camions, etc.

### Touriste international

Un touriste international est un résident voyageant à l'extérieur du Canada pour une période d'une nuit ou plus ou un non-résident voyageant au Canada pour une période d'une nuit ou plus.

## États-Unis

Comprend la zone continentale des États-Unis, Hawaï et l'Alaska.

## Outre-mer

Comprend tous les pays sauf le Canada et les États-Unis, tel que définis ci-dessus.

## Moyen de transport

**Automobile.** Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins. Cette catégorie comprend les véhicules récréatifs (véhicules de camping motorisés), les camionnettes de camping (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping) et les autobus privés. Les taxis sont aussi inclus. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme faisant partie du trafic d'automobiles.

**Autobus.** Véhicule routier motorisé servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

**Avion.** Commerciaux, nolisés et avions particuliers.

**Autres moyens.** Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

## Type d'entrée

**Directement au Canada.** Non-résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et entrant directement au Canada, indépendamment du moyen de transport utilisé.

**Via les États-Unis.** Non-résidents de pays autres que les États-Unis arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent :

1. Un non-résident de pays autres que les États-Unis en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie « via les États-Unis »;
2. Un non-résident de pays autre que les États-Unis entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie « via les États-Unis » lors de sa seconde entrée;
3. Un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant « via les États-Unis ». Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des « États-Unis seulement ».

**Par terre.** Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autobus et de chemin de fer de même que les piétons et les voyageurs entrant par bicyclette, motocyclette, etc. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

**Par air et mer.** Services commerciaux et nolisés et avions ou bateaux particuliers.

## Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur non-résident au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par l'ASFC. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un

voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par l'ASFC. On partage les voyages-personnes en deux catégories selon la durée du voyage : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées).

Pour les résidents, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou ailleurs, également appelée pays autres que les États-Unis ou pays d'outre-mer. Afin d'éviter les doubles comptes, les voyages-personnes des résidents ayant visité les États-Unis et les pays autres que les États-Unis sont classés selon où les résidents ont passé le plus de nuits. Donc, à moins d'indication contraire, les statistiques sur les voyages des résidents aux États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les États-Unis. Pareillement, les statistiques sur les voyages des résidents dans des pays autres que les États-Unis comprennent seulement celles où la destination était les pays autres que les États-Unis.

### Visite-personne

**Un voyageur non-résident** peut visiter plusieurs endroits au cours d'un voyage au Canada; chaque visite représente une visite-personne.

**Un voyageur résident** peut visiter plusieurs pays ou plusieurs états avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chacune de ces visites représente une visite-personne.

Les visites-personnes sont séparées en deux catégories, selon la longueur du séjour : de même jour et d'une nuit ou plus (ou avec nuitées). Étant donné qu'un voyage-personne peut comprendre plusieurs visites-personnes, le nombre de visites-personnes est souvent supérieur au nombre de voyages-personnes.

### Durée du voyage ou de la visite

**De même jour.** Les voyages de même jour comprennent les voyageurs résidents qui sortent du Canada et reviennent le même jour et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui le quittent le même jour. Les visites de même jour comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui le quittent le même jour. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

**D'une nuit ou plus.** Cette catégorie inclut les voyageurs résidents qui sortent du Canada pour une période d'une nuit ou plus et les voyageurs non-résidents qui entrent au Canada et y restent au moins une nuit. Les visites d'une nuit ou plus comprennent les voyageurs canadiens qui visitent un pays d'outre-mer ou un état américain et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus. Les visites d'une nuit ou plus comprennent aussi les voyageurs étrangers qui visitent un endroit au Canada et qui y restent pour une période d'une nuit ou plus.

### Nuitée-personne

Chaque nuit qu'un voyageur non-résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée-personne.

### Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres non-résidents et de la province pour les résidents canadiens.

## Région de destination

Pour les résidents voyageant aux États-Unis, la région de destination est définie par les régions de recensement. Pour les résidents voyageant vers des destinations autres que les États-Unis, la région de destination est définie par des groupements de pays (ou régions). Si le voyageur a indiqué deux régions de destinations, elles sont codées et divisées de façons égales dans les tableaux. Les voyages ayant trois régions de destination ou plus sont codés dans une catégorie séparée.

## But du voyage

La principale raison d'un voyage effectué dans un pays est habituellement résumée de la façon suivante aux fins de publication :

- **Affaires.** Comprend les congrès, les réunions, les conférences, les foires commerciales, ou autre travail.
- **Visites à des amis ou à des parents.**
- **Autre agrément.** Comprend les vacances, les visites à une résidence secondaire, une maison de campagne ou une copropriété et les voyages pour participer à des événements ou voir des attractions.
- **Autres buts.** Comprend les voyages pour raisons personnelles, en transit, pour achats, pour études et autres.

## Dépenses

Elles comprennent les dépenses de voyage engagées par tous les membres du groupe de voyage et qui sont afférentes au voyage. Ces frais peuvent avoir été acquittés par des personnes, par un gouvernement ou par une entreprise du secteur privé. Les dépenses comprennent les catégories suivantes : hébergement, déplacements à l'intérieur d'un pays, aliments et boissons, loisirs et divertissements, et autres (souvenirs, achats, photos, etc.). Les dépenses sont déclarées en dollars canadiens ou sont converties en dollars canadiens. Les dépenses excluent les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses par des membres d'équipage. Les tarifs payés pour voyager entre pays, appelés tarifs internationaux, sont également exclus.

## Recettes au compte des voyages

Les recettes au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs non-résidents au Canada selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages étrangers.

## Dépenses au compte des voyages

Les dépenses au compte des voyages sont présentées uniquement dans les tableaux sur les comptes de voyages. Elles incluent les dépenses faites par des voyageurs résidents canadiens à l'étranger selon les catégories susmentionnées ainsi que les dépenses supplémentaires suivantes : dépenses médicales, dépenses relatives à l'éducation ainsi que les dépenses des équipages canadiens.

### Régions des États-Unis et états correspondants

Région de recensement	États
Nouvelle-Angleterre	Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.
Atlantique, centre	New York, Pennsylvanie, New Jersey.
Atlantique, sud	Maryland, Delaware, Washington D.C., Virginie-Occidentale, Virginie, Caroline du Nord, Caroline du Sud, Géorgie, Floride.
Centre, nord-est	Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.
Centre, nord-ouest	Dakota du Nord, Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.
Centre, sud-est	Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.
Centre, sud-ouest	Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiane.
Montagnes	Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, Nouveau-Mexique, Arizona.
Pacifique	Washington, Orégon, Californie.
Alaska	Alaska
Hawaï	Hawaï

## Notes explicatives aux tableaux

---

**Note aux lecteurs :** Pour les résidents canadiens, la destination d'un voyage-personne est soit aux États-Unis ou dans les pays autres que les États-Unis. Les statistiques présentées par voyage-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans la destination principale, et excluent des dépenses et des nuits passées en voyageant vers et en provenance de la destination principale. Les statistiques présentées par visite-personne comprennent les dépenses et les nuits passées dans l'état ou le pays visité, peu importe la destination principale.

Par exemple, un résident canadien, dont la destination principale est les États-Unis, visite le Mexique. Les dépenses et nuits passées au Mexique ne seront pas comprises parmi les données présentées par voyage-personne aux États-Unis et seront exclues des données présentées par voyage-personne dans les pays autres que les États-Unis. Les dépenses et les nuits passées au Mexique seront comprises parmi les données présentées par visite-personne au Mexique.

### Tableau 1

1. Chiffres sujets à rectification.

### Tableau 2

1. Chiffres sujets à rectification.
2. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens aux États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.
3. Comprend les dépenses faites par les résidents canadiens dans les pays autres que les États-Unis, peu importe la destination principale du voyage.

### Groupe de tableaux 3

1. Chiffres sujets à rectification.

### Tableau 4

1. Chiffres sujets à rectification. Les données de 2007 et 2008 ne sont pas disponibles.
2. Comprend le Luxembourg jusqu'en et incluant 2001.
3. La France comprend les départements de la France métropolitaine, la principauté de Monaco, les départements outre-mer (la Guyane française, la Martinique, la Guadeloupe, Réunion) et les gouvernements locaux de Mayotte et Saint-Pierre-et-Miquelon.

### Tableau 5

1. Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

### Tableau 6

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

**Tableau 8**

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

**Tableau 9**

1. Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les résidents canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
2. Source : Banque du Canada.

**Tableau 11**

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

**Tableau 12**

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites en Colombie-Britannique, au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
3. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

**Tableau 13**

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.

**Tableau 14**

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.
3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.
7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

**Tableau 15**

1. Comprend également le Luxembourg.
2. Comprend également les Îles Féroé.

3. Comprend également les Îles Canaries.
4. Comprend également Andorre et Monaco.
5. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
6. Comprend également les Açores et Madère.
7. Comprend également Gibraltar.
8. Comprend également le Liechtenstein.
9. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
10. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

**Tableau 16**

1. Comprend également Andorre et Monaco.
2. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
3. Comprend également Gibraltar.
4. Comprend également le Liechtenstein.
5. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
6. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

**Tableau 17**

1. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.
4. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
5. Comprend également Gibraltar.
6. Comprend également le Liechtenstein.

**Tableau 18**

1. Comprend la somme des visites à Terre-Neuve-et-Labrador, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend la somme des visites au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.
3. Comprend également Andorre et Monaco.
4. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
5. Comprend également Gibraltar.
6. Comprend également le Liechtenstein.

7. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
8. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

**Tableau 19**

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend également Andorre et Monaco.
3. Comprend également Malte et Gozo, Saint-Marin et l'État de la Cité du Vatican.
4. Comprend également Gibraltar.
5. Comprend également le Liechtenstein.
6. Comprend également la Mongolie et le Tibet.
7. Comprend également le Bhoutan, le Sri Lanka, le Népal, le Pakistan et le Bangladesh.

**Tableau 20**

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.

**Tableau 21**

1. Comprend le train, le bateau, les piétons, la bicyclette, la motocyclette, etc.
2. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

**Tableau 22**

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
3. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

**Tableau 23-1**

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
4. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

**Tableau 23-2**

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

**Tableau 23-3**

1. Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

**Tableau 24-1**

1. Comprend également les autres buts de voyage.
2. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
3. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
4. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
5. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

**Tableau 24-2**

1. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
2. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

**Tableau 24-3**

1. Comprend Terre-Neuve-et-Labrador, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Île-du-Prince-Édouard.
2. Comprend également le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut.
3. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.
4. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).

**Tableau 25**

1. Ne comprend pas les voyageurs canadiens sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

**Tableau 26**

1. Comprend Saint-Pierre-et-Miquelon, le Mexique, le Groenland et l'Océanie (comprenant l'Australie).
2. Comprend également les personnes ayant visité trois régions de destination ou plus.

**Tableau 27**

1. Comprend également les visites d'un jour des résidents canadiens dans les pays outre-mer, ainsi que les dépenses engagées lors de ces visites.

# Appendice I

---

## Formulaires et questionnaires

Les formulaires et questionnaires se trouvent à la fin de la version *PDF* de cette publication. Dans la version *HTML*, on peut les trouver sous Produits connexes - enquêtes 3152 et 5005.



**Entry Tally** **Pointes des entrées** **E-62**  
K1A 0T6

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
3 Auto Same Day En auto le même jour	4
5 One Night Une nuit	6
7 Two or More Nights Deux ou plus	8
9 Cycles	10

Residents Returning from Overseas Résidents revenant d'outre-mer	11
---	----

Residents of overseas countries Résidents de pays d'outre-mer	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus
U.K. - R.-U.	0 0 7 7	12
Germany-Allemagne	1 0 2 9	13
France	1 0 2 5	

Port - Bureau	Date D-J M Y-A	Init.
---------------	-------------------	-------

COMMERCIAL TRUCKS - CAMIONS COMMERCIAUX	
U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. Only Résidents revenant des É.-U. seulement
14	15

MONTHLY TOTAL - TOTAL MENSUEL		
Type Moyen	U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. only Résidents revenant des É.-U. seulement
Bus - Autobus	Same day Même jour	16
	One or more nights Une nuit ou plus	17
Train	Passengers Passager	18
	Crew Équipage	19
Pedestrians Piétons	20	21
Immigrants and former residents Immigrés et anciens résidents	22	23
	24	25
		26





# Bienvenue au Canada

## Votre carte de déclaration douanière – Guide d'instructions

Utilisez ces instructions pour remplir la carte de déclaration douanière ci-jointe.

### Partie A – Tous les voyageurs

Tous les voyageurs doivent être identifiés sur une carte de déclaration douanière. Vous pouvez y inscrire jusqu'à quatre membres d'une famille vivant à la **même adresse**. Assurez-vous que les réponses de chaque voyageur sont incluses sur la carte. **Chaque voyageur est responsable de sa propre déclaration.**

**Vous devez déclarer toutes les marchandises que vous apportez au Canada, qu'elles soient exemptées ou non.** Un agent des douanes peut examiner vos marchandises. Notez que les marchandises non visées par une exemption personnelle peuvent être assujetties à des droits, à des taxes et à des frais.

En vertu de la loi canadienne, vous devez déclarer tous les animaux, les plantes et leurs dérivés, ainsi que tout instrument monétaire ou devise (p. ex. actions et obligations, chèques, chèques de voyage, mandats, traites bancaires, bons du Trésor) dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus. En omettant de le faire, vous vous exposez à des pénalités, à des saisies et à des poursuites.

L'importation au Canada des marchandises suivantes peut être **réglementée, contrôlée** ou **interdite**, ou nécessiter un **permis spécial** :

- armes à feu et autres armes (p. ex. Mace, couteaux à ouverture automatique, articles pyrotechniques);
- drogues;
- espèces menacées d'extinction (spécimens vivants ou dérivés de plantes ou d'animaux sauvages, p. ex. ivoire, coraux, produits en peau de reptile);
- biens culturels (p. ex. antiquités, objets culturels).

**Les agents des douanes peuvent saisir tout article non déclaré ou ayant fait l'objet d'une fausse déclaration. Vous vous exposez aussi à des amendes, à des arrestations et à des poursuites.**

Il y a des limites d'exemption personnelle précises pour l'importation d'alcool et de tabac au Canada. Le tableau suivant vous indique quelles limites s'appliquent à vous.

Âge minimum	Province ou territoire	Alcool et tabac
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec	1,5 l de vin ou 1,14 l de spiritueux ou 24 bouteilles ou cannettes (355 ml ou 12 oz) de bière ou d'ale (8,5 l)
19 ans	Autres	
18 ans	Alberta, Manitoba, Québec, Saskatchewan, Territoire du Yukon, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut	200 cigarettes, 200 bâtonnets de tabac, 50 cigares ou 50 cigareilles et 200 g de tabac fabriqué
19 ans	Autres	

Lors de votre séjour à l'étranger, vous avez peut-être été exposé à des maladies infectieuses rares au Canada. Même si le risque de contracter ces maladies est faible, certaines maladies, comme la malaria, peuvent être mortelles. Si vous faites de la fièvre ou avez les symptômes de la grippe au cours des trois mois suivant votre retour d'un pays tropical, **Santé Canada** vous recommande de consulter un médecin sans tarder. Informez-le de votre séjour à l'étranger et demandez une analyse de sang pour vérifier si vous avez contracté la malaria.

### Partie B – Visiteurs au Canada

Tous les visiteurs identifiés dans la partie A doivent être compris dans la partie B.

Vous pouvez apporter des **effets personnels** sans payer de droits ni de taxes, à condition de ne pas les laisser au Canada. Vous pouvez aussi apporter les quantités d'alcool et de tabac indiquées dans le tableau 1 sans payer de droits ni de taxes.

Vous pouvez apporter des **cadeaux** sans payer de droits ni de taxes, à condition qu'il ne s'agisse pas d'alcool, de tabac ni de marchandises à usage commercial. Si un cadeau a une valeur de plus de 60 \$CAN, des droits et des taxes s'appliqueront au montant qui dépasse 60 \$CAN.

**Citoyenneté et Immigration Canada** vous informe que les visiteurs admis au Canada auront le droit de rester au pays durant six mois au plus, à moins d'indication contraire par écrit d'un agent examinateur.

### Partie C – Résidents du Canada

Chaque résident doit remplir la partie C dans l'ordre de présentation de la partie A.

**Votre déclaration doit inclure la valeur totale de toutes les marchandises (y compris les cadeaux) que vous avez achetées, reçues ou acquises à l'étranger ou dans des boutiques hors taxes et que vous apportez au Canada.**

Le tableau suivant indique les différentes exemptions.

Absence minimale du Canada	Limite de l'exemption – \$CAN	Alcool et tabac
24 heures	50 \$	Non
48 heures	200 \$	Oui – voir tableau 1
7 jours	750 \$	Oui – voir tableau 1

Un voyageur peut demander **une seule** de ces exemptions par voyage.

Vous ne pouvez pas bénéficier de l'exemption de 50 \$ si la valeur totale de vos marchandises dépasse 50 \$. L'exemption de 750 \$ peut inclure des marchandises (sauf l'alcool et le tabac) que vous avez acquises durant votre voyage, mais qui ne vous accompagnent pas. Pour calculer le nombre de jours où vous avez été absent du Canada, tenez compte de la date de retour mais non de la date de départ.

**Pour les résidents du Canada seulement :** Vous devez payer des droits sur les cigarettes, les bâtonnets de tabac et le tabac fabriqué que vous incluez dans votre d'exemption personnelle, à moins qu'il ne soit mentionné « CANADA DUTY PAID – DROIT ACQUITTÉ » sur ces articles.

### Partie D – Signatures

Chaque voyageur doit signer la déclaration dans l'ordre de présentation de la partie A.

Les renseignements fournis dans cette déclaration serviront à des fins de contrôle douanier et pourront être partagés avec d'autres ministères afin de faire respecter les lois canadiennes. Vous trouverez des détails à ce sujet dans la publication du Conseil du Trésor du Canada, *Infosource*, sous le numéro de référence RC PPU 043. *Infosource* est disponible dans les bibliothèques publiques, les salles de lecture publiques du gouvernement et sur Internet à <http://infosource.gc.ca>.

**Chaque voyageur âgé de 16 ans et plus doit signer. Détachez votre carte de déclaration et préparez-vous à la présenter avec votre preuve de citoyenneté à un agent des douanes.**

PAX
ÉQUIP
IMM
AR
REF
DIP
MILT

## Carte de déclaration douanière R V

**Partie A – Tous les voyageurs (vivant à la même adresse domiciliaire)**

1 Nom de famille, prénom et initiales \_\_\_\_\_

Date de naissance                          Citoyenneté \_\_\_\_\_

2 Nom de famille, prénom et initiales \_\_\_\_\_

Date de naissance                          Citoyenneté \_\_\_\_\_

3 Nom de famille, prénom et initiales \_\_\_\_\_

Date de naissance                          Citoyenneté \_\_\_\_\_

4 Nom de famille, prénom et initiales \_\_\_\_\_

Date de naissance                          Citoyenneté \_\_\_\_\_

Adresse domiciliaire – n°, rue \_\_\_\_\_ Ville ou village domiciliaire \_\_\_\_\_

Province ou État \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_ Code postal/Zip \_\_\_\_\_

Arrivée par	But du voyage	En provenance de
Compagnie aérienne _____	Études <input type="checkbox"/>	É.-U. seulement <input type="checkbox"/>
N° de vol _____	Personnel <input type="checkbox"/>	Autre pays (vol direct) <input type="checkbox"/>
	Affaires <input type="checkbox"/>	Autre pays via les É.-U. <input type="checkbox"/>

**J'apporte (nous apportons) au Canada :**

	Oui	Non
des armes à feu ou autres armes;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des biens reliés à ma (notre) profession et des marchandises commerciales, destinés ou non à la revente (p. ex. échantillons, outils, équipement);	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des aliments (des fruits, des légumes, de la viande, des œufs, des produits laitiers), des animaux, des oiseaux, des insectes, des plantes, des boutures, de la terre, des organismes vivants, des vaccins;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des articles fabriqués à partir ou provenant d'espèces menacées d'extinction;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
des devises ou des instruments monétaires dont la valeur totalise 10 000 \$CAN ou plus.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'ai (nous avons) expédié des marchandises, qui ne m' (nous) accompagnent pas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Je visiterai (nous visiterons) une ferme ou une foire agricole au Canada dans les 14 prochains jours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J'ai (nous avons) visité une ferme dans un pays autre que le Canada dans les 14 derniers jours.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

(Si vous avez répondu oui, veuillez indiquer dans quel(s) pays)

1 _____	3 _____
2 _____	4 _____

**Partie B – Visiteurs au Canada**

Durée du séjour au Canada (jours)	Montant total des cadeaux qui dépasse 60 \$CAN	Précisez les quantités	
jours		Alcool	Tabac

**Partie C – Résidents du Canada (remplissez dans l'ordre de présentation de la partie A)**

Date de départ du Canada	Valeur des marchandises – \$CAN (cadeaux, alcool et tabac compris)	Précisez les quantités	
A M J		Alcool	Tabac
1 _____			
2 _____			
3 _____			
4 _____			

**Partie D – Signatures (16 ans et plus)**

1 _____	3 _____
2 _____	4 _____

Détachez mais ne pliez pas la carte

Détachez mais ne pliez pas la carte



9. Au sein du **groupe de voyage**, quelqu'un possède-t-il(elle) certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada ? 1  Oui    2  Non

10. À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . 1  des États-Unis seulement    2  directement d'autres pays Nom du pays

À votre **départ** du Canada, êtes-vous allé(e) . . . 4  vers les États-Unis seulement    5  directement vers d'autres pays Nom du pays

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé . . . pour **entrer** au Canada ? *Cochez une case seulement.*

<b>Commercial</b>	<b>Autre</b>			
01 <input type="radio"/> Avion	03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile privée	07 <input type="radio"/> Avion privé	09 <input type="radio"/> Autre
02 <input type="radio"/> Train	04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile louée	08 <input type="radio"/> Bateau privé	

. . . pour **quitter** le Canada ? *Cochez une case seulement.*

10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée	16 <input type="radio"/> Avion privé	18 <input type="radio"/> Autre
11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé	

. . . pour vous **déplacer** au Canada ? *Cochez toutes les cases pertinentes.*

19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée	25 <input type="radio"/> Avion privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)
20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile louée	26 <input type="radio"/> Bateau privé	

Si vous **n'avez pas** utilisé de moyens de transport commerciaux pour **entrer ou quitter** le Canada, passez à la question 15.

12. Si vous avez **utilisé** des moyens de **transport commerciaux** (avion, autobus, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. *En lettres moulées.*

Point de départ du groupe de voyage <i>Nom de la ville et de l'état/province</i>	Point d'arrivée du groupe de voyage <i>Nom de la ville et de l'état/province</i>	Nom du transporteur utilisé	Le tarif était un . . .			Total des tarifs pour le groupe de voyage (incluant les forfaits)	Devise	
			aller simple	aller-retour	forfait		\$ U.S.	\$ CA
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>
			<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	.00	8 <input type="radio"/>	9 <input type="radio"/>

13. Quel type de tarif a été utilisé ? *Cochez toutes les cases pertinentes.*

1 <input type="radio"/> Première classe	3 <input type="radio"/> Classe économique	5 <input type="radio"/> Programme pour grands voyageurs
2 <input type="radio"/> Classe d'affaires	4 <input type="radio"/> Vol nolisé	

14. Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait ? Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait ?

<input type="radio"/> Non    1 <input type="radio"/> Oui	2 <input type="radio"/> Hébergement / repas	4 <input type="radio"/> Location de voiture
	3 <input type="radio"/> Hébergement seulement	5 <input type="radio"/> Autre

*Cochez toutes les cases pertinentes.*

15. Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses** encourues au Canada par toutes les personnes du **groupe de voyage** ? *Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, etc. même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.*

Montant	Devise
<input style="width: 100px;" type="text"/> .00	\$ U.S.    \$ CA
	8 <input type="radio"/> 9 <input type="radio"/>

Nombre de personnes incluses dans les dépenses

16. Veuillez distribuer les **dépenses totales** (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes. *Des estimations seraient appréciées. S'il vous est impossible de fournir des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses. Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.*

	Montant dépensé	ou	%
Hébergement	<input style="width: 50px;" type="text"/> .00	ou	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Déplacements au Canada (y compris l'essence, les transports en train, en avion, en bateau, la location de voiture, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi)	<input style="width: 50px;" type="text"/> .00	ou	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Aliments et boissons	<input style="width: 50px;" type="text"/> .00	ou	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input style="width: 50px;" type="text"/> .00	ou	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, etc.) $\tau$ <i>Précisez les principaux items</i>	<input style="width: 50px;" type="text"/> .00	ou	<input style="width: 50px;" type="text"/>

17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé . . .

personnellement ? (y compris les parents ou amis) <input style="width: 50px;" type="text"/> %	par une entreprise ? <input style="width: 50px;" type="text"/> %	par un gouvernement ? <input style="width: 50px;" type="text"/> %
---	--	---

18. **Après** être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada ? 1  Oui     $\tau$  Combien de fois ?     2  Non

Lieu(x) de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ (Mois Jour Année)	Lieu(x) de retour au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 100px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>

*Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) d'entrée. En lettres moulées.*

19. Est-ce votre premier voyage au Canada ? 1  Oui    2  Non     $\tau$

*Cocher une case seulement.*

Si non, combien de fois, incluant ce voyage, avez-vous visité le Canada pour une période d'une nuit ou plus durant les cinq dernières années ?

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage particulièrement ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

Commentaires : \_\_\_\_\_

**Veuillez utiliser l'enveloppe pré-affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire à votre retour aux É.-U.**



**9.** Au sein du **groupe de voyage**, quelqu'un possède-t-il(elle) certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1  Oui      2  Non

---

**10.** À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . . 1  des États-Unis seulement      2  directement d'autres pays      3  d'autres pays via les E.-U.

À votre **départ** du Canada, êtes-vous allé(e) . . . 4  vers les États-Unis seulement      5  directement vers d'autres pays      6  vers d'autres pays via les E.-U.

---

**11.** Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

... pour **entrer** au Canada?  
*Cochez une case seulement.*

<b>Commercial</b>	<b>Autre</b>			
01 <input type="radio"/> Avion	03 <input type="radio"/> Bateau	05 <input type="radio"/> Automobile privée	07 <input type="radio"/> Avion privé	09 <input type="radio"/> Autre
02 <input type="radio"/> Train	04 <input type="radio"/> Autobus	06 <input type="radio"/> Automobile louée	08 <input type="radio"/> Bateau privé	

... pour **quitter** le Canada?  
*Cochez une case seulement.*

10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée	16 <input type="radio"/> Avion privé	18 <input type="radio"/> Autre
11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Autobus	15 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé	

... pour vous **déplacer** au Canada?  
*Cochez toutes les cases pertinentes.*

19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée	25 <input type="radio"/> Avion privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)
20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Autobus	24 <input type="radio"/> Automobile louée	26 <input type="radio"/> Bateau privé	

Si vous **n'avez pas** utilisé de moyens de transport commerciaux pour **entrer ou quitter** le Canada, passez à la question 15.

---

**12.** Si vous **avez utilisé** des moyens de **transport commerciaux** (avion, autobus, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes). *En lettres moulées.*

▼ *Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).*

De quel pays venait le <b>groupe de voyage</b> , immédiatement à son entrée au Canada ( <i>excluant les escales aux aéroports</i> )?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs allers pour le <b>groupe de voyage</b>	Devise (si différente du \$CA)	<b>OU</b> Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le <b>groupe de voyage</b>
<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>
Vers quel pays est allé le <b>groupe de voyage</b> , immédiatement après son départ du Canada ( <i>excluant les escales aux aéroports</i> )?	Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur	Total des tarifs retours pour le <b>groupe de voyage</b>	Devise (si différente du \$CA)	Devise (si différente du \$CA)
<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>

---

**13.** Quel type de tarif a été utilisé?  
*Cochez toutes les cases pertinentes.*

1 <input type="radio"/> Première classe	3 <input type="radio"/> Classe économique	5 <input type="radio"/> Programme pour grands voyageurs
2 <input type="radio"/> Classe d'affaires	4 <input type="radio"/> Vol nolisé	

---

**14.** Est-ce que ces tarifs étaient inclus dans un forfait?  
 Non      1  Oui ▶

Lequel (lesquels) des items suivants était(ent) également inclus dans le forfait?  
*Cochez toutes les cases pertinentes.*

2 <input type="radio"/> Hébergement / repas	4 <input type="radio"/> Location de voiture
3 <input type="radio"/> Hébergement seulement	5 <input type="radio"/> Autre

---

**15.** Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses** encourues au **Canada** par toutes les personnes du **groupe de voyage**?

*Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, etc. même si elles ont été payées par une autre personne ou une entreprise. Veuillez inclure les taxes et les pourboires. Veuillez exclure les frais de transport et/ou forfait déclarés à la question 12. Des estimations seraient appréciées.*

Montant	Devise (si différente du \$CA)
<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>
Nombre de personnes incluses dans les dépenses ▶	<input style="width:100%" type="text"/>

---

**16.** Veuillez distribuer les **dépenses totales** (telles que déclarées à la question 15) dans les catégories suivantes:

*Des estimations seraient appréciées.*

*S'il vous est impossible de donner des estimations, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.*

**Les totaux des questions 15 et 16 doivent être égaux.**

	Montant dépensé	ou	%
Hébergement	<input style="width:100%" type="text"/>	ou	<input style="width:100%" type="text"/>
Déplacements au Canada (y compris l'essence, la location de voiture, les transports en train, en avion, en bateau, les transports interurbains et locaux en autobus et en taxi).	<input style="width:100%" type="text"/>	ou	<input style="width:100%" type="text"/>
Aliments et boissons	<input style="width:100%" type="text"/>	ou	<input style="width:100%" type="text"/>
Loisirs et divertissements	<input style="width:100%" type="text"/>	ou	<input style="width:100%" type="text"/>
Autres (souvenirs, achats, photos, etc.) ▼	<input style="width:100%" type="text"/>	ou	<input style="width:100%" type="text"/>
<i>Précisez les principaux items _____</i>			

---

**17.** Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé . . .

personnellement? (y compris les parents ou amis) <input style="width:100%" type="text"/> %	par une entreprise? <input style="width:100%" type="text"/> %	par un gouvernement? <input style="width:100%" type="text"/> %
--	---	--

---

**18.** **Après** être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada?

1  Oui ▶ Combien de fois?       2  Non

▼

Lieu(x) de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport)	Date du départ (Jour Mois Année)	Lieu(x) de retour au Canada (Poste-frontière/aéroport)	Nombre de nuits passées aux États-Unis
<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>
<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>
<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>	<input style="width:100%" type="text"/>

*Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de retour. En lettres moulées.*

---

**19.** Combien de temps avez-vous passé aux États-Unis si vous avez visité ce pays **avant** d'entrer au Canada?

1 <input type="radio"/> Moins de 24 heures	2 <input type="radio"/> 1 – 2 nuits	3 <input type="radio"/> 3 nuits ou plus	4 <input type="radio"/> Sans objet
--	-------------------------------------	---	------------------------------------

---

Commentaires:

Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage particulièrement ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.

**Veuillez utiliser l'enveloppe pré-affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire rempli, après avoir complété votre voyage.**

**MERCI BEAUCOUP POUR VOTRE COLLABORATION**









**Questionnaire destiné aux  
résidents des États-Unis,  
voyages du même jour en  
automobile entre les  
États-Unis et le Canada**

Bienvenue! Cette enquête, un effort coopératif entre les gouvernements américain et canadien, mesure le niveau de voyages internationaux de même jour des résidents des É.-U., une caractéristique économique et culturelle pour des centaines de localités. Veuillez s.v.p. prendre le temps de nous renseigner sur ce voyage de même jour. Cette enquête est menée sur une base volontaire selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985 ch. S19) et vos réponses seront tenues confidentielles. Votre collaboration est essentielle et appréciée. Écrire en lettres moulées s.v.p.

1. Où habitez-vous ? Pays : 2  États-Unis 1  Canada 3  Autres

État : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

2. Lors de ce voyage, où et quand Nom du poste-frontière  
êtes-vous entré(e) \_\_\_\_\_  
au Canada ? \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_ (Mois / Jour / Année)

Votre **groupe de voyage** se compose de vous-même et seulement des personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les dépenses.

3. Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage** ?

4. Quelle était votre destination principale lors de ce voyage ?

Province : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_

5. Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant et à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3 ? Des estimations seraient appréciées ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la case appropriée.

6  Dépenses ► \$ \_\_\_\_\_ .00 ► Devise 8  \$ Canadien  
**OU**

7  Aucune dépense 9  U.S.

6. Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage ?

1  Navette travail/domicile 2  Affaires 3  Agrément (y compris magasinage ou divertissements)

4  Visite à des amis ou des parents 5  Autre (précisez) \_\_\_\_\_

MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale à votre retour aux É.-U.  
**Confidentiel une fois rempli** (ENCLOSURE AVAILABLE UPON REQUEST)

8-2241-345.2: 2007-08-23 SQC/ECT-250-02797

 Statistique Canada Statistics Canada



Canada

POUR INFORMATION SEULEMENT



# Enquête sur les départs aériens **des visiteurs** d'outremer



REG  PERS  
 NOLISÉ  AUTO

Confidentiel une fois rempli  
English version available

Cher visiteur,

Nous menons présentement une enquête sur les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer et nous aimerions obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez d'effectuer au Canada. Les renseignements recueillis par cette enquête dont la participation est volontaire sont utilisés par les membres de l'industrie touristique canadienne et par différents organismes gouvernementaux afin de mieux comprendre et de mieux servir le public voyageur.

Nous serions reconnaissants si vous acceptiez de prendre 10 à 15 minutes de votre temps afin de remplir ce questionnaire. Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à demander au représentant de Statistique Canada. Une fois rempli, veuillez lui remettre le questionnaire.

Cette enquête est menée en vertu de la *Loi sur la statistique* (R.S.C. 1985, cS19) et les renseignements fournis sont de ce fait strictement confidentiels.

Nous vous remercions à l'avance de votre participation à cette enquête et vous souhaitons un vol agréable.

## 1. Où habitez-vous? *Lieu habituel de résidence*

Pays

- 01  Royaume-Uni      03  Allemagne  
02  France              04  Japon

Autre, précisez

**Si Canada ou États-Unis, veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.**

Ville

État/Province/Territoire

## 1a. Voyagez-vous en tant que membre i) d'un équipage, ii) d'un corps militaire ou diplomatique ou une personne à leur charge?

- 1  Oui      Si «oui», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.  
2  Non

## 2a. Où et quand êtes-vous entré(e) au Canada?

Nom du poste-frontière ou aéroport canadien

Jour Mois Année

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## 2b. De quel endroit quittez-vous le Canada?

- 01  Aéroport international d'Halifax  
02  Aéroport international Trudeau, Montréal  
03  Aéroport international Pearson, Toronto (T1, T2, T3)  
04  Aéroport international de Calgary  
05  Aéroport international de Vancouver

## Quand quittez-vous le Canada?

Jour Mois Année

Nuits

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--

## 2c. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

- 1  des États-Unis seulement      2  directement d'autres pays      3  d'autres pays via les É.-U.

▼  
Veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.

## 2d. À votre départ du Canada, irez-vous . . .

- 4  vers les États-Unis seulement      5  directement vers d'autres pays      6  vers d'autres pays via les É.-U.

3. Les prochaines questions portent sur votre **groupe de voyage**. Votre groupe de voyage se compose de vous-même (si vous voyagez seul) **OU** de vous-même, vos amis et personnes de votre famille voyageant avec vous. Dans votre groupe de voyage, incluez seulement les personnes pour qui vous êtes en mesure de rapporter les **dépenses** et les **activités**.

Combien de personnes, y compris vous-même, étaient incluses dans votre **groupe de voyage**?

--	--

4. Combien de personnes du **groupe de voyage** étaient comprises dans les catégories suivantes?

Groupe d'âge ►	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
Féminin ►											
	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Masculin ►											

5. Quelle a été la raison **principale** pour laquelle le **groupe de voyage** a effectué ce voyage au Canada?

Cochez une case seulement.

(Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint(e) et/ou vos enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "affaires").

**Affaires**

- 01  Réunions                      02  Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale                      03  Autre travail

**Agrément**

- 04  Agrément/vacances                      05  Visiter des amis ou des parents                      06  Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, propriété                      07  Participer à des événements, voir des attractions

**Autres**

- 08  Raisons personnelles (visite médicale, mariage, etc.)                      09  Être en transit vers d'autres pays et **avoir** traversé un poste de Douanes Canada                       Être en transit vers d'autres pays **sans avoir** traversé un poste de Douanes Canada                      ► Si «Être en transit vers d'autres pays sans avoir traversé un poste de Douanes Canada», veuillez retourner le questionnaire à notre représentant.
- 10  Faire des études                      11  Faire des achats                      12  Autre, précisez

6. À l'occasion de ce voyage au Canada, un membre de votre **groupe de voyage** a-t-il . . .

Cochez toutes les cases pertinentes.

- 21  Visité des amis ou des parents                      32  Visité un parc d'attractions, d'amusement ou thématique
- 22  Assisté à un festival ou une foire                      33  Visité un parc naturel national ou provincial
- 23  Assisté à une manifestation culturelle (une pièce de théâtre, un concert, etc.)                      34  Participé à des activités sportives ou de plein air  
*Précisez ▼*
- 24  Visité un musée ou une galerie d'art                      35  Navigation de plaisance - bateau à moteur, voilier, kayak, canot ou autres
- 25  Visité un site historique                      36  Golf
- 26  Visité un zoo, un aquarium ou un jardin botanique                      37  Ski alpin ou planche à neige
- 27  Assisté à une compétition sportive                      38  Chasse
- 28  Magasiné                      39  Pêche
- 29  Effectué des visites touristiques                      40  Autres activités sportives ou de plein air  
*Précisez ▼*
- 30  Été dans un bar ou une boîte de nuit
- 31  Été dans un casino

7. Comment évalueriez-vous les aspects suivants de votre voyage ?

	Bon	Moyen	Médiocre	Sans objet
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Diversité de choses à faire et à voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

8. Pendant votre séjour au Canada, quel(s) endroit(s) le <u>groupe de voyage</u> a-t-il visité(s)?		Nombre de nuits passées à chaque endroit	Type d'hébergement utilisé Cochez toutes les cases pertinentes.					
Nom des villes visitées	Nom des provinces ou territoires visités		Hôtel	Motel	Domicile d'amis ou parents	Terrain de camping	Chalet	Autres
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>
			1 <input type="radio"/>	2 <input type="radio"/>	3 <input type="radio"/>	4 <input type="radio"/>	5 <input type="radio"/>	6 <input type="radio"/>

9. Au sein du groupe de voyage, quelqu'un possède-t-il (elle) certaines installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada?  Oui  Non

Passez à la question 11 Passez à la question 11

À des fins administratives seulement

10. À votre entrée au Canada, êtes-vous arrivé(e) . . .

1  des États-Unis seulement      2  directement d'autres pays      3  d'autres pays via les É.-U.

À votre départ du Canada, irez-vous . . .

4  vers les États-Unis seulement      5  directement vers d'autres pays      6  vers d'autres pays via les É.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé

a) . . . pour <u>entrer</u> au Canada? Cochez <u>seulement</u> une case.	<b>Commercial</b>	<b>Autres</b>
	01 <input type="radio"/> Avion    02 <input type="radio"/> Train	03 <input type="radio"/> Bateau    04 <input type="radio"/> Autobus
b) . . . pour <u>quitter</u> le Canada? Cochez <u>seulement</u> une case.	05 <input type="radio"/> Automobile privée    06 <input type="radio"/> Automobile louée	07 <input type="radio"/> Avion privé    08 <input type="radio"/> Bateau privé
	09 <input type="radio"/> Autres	
c) . . . pour vous <u>déplacer</u> au Canada? Cochez <u>toutes</u> les cases pertinentes.	10 <input type="radio"/> Avion    11 <input type="radio"/> Train	12 <input type="radio"/> Bateau    13 <input type="radio"/> Autobus
	14 <input type="radio"/> Automobile privée    15 <input type="radio"/> Automobile louée	16 <input type="radio"/> Avion privé    17 <input type="radio"/> Bateau privé
	18 <input type="radio"/> Autres (le métro, le taxi)	19 <input type="radio"/> Avion    20 <input type="radio"/> Train
	21 <input type="radio"/> Bateau    22 <input type="radio"/> Autobus	23 <input type="radio"/> Automobile privée    24 <input type="radio"/> Automobile louée
		25 <input type="radio"/> Avion privé    26 <input type="radio"/> Bateau privé
		27 <input type="radio"/> Autres (le métro, le taxi)

12. Veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs (incluant les taxes) pour entrer et quitter le Canada.  
En lettres moulées.

a) De quel pays venait le groupe de voyage immédiatement à son entrée au Canada. (excluant les escales aux aéroports)?

Non, de la compagnie aérienne ou autre transporteur

\_\_\_\_\_

c) Tarifs

Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour le groupe de voyage

\_\_\_\_\_

Devise (si différente du \$CA)

UEM Euro

Livre anglaise

Yen japonais

Dollar américain

Autre, précisez \_\_\_\_\_

Total des tarifs allers pour le groupe de voyage

\_\_\_\_\_

Devise (si différente du \$CA)

UEM Euro

Livre anglaise

Yen japonais

Dollar américain

Autre, précisez \_\_\_\_\_

OU

b) Vers quel pays va le groupe de voyage immédiatement après son départ du Canada (excluant les escales aux aéroports)?

France

Royaume-Uni

Allemagne

Japon

Autre, précisez \_\_\_\_\_

Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur

\_\_\_\_\_

Total des tarifs retours pour le groupe de voyage

\_\_\_\_\_

Devise (si différente du \$CA)

UEM Euro

Livre anglaise

Yen japonais

Dollar américain

Autre, précisez \_\_\_\_\_

